

## Protokoll fört vid enskild föredragning

Infrastrukturavdelningen  
Transportbyrå, I2

Beslutande  
Minister  
Christian Wikström

Föredragande  
Upphandlare  
Sten Schauman

Justerat  
Omedelbart

---

### Nr 44

Färjetrafik Svinö-Degerby 2024-2028+option 2029 och 2030  
ÅLR 2023/3858

#### Beslut

Beslöts att begära anbud för färjetrafik Svinö-Degerby 2024-2028 med option 2029 och 2030 enligt anbudsförfrågan i bilaga I223E26.

Upphandlingen genomförs i form av ett öppet förfarande och utförs enligt lag om offentlig upphandling (FFS 1397/2016), tillämplig på Åland genom Landskapslag (2017:80) angående tillämpning i landskapet Åland av lagen om offentlig upphandling.

Trafiken gäller från 29 februari 2024 till 29 februari 2028 med en option om ett plus ett års förlängning.

Entreprenaden utgör en driftentreprenad, där beställaren tillhandahåller färjan M/S Skarven. Entreprenören ansvarar för bemanningen, det dagliga underhållsarbetet exklusive reservdelar och bränsle, samt att framföra färjan ekonomiskt så att bränsle kan sparas.

Upphandlingen annonseras på webbplatsen HILMA [www.hankintailmoitukset.fi/sv/](http://www.hankintailmoitukset.fi/sv/). Från HILMA skickas annonserna vidare för publicering till Europeiska unionens officiella tidning (S-serien) samt databasen TED. Upphandlingen annonseras dessutom i lokaltidningarna. Upphandlingsdokumentet inklusive bilagor är tillgängligt elektroniskt på e-Avrop <https://www.e-avrop.com>

Kostnaderna belastar moment 75010, Upphandling sjötrafik.

Föredragande har rätt att under anbudstidens frågor- och svarstid offentliggöra förtydliganden i förfrågan.

### **Motivering**

Landskapsregeringens avtal för trafik på linjen löper ut 28.2.2024. Behov av transport mellan Svinö och Degerby finns fortsättningsvis för att samhället ska kunna fungera.

Det beräknade värdet av upphandlingen överstiger det av Europeiska kommissionen fastställda tröskelvärdet om 215 000 euro för tjänster. I enlighet med 1 § landskapslag (2017:80) angående tillämpning i landskapet Åland av lagen om offentlig upphandling tillämpas därför rikets lag om offentlig upphandling (FFS 1397/2016) på upphandlingsförfarandet.

### **Bakgrund**

Skärgårdstrafikens alla frigående linjer drivs sedan 2016 av privata entreprenörer som upphandlas av infrastrukturavdelningens transportbyrå. Transportbyrån ansvarar för turlistan, det egna tonnaget och följer upp avtalen med entreprenörerna.

Under 2022 användes Föglölinjen av ca 110 000 fordon och ca 175 000 passagerare. Det är bl.a. personer bosatta på Föglö, arbetspendlare på Föglö och fasta Åland, näringslivet, färskvarudistributörer, utryckningsfordon, fritidshusägare och turister som är kunder på linjen.

---

# MEDDELANDE OM UPPHANDLING

## Färjetrafik Svinö-Degerby 2024-2028 + option 2029 och 2030

Härmed inbjuds att lämna anbud gällande färjetrafik Svinö-Degerby 2024-2028 med option 2029 och 2030. Omfattningen av uppdraget framgår av bifogat förfrågningsunderlag enligt förteckning nedan.

Sista inlämningsdag för anbudet är den 15.08.2023. Anbud som lämnats in för sent beaktas inte, oavsett orsak.

Anbud ska lämnas in i elektronisk form.

Elektronisk anbudsinslämning görs via [www.e-avrop.com](http://www.e-avrop.com). Anbudsgivaren måste i samband med anbudsinslämning öppna ett konto hos e-Avrop. Detta görs kostnadsfritt. För personlig support angående e-Avrop kontakta [support@e-avrop.com](mailto:support@e-avrop.com).

Anbud per fax eller e-post accepteras inte. Anbudet ska vara giltigt minst tre (3) månader efter sista inlämningsdag. Om en besvärprocess inleds i domstol förlängs anbudets giltighetstid automatiskt tills processen är slut och domstolens beslut har verkställts.

Anbudsgivaren ansvarar själv för att lämna ett komplett anbud.

Kontaktperson under anbudstiden; upphandlare Sten Schauman, [sten.schauman@regeringen.ax](mailto:sten.schauman@regeringen.ax)

### Förteckning av förfrågningsunderlag:

1. Meddelande om upphandling (detta dokument)
2. Upphandlingsföreskrift Färjetrafik Svinö-Degerby 2024-2028 + option2029 och 2030
3. Anbudskalkyl
4. Avtal Färjetrafik Svinö-Degerby 2024-2028+option 2029 och 2030
5. Planerad turlista för färjelinjen
6. Redovisning gällande antalet passagerare, fordon/fordonstyper och antalet efterlämnade fordon för åren 2017 – 2022 på linjen
7. Mall för redovisningen av antalet passagerare, fordon/fordonstyper och antalet efterlämnade fordon
8. Mall för miljö- och maskinrapport
9. GA plan för M/S Skarven
10. Bemanningscertifikat för färjan
11. Ritningar på färjfästena i Svinö och Degerby.
12. Beställarens beslut om avgifter och bokningsregler
13. Översiktskarta över linjen
14. Inloggning till underhållssystemet Idea-sba

Upphandlingsföreskrift (UF)-  
Färjetrafik Svinö-Degerby 2024-  
2028+option 2029 och 2030

---

Öppet förfarande – över  
tröskelvärde

# INNEHÅLL

---

<b>1</b>	<b>ALLMÄNT OM UPPHANDLINGEN</b>	<b>3</b>
1.1	Upphandlingens omfattning och innehåll	3
1.2	Upphandlingsform	3
1.3	Annonsering	4
1.4	Anbudets innehåll	4
1.5	Förfrågningsunderlagets innehåll och disposition	4
1.6	Avtalsperiod	5
1.7	Upphandlande enhet (beställare)	5
1.8	Kontaktperson under anbudstiden	5
1.9	Frågor och svar under anbudstiden	5
1.10	Planerad tidsplan för upphandlingen	6
<b>2</b>	<b>REGLER FÖR UPPHANDLING OCH ANBUD</b>	<b>6</b>
2.1	Anbudslämnande	6
2.2	Anbudens giltighetstid	6
2.3	Prisuppgifter	6
2.4	Reservationer och alternativa anbud (sidoanbud)	7
2.5	Ersättning för anbud	7
2.6	Tilldelningsbesked (delgivning av beslut)	7
2.7	Avslutad upphandling och tecknande av avtal	7
2.8	Hänvisningar till standarder	7
<b>3</b>	<b>BEDÖMNING AV ANBUD</b>	<b>7</b>
3.1	Bilagor till upphandlingsdokumentet	8
3.2	Utvärdering av anbud	8

3.2.1	Ekonomiskt mest fördelaktiga	8
<b>4</b>	<b>KRAV PÅ ANBUDSGIVAREN (KVALIFIKATIONSKRAV)</b>	<b>8</b>
4.1	Språk	8
4.2	Anbudsgivaren och eventuella underleverantörer	8
4.3	ESPD och nationella uteslutningsgrunder	9
4.3.1	Nationella uteslutningsgrunder	9
4.4	Teknisk prestationsförmåga och yrkesmässiga kvalifikationer	10
4.5	Ekonomisk och finansiell situation	10
4.6	Överlåtelse av rörelse	11
4.7	Försäkring	11
4.8	Säkerhet	12
4.9	Kundansvarig och avtalsmöten	12
4.10	Miljöarbete	12
4.11	Miljöledningssystem	12
4.12	Kvalitetsarbete	12
4.13	Sanktioner	12

# 1 ALLMÄNT OM UPPHANDLINGEN

---

## 1.1 UPPHANDLINGENS OMFATTNING OCH INNEHÅLL

Ålands landskapsregering inbjuder härmed intresserade anbudsgivare att delta i denna upphandling avseende att bedriva färjetrafik mellan Svinö i Lumparland och Degerby på Föglö Åland. Under uppdragstiden innehar Entreprenören det fulla redaransvaret för trafiken och Entreprenören ska trafikera enligt de av Beställaren fastställda turlistorna. Entreprenaden utgör en driftentreprenad, där Beställaren tillhandahåller färjan, M/S Skarven och Entreprenören ansvarar för bemanningen, det dagliga underhållsarbetet exklusive reservdelar samt att framföra färjan ekonomiskt så att bränsle kan sparas.

Entreprenören ska ta betalt av kunderna enligt beställarens avgifts- och bokningsbeslut. Inkomsterna ska oavkortat överföras till Beställaren. Entreprenören ska leverera en god passagerarservice och följa Beställarens policy för passagerarservice. Eventuella klagomål skall åtgärdas av Entreprenören.

Entreprenören ska även driva caféet på M/S Skarven eller anlita en underentreprenör.

Beställaren uppbär ingen hamnavgift för hamnarna på linjen. Entreprenören har även en avgiftsfri tillgång till el för färjans behov vid färjhamnarna. Entreprenören bekostar och ansvarar själv för all avfallshantering hänförlig till entreprenaden samt för införskaffande/tömning av det vatten som behövs för att utföra entreprenaden. Entreprenören ansvarar för och bekostar även oljeavfallshanteringen.

Beställaren kan under avtalsperioden byta ut färjan i syfte att förnya tonnaget. En eventuell ändring i bemanningen beaktas då i månadskostnaden och avtalas om av parterna.

Anbudsgivarna uppmanas att bekanta sig på plats med färjetrafiken, färjhamnarna och farlederna.

Anbudsgivarna uppmanas även att notera att denna upphandling är avvikande jämfört med tidigare upphandlingar för denna s.k. Föglölinjen.

## 1.2 UPPHANDLINGSFORM

Upphandlingen genomförs i form av ett öppet förfarande. Det beräknade värdet på upphandling uppgår till 9 360 000 euro exklusive moms för hela avtalsperioden inklusive optionsår.

Det beräknade värdet för upphandlingen överstiger det av Europeiska kommissionen fastställda tröskelvärdet om 215 000 €. I enlighet med 1 § landskapslag (2017:80) angående tillämpning i landskapet Åland av lagen om offentlig upphandling tillämpas därför rikets lag om offentlig upphandling (FFS 1397/2016) på upphandlingsförfarandet. Upphandlingsformen medger inte förhandling. Anbud kommer således att antas utan föregående förhandling, varför det är av stor vikt att

alla krav och villkor enligt denna anbudsfrågan följs och att bästa villkor/pris lämnas i anbudet.

### 1.3 ANNONSERING

Upphandlingen har annonserats på webbplatsen HILMA [www.hankintailmoitukset.fi/sv/](http://www.hankintailmoitukset.fi/sv/). Från HILMA skickas annonserna vidare för publicering till Europeiska unionens officiella tidning (S-serien) samt databasen TED.

Upphandlingen har dessutom annonserats i lokaltidningarna.

Upphandlingsdokumentet inklusive bilagor är tillgängligt elektroniskt på e-Avrop <https://www.e-avrop.com/portaler/Alandsportalen/Default.aspx>

### 1.4 ANBUDETS INNEHÅLL

Anbudsgivaren **ska** i anbudet visa att de i förfrågningsunderlaget uppställda förutsättningarna och kraven är uppfyllda. Anbudsgivaren **ska** i anbudet förklara sig beredd att teckna avtal i enlighet med bifogat avtal.

Ålands landskapsregering har endast möjlighet att anta anbud som innehåller efterfrågad och fullständig information. Ett anbud som är ofullständigt eller som inte accepterar uppställda förutsättningar och krav kommer inte att beaktas. Anbudsgivaren **ska** ställa upp anbudet enligt anvisningarna för att säkerställa att anbudet blir komplett. Anbudsgivaren **ska** begränsa anbudet till att endast omfatta efterfrågad information. Information som lämnas utöver efterfrågad information kommer inte att beaktas.

### 1.5 FÖRFRÅGNINGSUNDERLAGETS INNEHÅLL OCH DISPOSITION

Detta dokument är indelat i fyra avsnitt:

1. Allmänt om upphandlingen
2. Regler för upphandling och anbud
3. Utvärdering av anbud
4. Krav på anbudsgivaren (kvalifikationskrav).

Förfrågningsunderlaget består förutom detta dokument även av följande bilagor:

1. Meddelande om upphandling
2. Upphandlingsföreskrift Färjetrafik Svinö-Degerby 2024-2028 + option 2029 och 2030.
3. Anbudskalkyl
4. Avtal Färjetrafik Svinö-Degerby 2024-2028+option 2029 och 2030
5. Planerad turlista för färjelinjen
6. Redovisning gällande antalet passagerare, fordon/fordonstyper och antalet efterlämnade fordon för åren 2017 – 2022 på linjen
7. Mall för redovisningen av antalet passagerare, fordon/fordonstyper och antalet efterlämnade fordon



8. Mall för miljö- och maskinrapport
9. GA plan för M/S Skarven
10. Bemanningscertifikat för färjan
11. Ritningar på färjfastena i Svinö och Degerby.
12. Beställarens beslut om avgifter och bokningsregler
13. Översiktskarta över linjen
14. Inloggning till underhållssystemet Idea-sba

Anbudsgivaren ansvarar för att denne erhåller ett fullständigt anbudsunderlag.

## **1.6 AVTALSPERIOD**

Avtalstiden är fyrtioåtta (48) månader och en dag med Beställarens ensidiga option om förlängning i ett plus ett år. Planerad avtalsstart är 29.2.2024 och sista avtalsdag 29.2.2028. Exakta datum regleras vid avtalstecknandet. Beställaren ska skriftligt deklarerar den första optionen om ett års förlängning senast 11.03.2027. Ifall den första optionen har tagits, finns en andra option, om ett års förlängning, som ska skriftligen deklarerar senast 10.03.2028.

## **1.7 UPPHANDLANDE ENHET (BESTÄLLARE)**

Upphandlande enhet är Ålands landskapsregering FO Nr 0145076-7.

Infrastrukturavdelningens Transportbyrå verkställer upphandlingen.

## **1.8 KONTAKTPERSON UNDER ANBUDSTIDEN**

**Namn:** Sten Schauman, upphandlare, Ålands landskapsregering

**E-post:** sten.schauman@regeringen.ax

## **1.9 FRÅGOR OCH SVAR UNDER ANBUDSTIDEN**

Alla förfrågningar som rör anbudshandlingarna ska skickas via det elektroniska upphandlingsverktyget.

Om anbudsgivaren upplever krav i anbudsbegäran som otydligt, orimligt, onormalt kostnadsdrivande eller konkurrensbegränsande i något avseende är det viktigt att kontakta den upphandlande enheten på ett så tidigt stadium som möjligt, så att missförstånd kan undvikas. Frågor ska ställas senast 15 dagar före sista anbudsdag.

Endast skriftlig kompletterande uppgift lämnad av den upphandlande myndigheten under anbudstiden är bindande för både den upphandlande myndigheten och anbudsgivaren.

## 1.10 PLANERAD TIDSPLAN FÖR UPPHANDLINGEN

	Aktivitet
02.06.2023	Annonsering av upphandlingen
31.07.2023	Sista dag att ställa frågor, tidsfrist 15 dagar innan anbudstiden går ut
07.08.2023	Sista dag för svar, tidsfrist 8 dagar innan anbudstiden går ut
15.08.2023	Sista dag att lämna anbud
Vecka 33	Utvärdering
Vecka 35	Tilldelningsbesked – Delgivning av val av entreprenör
Vecka 37	Avtalstecknande, väntetid på 14 dagar
01.03.2024	Planerad start av avtal
Kontinuerligt	Uppföljning av avtalet

## 2 REGLER FÖR UPPHANDLING OCH ANBUD

---

### 2.1 ANBUDSLÄMNANDE

Anbud **ska** lämnas in i elektronisk form.

Elektronisk anbudsinslämning görs via [www.e-avrop.com](http://www.e-avrop.com). Anbudsgivaren måste i samband med anbudsinslämning öppna ett konto hos e-Avrop. Detta görs kostnadsfritt. Vid personlig support angående e-Avrop kontakta [support@e-avrop.com](mailto:support@e-avrop.com).

### 2.2 ANBUDENS GILTIGHETSTID

Anbudet **ska** vara giltigt i tre (3) månader från och med sista anbudsdag. Om en besvärprocess inleds i domstol förlängs anbudets giltighetstid automatiskt tills processen är slut och domstolens beslut har verkställts.

### 2.3 PRISUPPGIFTER

Den upphandlande enheten betalar inga övriga kostnader än de som finns i anbudsformuläret förutom bränslebonus som är beskrivet i avtalet. Uppgifterna om priset kommer att utgöra avtalets priser under det första tolv månaderna. I angivna priser **ska** samtliga kostnader inklusive eventuella resekostnader ingå. Efter de första tolv månaderna justeras priset årligen enligt förtjänstnivåindex som publiceras på statistikcentralens hemsida [www.stat.fi](http://www.stat.fi). Den exakta formeln beskrivs i avtalet.

Samtliga prisuppgifter **ska** anges i Euro exklusive moms.

Anbudspriset ska utgöra ett fast pris per kalendermånad för trafik enligt turlista med M/Skarven. Se även anbudsformuläret.

Enligt 58§ mervärdesskattelagen (FFS 1501/1993) är tjänsten som upphandlingen avser ej mervärdesskattepliktig.

## **2.4 RESERVATIONER OCH ALTERNATIVA ANBUD (SIDOANBUD)**

Anbudsgivaren **ska** basera sitt anbud på de förutsättningar som anges i denna upphandlingsföreskrift. Inga reservationer eller alternativa anbud (sidoanbud) accepteras.

## **2.5 ERSÄTTNING FÖR ANBUD**

Ersättning utgår inte för att upprätta anbud och delta i anbudsprocessen.

## **2.6 TILDELNINGSBESKED (DELGIVNING AV BESLUT)**

Samtliga anbudsgivare kommer att erhålla meddelande om beslut. Meddelandet skickas via det elektroniska upphandlingsverktyget i enlighet med leverantörens uppgifter i anbudet. En rättelse- och besvärshänvisning bifogas delgivningen.

## **2.7 AVSLUTAD UPPHANDLING OCH TECKNANDE AV AVTAL**

I denna upphandling tillämpas en väntetid om fjorton (14) dagar från att tilldelningsbeskedet skickades till anbudsgivarna till att avtal kan tecknas.

Ett bindande avtal förutsätter att ett skriftligt avtal har upprättats vilket är undertecknat av behöriga företrädare för Entreprenören och den upphandlande enheten.

## **2.8 HÄNVISNINGAR TILL STANDARDER**

Om det i denna upphandlingsföreskrift förekommer någon hänvisning till standarder, varumärken, patent, produkttyp, ursprung, specifik metod eller produktion, avses härmed att den hänvisningen följs av orden "eller likvärdig".

## **3 BEDÖMNING AV ANBUD**

---

Anbudet kommer att prövas och utvärderas i tre steg.

1. Kontroll av att kraven på anbudsgivaren uppfylls
2. Prövning av anbudet, där kontroll av att alla "ska-krav" uppfyllts görs
3. Utvärdering där anbuderna utvärderas enligt utvärderingskriterierna

Detta upphandlingsdokument med bilagor innehåller ett antal obligatoriska krav, s.k. ska-krav. Endast de anbud som uppfyller samtliga ska-krav kommer att utvärderas. För

uppfyllnad av krav måste bilagorna vara fullständigt ifyllda. Ändringar i publicerade dokument är inte tillåtna.

### **3.1 BILAGOR TILL UPPHANDLINGSDOKUMENTET**

I upphandlingsdokumentet ingår ett anbudsformulär. Anbudsgivaren **ska** använda detta vid framtagande av sitt anbud och alla bilagor **ska** ifyllda bifogas anbudet.

Anbudsgivaren **ska** besvara de krav som finns angivna i anbudsformuläret.

### **3.2 UTVÄRDERING AV ANBUD**

#### **3.2.1 Ekonomiskt mest fördelaktiga**

Det anbud som har det lägsta priset kommer att antas.

Se anbudskalkylen.

## **4 KRAV PÅ ANBUDSGIVAREN (KVALIFIKATIONSKRAV)**

---

### **4.1 SPRÅK**

Åland är ett svenskspråkigt landskap i Finland. Anbudet, samtliga avtal och bilagor **ska** upprättas på svenska. All kommunikation med Beställaren **ska** ske på svenska. Entreprenören och Entreprenörens hela personal ska utföra alla de tjänster som omfattas av denna anbudsfrågan inklusive kundservicepolicy på svenska.

Alla anvisningar, skyltning om säkerhetsutrustning samt övrig information till passagerarna ombord på färjorna skall finnas och kunna ges på svenska.

Brytande av ovanstående språkrav är ett väsentligt kontraktsbrott som ger Beställaren rätt till förtida uppsägning av avtalet. För att avgöra om ett väsentligt kontraktsbrott föreligger har Beställaren rätt att kräva intyg av vilket framgår att Entreprenören eller dess anställda som utför tjänsten uppfyller minst nivå B1 i svenska enligt den europeiska referensramen CEFR (eller motsvarande).

### **4.2 ANBUDSGIVAREN OCH EVENTUELLA UNDERLEVERANTÖRER**

Anbud ska lämnas av en (1) specifik anbudsgivare.

En anbudsgivare har rätt att anlita underleverantörer för att fullgöra sina åtaganden. Användandet av underleverantör begränsar inte anbudsgivarens ansvar som huvudman för fullgörande av kontraktet.

Om anbudsgivaren anlitar underleverantör **ska** anbudet innehålla uppgifter om respektive underleverantörs firma, FO- eller organisationsnummer samt vilken del av åtagandet som **ska** fullgöras av respektive underleverantör.

### 4.3 ESPD OCH NATIONELLA UTESLUTNINGSGRUNDER

En anbudsgivare eller dess underleverantör(er) kan uteslutas från upphandlingen om någon av uteslutningsgrunderna angivna i det europeiska enhetliga upphandlingsdokumentet, (ESPD) blanketten föreligger.

Det europeiska enhetliga upphandlingsdokumentet är en försäkran från anbudsgivaren på att inget skäl för uteslutning från offentlig upphandling föreligger samt att kvalifikationskraven för att delta i upphandlingen är uppfyllda.

Den upphandlande enheten kommer att begära in verifikat och intyg som bestyrker den anbudsgivarens försäkran enbart av den vinnande anbudsgivaren. Detta kommer att ske före beslutet om tilldelning sker. En anbudsgivare som inte kan leverera intygen till den upphandlande enheten inom utsatt tid kommer att uteslutas.

I samband med ESPD kommer den upphandlande enheten även att begära in ett straffregisterutdrag från den vinnande anbudsgivaren. I första hand **ska** anbudsgivaren lämna ett straffregisterutdrag. Om anbudsgivaren är från ett land där det ännu inte möjliggjorts att få ett straffregisterutdrag som är anpassad till upphandlingsförfaranden, **ska** anbudsgivaren på begäran, inom fjorton (14) dagar, lämna in en försäkran att det inte föreligger någon av de obligatoriska uteslutningsgrunderna.

Anbudsgivaren har fjorton (14) dagar på sig att inkomma med utdraget. Det är upp till anbudsgivaren att avgöra om straffregisterutdraget och/eller försäkran skickas in via post eller e-post.

ESPD **ska** även ifyllas för eventuella underleverantörer.

#### 4.3.1 Nationella uteslutningsgrunder

I ESPD dokumentet framgår inte de nationella uteslutningsgrunderna utan de beskrivs nedan. Försäkran i ESPD dokumentet gäller också för nedanstående uteslutningsgrunder.

##### I. Kränkning av arbetstagares organisationsfrihet (39/1889 47 kap. 5 §)

Har anbudsgivaren eller dess företrädare dömts för kränkning av arbetstagares organisationsfrihet enligt 47 kap. 5 § strafflagen?

##### II. Ockerliknande diskriminering i arbetslivet (39/1889 47 kap. 3a §)

Har anbudsgivaren eller dess företrädare dömts för ockerliknande diskriminering i arbetslivet enligt 47 kap. 3a § strafflagen?

##### III. Diskriminering i arbetslivet (39/1889 47 kap. 3 §)

Har anbudsgivaren eller dess företrädare dömts för diskriminering i arbetslivet enligt 47 kap. 3 § strafflagen?

##### IV. Arbetarskyddsbrott (39/1889 47 kap. 1 §)

Har anbudsgivaren eller dess företrädare dömts för arbetarskyddsbrott enligt 47 kap. 1 § strafflagen?

#### V. Arbetstidsbrott (39/1889 47 kap. 2 §)

Har anbudsgivaren eller dess företrädare dömts för arbetstidsbrott enligt 47 kap. 2 § strafflagen?

#### 4.4 TEKNISK PRESTATIONSFÖRMÅGA OCH YRKESMÄSSIGA KVALIFIKATIONER

Anbudsgivaren **ska** ha teknisk prestationsförmåga och yrkesmässiga kvalifikationer för att fullfölja uppdraget. Anbudsgivare med underleverantörer får redogöra för sina sammanlagda resurser avseende teknisk prestationsförmåga och yrkesmässiga kvalifikationer.

Anbudsgivaren **ska** bifoga en kortfattad beskrivning av företaget/organisationen (företags-/organisationsform, branschfarenhet, verksamhet, omsättning, bemanning, kompetensutveckling, ägarförhållanden etc.) samt redovisa en väl utvecklad verksamhetsidé kring föremålet för denna upphandling.

Anbudsgivaren **ska** lämna en (1) referens. Referensen ska avse liknande uppdrag som denna upphandling avser och som är utförda under de senaste tre (3) åren räknat från sista anbudsdag eller pågående. Anbudsgivaren ska lämna redogörelse om referensens namn, uppdragets tidsperiod, omfattning och innehåll, kontaktperson och kontaktuppgifter. För nystartade företag som saknar referenser, ska referenser i stället lämnas för den person som kommer att ansvara för entreprenadens utförande. Referenserna kontaktas efter sista anbudsdag för att bekräfta uppdraget.

Anbudsgivaren **ska** på kontoret ha tillgång till minst en person för att ansvara för det löpande underhållet, underhållet och reparationer. Personen ska ha övermaskinmästarbrev eller maskinmästarbrev med minst 5 års sjötjänstgöring. Personens CV ska lämnas tillsammans med anbudet.

Anbudsgivaren **ska** ha tillgång till befälhavare som har erfarenhet av vintertrafik i isförhållanden. I anbudet ska beskrivas hur kravet uppfylls.

#### 4.5 EKONOMISK OCH FINANSIELL SITUATION

Anbudsgivaren **ska** ha en sådan ekonomisk och finansiell situation att denne klarar av att fullgöra uppdraget och etablera ett långvarigt leverantörsförhållande med den upphandlande enheten.

Anbudsgivaren **ska** antingen uppnå minst riskklass 3 (på en 5-gradig skala), alternativt A (där AAA är den bästa), eller motsvarande omdöme hos kreditmarknadsinstitut.

1. Anbudsgivaren ska bifoga ett intyg, uppgjort av kreditmarknadsinstitut, över klassificering. Intyget får vara högst tre (3) månader gammalt, räknat från sista dagen att lämna anbud.
2. Eller, om en anbudsgivare saknar klassificering eller har lägre kreditklass än ovan, görs en individuell bedömning för eventuellt godkännande. För att möjliggöra en sådan bedömning, ska till anbudet bifogas en sådan utredning

att det kan anses klarlagt att anbudsgivare har motsvarande ekonomisk stabilitet, samt någon av nedanstående handlingar:

- a) Garanti från moderbolag eller annan där det klart och tydligt framgår att garanten eller moderbolaget träder i anbudsgivarens ställe i händelse av att denne inte längre kan fullfölja sina förpliktelser mot den upphandlande enheten. Med förpliktelser avses både finansiellt ansvar och förpliktelse att fullfölja det egentliga åtagandet i avtalet. Sådant intyg ska bifogas anbudet och vara undertecknat av moderbolagets eller garantens firmatecknare. Efterfrågad risk-klassificering samt kraven ovan ska i dessa fall på motsvarande sätt redovisas och uppfyllas av garanten.
- b) Anbudsgivare ska redovisa sin ekonomiska och finansiella situation för att visa att de har tillräcklig ekonomisk och finansiell styrka att fullgöra uppdraget under avtalstiden. Bevis utgörs av bankgaranti om tvåhundra tjugotusen (220 000) euro och senaste bokslut eller revisorsintyg i det fall inget bokslut ännu har upprättats. Bankgarantin ska ställas senast vid avtalstecknande. Anbudsgivaren ska i anbudet visa att den kommer att få bankgarantin. Revisorsintyget ska åtminstone innehålla årsbudgetberäkningar och verksamhetsplan samt revisorns utlåtande om dessa.

Den anbudsgivare som vinner upphandlingen och som Beställaren avser att teckna avtal med ska innan avtalets tecknande redovisa att de uppfyller samtliga krav enligt lagen om Beställarens utredningsskyldighet vid anlitan av utomstående arbetskraft (FFS 1233/2006).

Intyg och utredningar ovan får inte vara äldre än tre (3) månader från sista dag att lämna in anbud.

#### **4.6 ÖVERLÅTELSE AV RÖRELSE**

Entreprenören **ska** i samband med upphandlingen beakta sina skyldigheter, enligt 1 kap. 10 § i lagen om sjöarbetsavtal (FFS 756/2011), vilken är uppdaterad (FFS 390/2017), gentemot befintlig personal. Enligt dessa bestämmelser skall en förvärvare i samband med en överlåtelse av rörelse fråga befintliga arbetstagare om de vill övergå i anställning till förvärvaren.

#### **4.7 FÖRSÄKRING**

Entreprenören ansvarar i egenskap av redare enligt sjölagen (FFS 674/1994) för alla eventuella krav på ersättning med anledning av trafiken. Ifall anbudsgivaren vinner upphandlingen skall denne därför bekosta och införskaffa en tillräcklig ansvarsförsäkring för färjornas last och passagerare (s.k. P & I –försäkring).

#### **4.8 SÄKERHET**

För att säkerställa att Entreprenören trafikerar i enlighet med villkoren i avtalet för färjetrafik och ansvarar för eventuella skador som kan uppstå vid utförandet av entreprenaden, skall Entreprenören före upphandlingsavtalet ingås ställa en säkerhet om tvåhundra tjugotusen (220 000) euro till Beställaren. Den av Entreprenören ställda säkerheten skall vara i kraft tre (3) månader efter det att upphandlingsavtalet slutat att gälla. Entreprenören bekostar en eventuell förlängning av säkerheten.

Som säkerhet godtas i första hand en banksättning i Beställarens namn eller en proprieborgen (bankgaranti) i ett solvent penninginstitut eller en solvent försäkringsanstalt.

#### **4.9 KUNDANSVARIG OCH AVTALSMÖTEN**

Anbudsgivaren **ska** utse minst en dedikerad, kundansvarig gentemot den upphandlande enheten. Kundansvarig **ska** vara den upphandlande enhetens kontaktperson med övergripande ansvar för tillämpning av avtalet. Kundansvarig **ska** ha god kännedom om avtalet. Kundansvarig **ska** även ha en ersättare som har god kännedom om avtalet ifall den kundansvarige är frånvarande. Kundansvarige ska delta i regelbundna avtalsmöten som hålls i Mariehamn om inte annat avtalats.

#### **4.10 MILJÖARBETE**

Anbudsgivaren **ska** ha ett aktivt miljöarbete som innehåller miljöpolicy och miljömål. Redogörelse för anbudsgivarens miljöarbete **ska** lämnas på begäran.

#### **4.11 MILJÖLEDNINGSSYSTEM**

En anbudsgivare **ska** senast tre (3) månader efter trafikstart ha ett av ackrediterad instans certifierat miljöledningssystem enligt ISO 14001-2015, eller motsvarande.

Anbudsgivaren **ska** till anbudet bifoga en plan för hur detta uppnås eller bifoga ett certifikat för redan certifierat system.

#### **4.12 KVALITETSARBETE**

Anbudsgivaren **ska** vid avtalstecknande ha en dokumenterad rutin för kvalitetssäkring. Redovisas på begäran.

#### **4.13 SANKTIONER**

Anbudsgivaren **ska** i anbudet bekräfta att den inte omfattas av sanktioner eller beslut om frysning av tillgångar från Europeiska unionen, Förenta nationerna (FN) eller finska myndigheter. Dokument som bevisar bekräftelsen begärs av det vinnande anbudet.



**Upphandling färjetrafik Svinö-Degerby 2024-2028+1+1**

Anbudspris för M/S Skarvens trafik			
Anbudsgivare fyller i de gula fältet	utan mervärdesskatt	Mängd, mån	Summa för utvärdering
Månadsersättning 29.2.2024-28.2.2025		12	- €

Utvärderingspris, mata in denna summa i e-avrop	- €
---	-----

# AVTAL

## FÄRJETRAFIK SVINÖ-DEGERBY 2024- 2028 + OPTION 2029 OCH 2030

2023-05-17

### Parter:

#### **Beställare:**

Ålands landskapsregering  
FO-nummer: 0145076-7  
PB 1060  
AX-22111 MARIEHAMN  
Åland

#### **Entreprenör:**

XXXXXXXXXXXX  
FO-nummer: XXXXXXXX  
XXXXXXXXXXXX  
XXXXXXXXXXXX  
XXXXXXXXXXXX

## 0 Beställar- och projektinformation

### 0.1 Beställare

Ålands landskapsregering (FO-nummer: 0145076-7)  
PB 1060  
AX-22111 Mariehamn  
Åland

#### Beställarens kontaktperson i avtalsärenden

Kontaktperson: Sten Schauman  
Telefon: 018-25156, 040-1719980  
E-post: sten.schauman@regeringen.ax

Kontaktperson: Anders Nilsson  
Telefon: 0457-3500 413  
E-post: anders.nilsson@regeringen.ax

#### Beställarens kontaktperson i ärenden som gäller arbetets utförande

Kontaktperson tekniska frågor:  
Joel Karlsson  
Telefon: 018-25134, 040-8489848  
E-post: joel.karlsson@regeringen.ax

Kontaktperson tekniska frågor:  
Tommy Nordqvist  
Telefon: 018-25155, 045-5267541  
E-post: tommy.nordqvist@regeringen.ax

Kontaktperson kundservice: Sten Schauman  
Telefon: 018-25156, 040-1719980  
E-post: sten.schauman@regeringen.ax

Kontaktperson kundservice: Hanna Sommarström  
Telefon: 018-25148, 040-0659248  
E-post: hanna.sommarstrom@regeringen.ax

Kontaktperson hamnar Anders Sundblom  
Telefon: 018-25145, 0457-3500514

E-post: anders.sundblom@regeringen.ax

**Entreprenörens kontaktperson i avtalsärenden**Kontaktperson: XXXXXXXXXXXXXXXX  
Telefon: XXXXXXXXXXXXXXXX  
E-post: XXXXXXXXXXXXXXXX**Entreprenörens kontaktperson i ärenden som gäller arbetets utförande**Kontaktperson tekniska frågor:  
XXXXXXXXXXXXXXXXXX  
Telefon: XXXXXXXXXXXXXXXX  
E-post: XXXXXXXXXXXXXXXXKontaktperson kundservice:  
XXXXXXXXXXXXXXXXXX  
Telefon: XXXXXXXXXXXXXXXX  
E-post: XXXXXXXXXXXXXXXX**Mobiltelefon till M/S Skarven:** +358 401 733 600

En eventuell ändring av kontaktperson eller kontaktuppgifter ska omgående skriftligen meddelas till den andra parten. Mobiltelefonnumret till M/S Skarven får dock inte ändras.

**0.2 Orientering om Beställarens verksamhet**

Ålands landskapsregering är Ålands verkställande myndighet inom de områden där Åland har självstyre enligt självstyrelselagen. Regeringen består av kollektivet av samtliga ministrar under ledning av lantrådet. Regeringen har sitt säte i Självstyrelsegården i Mariehamn varifrån den leder Ålands landskapsförvaltning. Ålands landskapsregerings allmänna förvaltning har till uppgift att biträda landskapsregeringen och dess medlemmar i de ärenden och andra uppgifter som ankommer på landskapsregeringen samt att ge service till allmänheten.

**0.3 Orientering om objektet**

Infrastrukturavdelningen ansvarar för drift, underhåll, nyinvestering, utveckling och servicenivå för de frigående och linstyrda färjelinjerna i skärgårdstrafiken. Infrastrukturavdelningen upphandlar linjerna på drifts- eller totalentreprenad eller driver dem i egen regi. Vid driftentreprenad äger landskapsregeringen färjan och planerar, genomför och bekostar dockningar av färjan och entreprenören driver färjan och står för det löpande underhållet ombord exklusivt reservdelar. Vid totalentreprenad äger redaren färjan och står för alla kostnader förutom bunkern.

Denna upphandling gäller driftentreprenad av M/S Skarven som trafikerar mellan Svinö och Degerby.

Färjan kan flyttas till en annan linje i Ålands landskapsregerings skärgårdstrafik.

## 1 Uppdraget

### 1.1 Definition av uppdraget

#### 1.1.1 Omfattning

Entreprenören ska bedriva färjetrafik mellan Svinö färjfäste i Lumparlands kommun på Åland och Degerby färjfäste i Föglö kommun. Entreprenören ska under avtalstiden trafikera enligt de av Beställaren fastställda turlistorna. Entreprenaden utgör en driftentreprenad, där Beställaren tillhandahåller färjan M/S Skarven, och Entreprenören ansvarar för bemanningen, det löpande underhållet ombord exklusive reservdelar. Beställaren står för bränslekostnaderna men entreprenören kan få en bränslebonus om den lyckas trafikera på ett bränslesnålt sätt. Landskapsregeringen äger färjan och planerar, genomför och bekostar dockningar. Under avtalstiden innehar Entreprenören det fulla redaransvaret för trafiken.

#### 1.1.2 Avtalstid och option

Detta avtal planeras starta 29.2.2024 och fortgår i fyrtioåtta (48) månader och en dag till 29.2.2028 med option om förlängning i ett plus ett år. Vid avtalsslutet slutar avtalet att gälla utan föregående uppsägning.

Beställaren ska skriftligt deklarerar den första optionen om ett års förlängning senast 11.03.2027. Ifall den första optionen har tagits, finns en andra option, om ett års förlängning, som ska skriftligen deklarerar senast 10.03.2028.

[Exakta datum skrivs in i slutliga avtalet]

#### 1.1.3 Tillägg och ändringar

Alla tillägg och/eller ändringar till avtalet, kräver parternas samtycke och ska ske skriftligen.

#### 1.1.4 Uppdragsgenomgång

Uppdraget inleds med ett "Startmöte", vilket syftar till att gå igenom avtalets omfattning och rutinerna kring genomförandet och uppföljningen.

### 1.2 Genomförande

#### 1.2.1 Lagar och förordningar

Vid utförande av entreprenaden ska Entreprenören följa direkt tillämpliga rättsakter från Europeiska Unionen, lagar och förordningar samt tillämpliga bestämmelser utfärdade av finska och åländska myndigheter.

#### 1.2.2 Språkligt krav

I och med att landskapet Åland är enspråkigt svenskt ska tjänsten utföras på svenska i både tal och skrift. Entreprenören och Entreprenörens personal ska utföra de tjänster som omfattas av uppdraget på svenska.

Produkter, tjänster, fakturor, ev. utbildning och dokumentation som omfattas av detta avtal ska vara på svenska. Alla anvisningar om säkerhetsutrustning samt övrig information ombord på färjan ska vara på svenska.

Brytande av ovanstående språkkrav är ett väsentligt avtalsbrott som ger Beställaren rätt till förtida uppsägning av avtalet enligt avtalets punkt 9, rubricerad uppsägning av avtalet. För att avgöra om ett väsentligt avtalsbrott föreligger (om persons kunskaper i svenska) har Beställaren rätt att kräva intyg av vilket framgår att Entreprenören eller dess arbetstagare uppfyller minst nivå B1 i svenska enligt den europeiska referensramen CEFR (eller motsvarande).

### **1.2.3 ISM-krav**

Entreprenören bär under avtalstiden det fulla ISM-ansvaret för färjan (International Safety Management Code). Beställaren ska under avtalstiden förse Entreprenören med nödvändig dokumentation rörande färjan och dess underhåll.

### **1.2.4 Bedrivande av färjetrafik mellan Svinö och Degerby**

Entreprenören ska oavbrutet året runt transportera passagerare, gods (rullande last inklusive farligt gods av klass 3 förpackningsgrupp III enligt IMDG-koden) och fordon mellan Svinö färjfäste och Degerby färjfäste. En planerad turlista och en ruttkarta över färjelinjen Svinö-Degerby är bifogad detta avtal (Bilaga 1). Körtiden mellan Svinö färjfäste och Degerby färjfäste ska i öppet vatten vara enligt den planerade turlistan.

Entreprenören ska organisera och upprätthålla god kundservice för personer med funktionsnedsättning.

#### **1.2.4.1. Provkörning**

Före M/S Skarven överlämnas till Entreprenören ska Entreprenören och Beställaren genomföra en provkörning. Vid provkörningen ska Beställaren bedöma ifall Entreprenören och Entreprenörens personal klarar av att manövrera färjan. Beställaren och Entreprenören ansvarar för sina egna kostnader med anledning av provkörningen.

### **1.2.5 Redovisning och meddelanden**

#### **1.2.5.1 Redovisning av antalet körda turer, passagerare och fordon**

Under avtalstiden ska Entreprenören redovisa (i) antalet körda turer (både ordinarie turer och beställningsturer) och (ii) datum och tidpunkt för när turen kördes. Under avtalstiden ska Entreprenören redovisa antalet passagerare, fordon och fordonstyp och antalet efterlämnade fordon per tur (dvs. personbilar, lastbilar, bussar, traktorer, bil och husvagn, husbilar, cyklar, motorcyklar och övriga fordon). Redovisningen ska månadsvis sammanställas i XLS-format och per e-post översändas till nominerad person (fornamn.efternamn@regeringen.ax Telefon +358-18-25000) senast den 10:e varje månad. Den 10:e januari varje år ska

Entreprenören även översända en årlig redovisning, där det totala antalet passagerare, fordon/fordonstyp och antalet efterlämnade fordon per kalendermånad och år framgår.

Bifogat detta avtal finns en mall för hur redovisningen av körda turer, antalet passagerare, fordon/ fordonstyper och antalet efterlämnade fordon ska se ut (Bilaga 2). Beställaren förbehåller sig rätten att ändra redovisningssystemet.

#### **1.2.5.2 Meddelanden om driftsstopp, inställda turer, försenade turer och avvikelserapporter**

Eventuella driftsstopp, inställda turer och försenade turer ska omgående meddelas per e-post och telefon till Beställarens kontaktpersoner och Ålandstrafiken info@alandstrafiken.ax, +358-18-25600 samt vid behov m/s Viggen tfn: 0400-330455, m/s Gudingen tfn: 040-7693687, m/s Knipan tfn: 0400-229 261, m/s Odin tfn: 040-4840352 och m/s Skiftet tfn: 0400-350265. Meddelandet till Beställaren ska innehålla en detaljerad motivering av orsaken till eventuella driftsstopp, inställda turer eller förseningar samt en redogörelse av vilka turer som påverkats eller framöver kommer att påverkas. Entreprenören ska även skicka till Beställaren en avvikelserapport gällande haverier eller nära på situationer enligt sitt ISM-system över händelsen. För att undvika merkostnader för Beställaren samt underlätta passagerarnas möjligheter att planera sina resor, är det av yttersta vikt att Beställaren och Ålandstrafiken erhåller detaljerad samt uppdaterad information om trafiken samt att Entreprenören följer beställarens checklista vid trafikstörning (Bilaga 3).

#### **1.2.5.3 Maskin- och miljörapporter**

Entreprenören ska senast den 10:e varje månad översända färjans maskinrapport och miljörapport. Bifogat finns en mall för hur maskinrapporten ska se ut (Bilaga 4). Entreprenören ska aktivt använda färjans underhållsprogram Star.

### **1.2.6. Villkor gällande färjans drift och trafik**

#### **1.2.6.1. Information om färjan och fastställande av hennes skick**

Bifogat detta avtal finns en GA Plan för M/S Skarven. Färjan seglar under åländsk flagg.

Beställaren ska före färjan överlämnas till Entreprenören tillse att färjan är i gott sjövärdigt skick speciellt vad gäller skrov, maskin och utrustning. Beställaren ska även tillse att alla erforderliga certifikat för färjan är i kraft vid överlämnandet samt att alla underhållsåtgärder som ska göras enligt underhållssystemet Star är utförda och de åtgärder som nationella myndigheter krävt är utförda.

Före överlämnandet av färjan ska en (1) representant utsedd av Beställaren och en (1) representant utsedd av Entreprenören tillsammans undersöka och fastställa färjans skick. De två utsedda representanterna ska sedan tillsammans skriftligen avtala om färjans skick. Beställaren och Entreprenören ansvarar för sina egna kostnader med anledning av undersökningen.

Entreprenören ska före färjan återlämnas till Beställaren tillse att färjan är i gott sjövärdigt skick speciellt vad gäller skrov, maskin och utrustning. Entreprenören ska även tillse att alla

erforderliga certifikat för färjan är i kraft vid återlämnandet samt att alla underhållsåtgärder som nationella myndigheter krävt är utförda.

Före återlämnandet av färjan ska en (1) representant utsedd av Beställaren och en (1) representant utsedd av Entreprenören tillsammans undersöka och fastställa färjans skick. De två utsedda representanterna ska sedan tillsammans skriftligen avtala om färjans skick. Beställaren ska vid denna undersökning skriftligen anmärka på eventuella fel som Entreprenören ska åtgärda före återlämnandet av färjan. Beställaren och Entreprenören ansvarar för sina egna kostnader med anledning av undersökningen.

#### **1.2.6.2 Tid och plats för överlämnandet och återlämnandet**

Beställaren ska överlämna och Entreprenören ska mottaga M/S Skarven senast kl. XX.XX den XX.XX.2024 [exakt datum skrivs in i slutliga avtalet]. Överlämnandet ska ske i Svinö eller Degerby eller annat avtalat ställe.

Entreprenören ska återlämna och Beställaren ska mottaga M/S Skarven senast kl. XX.XX den XX.XX.2028 [exakt datum skrivs in i slutliga avtalet]. Om Beställaren utnyttjar optionen eller optionerna förlängs återlämnandet med motsvarande tid. Återlämnandet ska ske i överenskommen färjhamn på linjen.

#### **1.2.6.3 Inventarier**

Före överlämnandet av färjan till Entreprenören ska en (1) representant utsedd av Beställaren och en (1) representant utsedd av Entreprenören tillsammans upprätta fullständiga inventarielistor över lös utrustning, redskap, verktyg, reservdelar, andra tillbehör och förbrukningsmaterial (d.v.s. smörjoljor, proviant, målfärg, trossar m.m.). Beställaren och Entreprenören ansvarar för sina egna kostnader med anledning av upprättandet av inventarielistorna.

Entreprenören får under uppdragstiden fritt använda utrustning, redskap, verktyg, reservdelar och andra tillbehör som fanns ombord på färjan vid överlämnandet. Beställaren ska ersätta utrustning, redskap, verktyg, reservdelar och andra tillbehör som blivit såpass utslitna att de inte kan användas. Entreprenören ansvarar för och bekostar utbyte av utrustning, redskap, verktyg, reservdelar och andra tillbehör som förorsakats av Entreprenörens försumlighet, oaktsamhet eller bristande underhåll. Endast original reservdelar för huvudmotorer, hjälpmotor och propelleraggregat m.m. får användas.

Före återlämnandet av färjan ska en (1) representant utsedd av Beställaren och en (1) representant utsedd av Entreprenören tillsammans upprätta fullständiga inventarielistor över färjans lösa utrustning, redskap, verktyg, reservdelar, andra tillbehör och förbrukningsmaterial (dvs. smörjoljor, proviant, målfärg, trossar m.m.). Beställaren ska vid denna undersökning skriftligen anmärka på eventuella åtgärder som Entreprenören ska utföra före återlämnandet av färjan. Beställaren och Entreprenören ansvarar för sina egna kostnader med anledning av upprättandet av inventarielistorna. Eventuella skillnader i inventarielistorna vid återlämnande jämfört med vid övertagande, ska regleras i den sista fakturan för månadsersättning.



Entreprenören bär det fulla ansvaret för all egen utrustning som används eller tas ombord på färjan.

#### **1.2.6.4 Underhåll, reparationer och torrdockningar av färjan**

Definitioner:

Löpande underhåll:

Allt arbete ombord som på förhand kan planeras in och är tim- eller tidsbaserat, eller baserat på tillståndskontroll.

Underhåll:

Arbete som på förhand förväntas kunna förutses men inte är löpande underhåll.

Reparationer:

Arbete som inte omfattas av ovan definierade löpande underhåll och underhåll eller som kan anses bero på försummelse eller bristfälligt utfört löpande underhåll och underhåll eller kan anses bero på besättningens agerande eller bristande agerande.

Felsökning som föranleder en reparation ska Entreprenören bekosta och utföra om inget annat har avtalats om.

Extraordinära reparationer:

Arbete som inte omfattas av löpande underhåll, underhåll och reparationer och som är oförutsedda och inte orsakade av besättningens agerande eller bristande agerande.

Felsökning som föranleder en extraordinär reparation ska Beställaren bekosta och utföra om inget annat har avtalats.

Under avtalstiden ansvarar Entreprenören och står för personalkostnaderna för det löpande underhållet, underhållet och reparationer av färjan. Det löpande underhållet, underhållet och reparationerna ska skötas i enlighet med god branschpraxis samt rekommendationer och krav från nationella myndigheter och tillverkare. Entreprenören ansvarar för att färjan, bortsett från normalt slitage, hålls i samma skick som vid överlämnandet. Beställaren bekostar reservdelarna både till arbeten som Entreprenören ska utföra och arbeten som Beställaren ska utföra.

Beställaren bekostar och utför klassningsåtgärder, halning av huvudmotorer, hjälpmotorer och Azimut-propelleraggregat samt extraordinära reparationer.

Färjans löpande underhåll, underhåll och reparationer ska redovisas och skötas enligt Beställarens anvisningar i underhållssystemet Idea-sba. I det löpande underhållet inkluderas således bl.a. underhåll av all nödutrustning såsom nödraketer, brandsläckare, skeppsapotek, livräddningsutrustning, SWL-klassning av lyftanordningar, underhåll av färjans målade ytor samt städning av alla utrymmen ombord. Livflottarnas underhåll bekostas av beställaren.

Som en del av det löpande underhållet ska Entreprenören även ansvara för inköp av förbrukningsmaterial såsom

- filter
- penslar
- städmaterial
- målarfärg för löpande underhåll
- trossar
- lampor samt lysrör m.m.

Beställaren bekostar smörjoljor.

Entreprenören ska senast den 10:e varje månad översända separata redogörelser per e-post till Beställaren gällande vidtagna löpande underhållsåtgärder under föregående månad och rekommendationer rörande behovet av reparationer och extraordinära reparationer av färjan. Under uppdragstiden ska även en (1) representant utsedd av Beställaren och en (1) representant utsedd av entreprenören inspektera och dokumentera färjans skick. Beställaren har även rätt att när som helst inspektera färjan utan att på förhand anmäla detta till Entreprenören.

Beställaren ansvarar för och bekostar färjans alla torrdockningar och extraordinära reparationer under torrdockningar som inte är förorsakade av bristande löpande underhåll eller försumlighet eller oaktsamhet av Entreprenören. Ifall torrdockningar, reparationer och extraordinära reparationer förorsakats av Entreprenörens försumlighet, oaktsamhet eller bristande löpande underhåll eller underlåtenhet att meddela Beställaren om behovet av reparationer eller extraordinära reparationer är Entreprenören ersättningsskyldig gentemot Beställaren för alla kostnader hänförliga till torrdockningar, reparationer och extraordinära reparationer av färjan och dess utrustning. En anmälan rörande behovet av reparationsåtgärder frångår inte Entreprenören ansvaret för löpande underhåll, underhåll och reparationer av den i fråga varande utrustningen.

Entreprenören ansvarar för leverans samt hämtning av färjan vid översyner och dockningar till och från av Beställaren angiven plats. Platsen kommer alltid att vara belägen inom en radie av 120 sjömil från färjelinjen.

När färjan är taget ur trafik, har Entreprenören ordinarie bemanning ombord för att utföra och bistå i reparationsåtgärder och andra åtgärder som utförs på färjan.

Vid dockningar och översyner ska Entreprenören tillhandahålla lunch, kaffe och middag för av Beställaren anlitade underentreprenörer eller anställda som är ombord och utför arbeten beställda av Beställaren. För sådan förplägnad kan Entreprenören erhålla högst 13 euro per måltid. Kaffet ska ingå i kostnaden. Beställaren ska informera Entreprenören om antalet sådana personer minst två dagar i förväg.

Entreprenören ska ombesörja avlägsnande av beväxning på färjans botten när behovet finns i samråd med Beställaren. Syftet är att nå en så bra bränsleekonomi som möjligt. Beställaren bekostar bottenborstningen.

#### **1.2.6.4.1. Tillsatsmedel till smörjoljan**

Beställaren ska ha möjlighet att använda tillsatsmedel till smörjoljan till färjan. Syftet är att förbättra bränsle-ekonomin. Beställaren bekostar tillsatsmedlet men Entreprenörens personal ska utföra arbetet med att dosera det och informera Beställaren om behov av mera tillsatsmedel samt kontinuerligt föra dialog om användandet.

#### **1.2.6.5 Caféet**

Entreprenören ska sköta caférérelsen, mathållningen åt personalen och städningen av utrymmena ombord på M/S Skarven. I städningen ingår även toaletterna som ska hållas rena och städade. Öppethållningstiderna för caférérelsen ska vara regelbundna och anpassade till beläggningen samt till gällande turlista för M/S Skarven. Passagerarna ska erhålla god service vid tidiga morgonturer, lunchturer och sena kvällsturer. Öppethållningstiden ska åtminstone vara femtiosex (56) timmar per vecka under perioden 1.5 – 15.8 och trettiofem (35) timmar per vecka resterande del av året. Gällande öppethållningstider ska framgå i cafeteria och meddelas Beställaren.

Vid behov kan öppethållningstiderna för caférérelsen ändras i samband med eventuella ändringar av turlistan eller avsevärda ändringar i beläggningen för vissa turer. En eventuell ändring av öppethållningstiderna görs genom överenskommelse med Beställarens kontaktperson.

Entreprenören bekostar och ansvarar för alla inköp av varor som behövs för caférérelsen. Entreprenören ska åtminstone erbjuda sedvanligt kafésortiment såsom smörgåsar, kaffebröd, godis, läsk, en saftprodukt, kaffe och te till försäljning i cafeteria.

Beställaren uppbär ingen hyra för de utrymmen som behövs för caférérelsen. Alla inkomster från caférérelsen tillfaller Entreprenören.

Entreprenören ska se till att det finns turlistor och broschyrer framsatta på anvisade platser i cafeteria. Entreprenören beställer kostnadsfritt turlistor och broschyrer från Ålandstrafiken och Visit Åland.

Entreprenören ska iakttä en god passagerarservice. Eventuella klagomål vad gäller caférérelsen ska åtgärdas av Entreprenören.

#### **1.2.6.6 Biljettförsäljning**

Under avtalstiden ansvarar Entreprenören för biljettförsäljningen enligt beställarens beslut om avgifter och bokningsregler (Bilaga 6) på plats vid Svinö färjefäste. Under högsäsong har Entreprenören extra personal för att sköta biljettförsäljningen. Beställaren tillhandahåller avgiftsfritt utrustning för biljettförsäljningen. Entreprenören ska, för Beställarens räkning, utföra försäljningen av biljetter i enlighet med de av Beställaren fastställda avgifterna. Beställaren tar i nuläget inte ut någon personavgift utan endast avgifter för olika

fordonstyper. Trots att årskortsinnehavare inte erlägger en avgift ska dessa erhålla en biljett. Beställaren kommer att kontrollera biljettförsäljningsstatistiken mot redovisningen av antalet fordon. Entreprenören bär det fulla ansvaret för en korrekt biljettförsäljning.

Entreprenören ska betala inkomna medel från biljettförsäljningen i efterhand senast den 10:e varje månad. Betalningen sker till ett av Beställaren anvisat bankkonto. Entreprenören ska även separat redovisa inkomna medel från biljettförsäljningen. Redovisningen ska månadsvis sammanställas i XLS-format och per e-post översändas till Beställaren senast den 10:e varje månad. Ur redovisningen ska man tydligt kunna utläsa vem som tagit betalt. Den 10:e april varje år ska Entreprenören också översända en sammanställning för perioden sista februari-nästsista februari, där inkomna medel från biljettförsäljningen per kalendermånad och hela tidsperioden klart framgår.

Beställaren förbehåller sig rätten att ändra biljettförsäljningssystem och avgifter. Vid en ändring av biljettförsäljningssystem eller avgifter har Entreprenören inte rätt till någon extra ersättning.

#### **1.2.6.7 Grundlig städning**

Entreprenören ansvarar för och bekostar en grundlig städning av färjan minst två (2) gånger per år.

I den grundliga städningen ingår åtminstone städning av väggar och golv samt att bona golven i passagerarsalongerna. Tidpunkten för den grundliga städningen ska ske i samråd med Beställaren och får inte påverka trafiken och passagerarna. Entreprenören ansvarar för städning av färjan efter att färjan varit taget ur trafik, för dockning och översyn, före trafiken återupptas. Beställaren ansvarar dock för uppkommet behov av grovstädning till följd av varvsarbeten och översynsarbeten, begränsat till avspolning av färjans däck och färjans sidor samt dammsugning och avtorkning av durkar och skott inombords.

#### **1.2.6.8 Reservfärja**

Beställaren bekostar och ansvarar för tillhandahållandet av en reservfärja på linjen. Ordinarie reservfärja är M/S Ådan och dess reserv är M/S Knipan. Vid oförutsedda haverier och driftsstopp som beror på Entreprenörens försumlighet, oaktsamhet eller bristande löpande underhåll eller bristande underhåll eller underlåtenhet att meddela Beställaren om behovet av reparationer av färjan, är Entreprenören ersättningsskyldig för alla Beställarens kostnader vad gäller tillhandahållandet av en reservfärja.

#### **1.2.6.9 Certifikat**

Under avtalstiden bekostar och ansvarar Beställaren för att m/s Skarvens klasscertifikat uppdateras och är i kraft. Entreprenören ansvarar dock för att besiktningarna beställs och utförs. Alla övriga certifikat ansvarar Entreprenören för. Alla originalcertifikat ska finnas ombord på m/s Skarven. Arbetsspråket ombord är svenska enligt bemanningscertifikatet och kan inte ändras.

#### **1.2.6.10 Bränslekostnader och bränslebonus**

Under avtalstiden ansvarar Beställaren för bränslekostnaderna. Entreprenören ska införskaffa bränsle från Beställarens leverantör. Bunkringen av bränsle ska ske i Svinö eller annan lämplig

hamn direkt till färjan. Entreprenören ska efter varje bunkring skicka bunkerkvittot till Beställaren.

Entreprenören får en månatlig bränslebonus om den lyckas att köra ekonomiskt och spara bränsle. Bonusen är den konsumtion som M/S Skarvens huvudmotorer har som är mindre än 225 liter/h. Bonusen räknas med priset 0,7 euro/liter. Tomgångskörning tillåts inte. Räkneexempel: Månadens medelförbrukning är 213 liter/h för huvudmaskinerna under gång och färjan har gått 410 h den månaden:  $0,7 \text{ euro/liter} \times (225 \text{ liter/h} - 213,54 \text{ liter/h}) \times 410 \text{ h} = 3 \text{ 289,02 euro}$ .

Bonusen är dimensionerad efter följande data:

M/S Skarvens huvudmaskinernas gemensamma medelförbrukning i tidsperioden från mars 2020 till februari 2022 var 213,54 l/h räknat ur maskinrapporterna.

Eftersom bränslebonusen inte kan uppnås vid körning i is räknas ett medeltal från de tre tidigare månaderna som bonus för körning i is.

Parterna kommer gemensamt överens om tidpunkten för när iskörningen ska börja räknas och när man återgår till öppet vatten.

#### **1.2.6.11 Begränsningar av trafiken**

Under avtalstiden ska Entreprenören trafikera mellan Svinö och Degerby färjfasten enlighet med villkoren i detta avtal och de av Beställaren fastställda turlistorna. All annan trafik med färjan under avtalstiden är förbjuden. Beställaren kan dock flytta färjan till annan linje.

#### **1.2.6.12. Nödtransporter och försörjningsberedskap**

Entreprenören har en skyldighet att köra enskilda nödtransporter samt utföra transport i samband med försörjningsberedskap. Vid sådana situationer erhåller Entreprenören full kompensation för alla redovisade merkostnader med anledning av transporterna. Eventuella nödtransporter får endast beställas av alarmcentralen.

#### **1.2.6.13 Extra avgångar**

Beställaren och Entreprenören kan ingå ett särskilt avtal för extra avgångar som inte omfattas av turlistan och som inte utgör nödtransporter.

### **1.2.7. Tekniska krav och teknisk information**

#### **1.2.7.1 Färjhamnarna i Svinö och Degerby**

Bifogat detta avtal finns ritningar på färjhamnarna samt färjfastena i Svinö och Degerby (Bilaga 7).

Under avtalstiden ansvarar Entreprenören för alla skador som uppstår på färjhamnarna samt färjfastena i Svinö och Degerby (bortsett från normalt slitage). Alla skador ska meddelas Beställaren genast då skador uppstår på färjfasten så att en öppen dialog om färjfastens skick kan föras.

Före överlämnandet av färjan till Beställaren ska en (1) representant utsedd av Beställaren och en (1) representant utsedd av Entreprenören tillsammans undersöka färjhamnarna samt färjfastena på linjen. De två utsedda representanterna ska sedan tillsammans skriftligen dokumentera färjhamnarnas samt färjfastenas skick. Beställaren och Entreprenören ansvarar för sina egna kostnader med anledning av undersökningen.

Före återlämnandet av färjan till Beställaren ska en (1) representant utsedd av Beställaren och en (1) representant utsedd av Entreprenören tillsammans undersöka färjhamnarna samt färjfastena på linjen. De två utsedda representanterna ska sedan tillsammans skriftligen dokumentera färjhamnarnas samt färjfastenas skick. Beställaren ska vid denna undersökning skriftligen anmärka på eventuella skador på färjhamnarna och färjfastena som Entreprenören ska åtgärda före återlämnandet av färjan. Beställaren och Entreprenören ansvarar för sina egna kostnader med anledning av undersökningen.

#### **1.2.7.2 Krav på utrustning ombord på färjan**

Entreprenören ansvarar för att färjan är utrustad med en GSM-telefon för att ta emot beställningar samt datorer med programmen Excel och Word. Entreprenören tar under avtalstiden över kostnadsansvaret för mobiltelefonabonnemangen kopplade till färjan (tfn: 040 173 3600).

#### **1.2.7.3 Krav på skyltar**

Entreprenören ska tillse att färjan har tydliga och synliga skyltar på svenska som informerar passagerarna om att alla eventuella krav på ersättning hänförliga till trafiken riktas mot Entreprenören i egenskap av redare.

#### **1.2.8. Hamnavgifter, miljöledning, avfallshantering och kostnader för el m.m.**

Beställaren uppbär ingen hamnavgift för färjhamnarna på linjen. Entreprenören har även en avgiftsfri tillgång till el vid färjhamnarna. Entreprenören ska planera sitt arbete enligt hållbarhetsprinciper och minimera totala energiåtgången. Entreprenören bekostar och ansvarar själv för all avfallshantering hänförlig till entreprenaden samt för införskaffande/tömning av det vatten som behövs för att utföra entreprenaden. Entreprenören ansvarar för och bekostar även spillolje- och bilsvattenhanteringen i enlighet med Entreprenörens miljöpolicy.

Entreprenören ska senast tre (3) månader efter trafikstart ha ett av ackrediterad instans certifierat miljöledningssystem enligt ISO 14001 eller motsvarande för färjan.

#### **1.2.9. Behövliga tillstånd**

Entreprenören ska under avtalstiden inneha erforderliga tillstånd som behövs för att utföra entreprenaden.

Entreprenören ska under avtalstiden inneha en rätt att bedriva näring i landskapet Åland.

Entreprenören ska under avtalstiden vara införd i förskottsuppbörsregistret och arbetsgivarregistret enligt lagen om förskottsuppbörd (FFS 1118/1996) samt i registret över

mervärdesskattskyldiga enligt mervärdesskattelagen (FFS 1501/1993) eller motsvarande i ett annat land.

### **1.2.10 Försäkringar**

Entreprenören ansvarar i egenskap av redare enligt sjölagen (FFS 674/1994) för alla eventuella krav på ersättning med anledning av trafiken. Entreprenören ska under avtalstiden bekosta och inneha en ansvarsförsäkring för färjans last och passagerare (s.k. P & I – försäkring).

Beställaren har en Kasko-försäkring för M/S Skarven med en självrisk om femtiotusen (50 000) euro.

Beställaren och Entreprenören ska skriva in varandra som medförsäkrade i respektives försäkringar.

### **1.2.11 Entreprenörens personal**

Entreprenören handhar som arbetsgivare den personal som används vid utförandet av entreprenaden. Entreprenören ska vid utförande av entreprenaden följa tillämpliga arbetsrättsliga bestämmelser.

Entreprenörens personal ska inneha behövliga tillstånd och intyg samt en tillräcklig utbildning och behörighet för att sköta de uppgifter som hör till entreprenaden.

De i Entreprenörens personal som ansvarar för framdriften av färjan ska ha genomgått en utbildning i körning med två Azimut-propelleraggregat motsvarande dem på m/s Skarven.

Entreprenörens personal ska vara enhetligt klädd och försedda med Entreprenörens logotyp, så att passagerare klart uppfattar att Beställaren inte ansvarar för personalen.

Entreprenören ska på kontoret ha minst en person för att ansvara för det löpande underhållet, underhållet och reparationer. Personen ska ha övermaskinmästarbrev eller maskinmästarbrev med minst 5 års sjötjänstgöring.

Entreprenören och Entreprenörens personal ska alltid iaktta god passagerarservice och följa Beställarens policy för kundservice (Bilaga 8). Eventuella klagomål från Beställaren och passagerare ska omgående åtgärdas.

Entreprenören uppmärksammas på att det på ombordarbete inte är möjligt att tillämpa lagstiftning samt kollektivavtal som gäller landbaserade arbetsförhållanden.

#### **1.2.11.1 Överlåtelse av rörelse**

Entreprenören ska beakta sina skyldigheter, enligt 1 kap. 10 § i lagen om sjöarbetsavtal (FFS 756/2011), vilken är uppdaterad (FFS 390/2017), gentemot befintlig personal. Enligt dessa bestämmelser skall en förvärvare i samband med en överlåtelse av rörelse fråga befintliga arbetstagare om de vill övergå i anställning till förvärvaren. Entreprenörens ska dokumentera proceduren.

### **1.2.12 Möten under avtalet**

Under avtalstiden hålls regelbundna möten för avtalsuppföljning.

Entreprenören ska delta på möten med personal som är nominerad för kontakt i avtalsfrågor samt har behörighet att fatta beslut gällande entreprenörens åtaganden.

Plats för möten är Mariehamn eller ombord på färjan om inte annat beslutats

### **1.2.13 Beställarens granskning**

Beställaren har rätt att granska entreprenörens arbete.

## **1.3 Ändring av turlistan**

Beställaren förbehåller sig rätten att vid behov under avtalstiden ändra turlistan för färjetrafiken mellan Svinö färjfäste och Degerby färjfäste. Trafiken enligt turlistan kommer dock aldrig att börja tidigare än kl. 06.30 eller avslutas senare än kl. 00.35. På lördagar kan dock turlistan börja kl. 06.15. Under avtalstiden kommer entreprenören ha möjlighet till åtminstone en lunchpaus om trettiofem (35) minuter och en middagspaus om en (1) timme per dygn. Antalet enkelturer per dygn kommer aldrig att överstiga tjugosex (26) stycken. Begränsningen gäller dock inte vid nödtransporter och avtalade extra avgångar.

Entreprenören har inte rätt till någon extra ersättning vid en ändring av turlistan.

## **2 Avtalshandlingar**

För detta avtal gäller handlingar enligt nedan. Handlingarna kompletterar varandra. Förekommer i handlingarna mot varandra stridande uppgifter eller föreskrifter, gäller de inbördes i nedan angiven ordning, om inte omständigheterna uppenbarligen föranleder annat:

1. Tillägg till detta avtal
2. Detta avtal
3. Frågor och svar under anbudstiden

## **3 Organisation**

### **3.1 Entreprenörens organisation**

Entreprenören ska kontinuerligt redovisa för hur sin organisation ser ut och ansvarsområde per person.

### **3.2 Underentreprenör**

Entreprenören svarar för underentreprenörens arbete i alla led som för sitt eget. Underentreprenör som Entreprenören behöver anlita för utförande av sitt uppdrag ska skriftligen godkännas av Beställaren. Vid underlåtenhet att inhämta sådant medgivande föreligger rätt till vite samt hävning av avtalet.



Entreprenören ska kontrollera att underentreprenör fullgör sina skyldigheter enligt lag och avtal, till exempel avseende momsregistrering, inbetalning av socialförsäkringsavgifter och skatter. Kontrollen ska utföras årligen. Beställaren förbehåller sig rätten att ta del av Entreprenörens avtal med eventuella underentreprenörer.

## 4 Sekretess

Bägge parter förbinder sig att hemlighålla konfidentiellt material och konfidentiell information som de med anledning av detta avtal erhåller från varandra. Som konfidentiellt material och konfidentiell information avses både muntliga och skriftliga uppgifter som enligt lag är sekretessbelagda. Det betraktas inte som sekretessbrott om uppgifter lämnas ut till myndigheter eller andra organ på grundval av förpliktande myndighetsbestämmelser.

Bägge parter ska tillse att personer inom parternas organisationer och eventuella externa konsulter som erhåller tillgång till konfidentiell information är medvetna om att den konfidentiella informationen är sekretessbelagd. Bägge parter ska även tillse att dessa personer följer sekretessbestämmelserna i detta avtal såsom om de vore parter till avtalet.

Entreprenören får inte använda detta avtal eller Beställarens namn i marknadsföring. Entreprenören får dock utnyttja detta avtal som referens vid inlämnande av anbud till andra upphandlande enheter.

Enligt lagstiftningen om offentliga handlingar är uppdragssumman och uppdragshandlingarna offentliga efter att uppdragsavtalet har ingåtts.

## 5 Debiteringsgrunder

### 5.1 Ersättning

Den fasta ersättningen per kalendermånad exklusive mervärdesskatt, är:

29.2.2024-28.2.2025      xxx xxx [fylls i enligt anbudet] euro

Ersättningen indexjusteras första gången i mars 2025 och sedan årligen efter trafikårets slut enligt förtjänstnivåindex som publiceras på statistikcentralens hemsida [www.stat.fi](http://www.stat.fi) och enligt beräknas enligt formeln

$$ME_n = ME_{\text{anbud}} \times (F_n / F_{n-1})$$

Där

$ME_n$  = Månadsersättning år n

$ME_{\text{anbud}}$  = Månadsersättning i anbudet

$F_{n-1}$  = Statistikcentralens förtjänstnivåindex 2015=100, näringsgrenindelning 49-51  
Transport, alla löntagare totalt, år 2022 fjärde kvartalets index

$F_n$  = Statistikcentralens förtjänstnivåindex 2015=100, näringsgrenindelning 49-51  
Transport, alla löntagare totalt, år n första kvartalets index

Då detta dokument skrivs har  $F_{n-1}$  värdet 112,5 på [www.stat.fi](http://www.stat.fi) med en asterisk att det är preliminärt tal.

Enligt 58§ mervärdesskattelagen (FFS 1501/1993) är tjänsten som detta avtal avser ej mervärdesskattepliktig.

## **5.2. Bränslebonus**

Efter varje kalendermånad räknas entreprenörens eventuella bränslebonus enligt punkt 1.2.6.10. och den faktureras med följande månads månadsersättning.

## **5.3 Särskilda ersättningar**

Inga särskilda ersättningar debiteras. Entreprenören har ej rätt att ta ut någon faktureringsavgift.

## **5.4 Kostnadsfördelning**

Tredje parts leverantörer ska instrueras i god tid så att fakturorna hamnar rätt från början. Detta för att undvika vidarefakturerings mellan parterna.

## **5.5 Avdrag från ersättning**

Vid en inställd avgång eller en avgång som försenas med över femton (15) minuter kan Beställaren göra ett avdrag om femhundra (500) euro på den fasta ersättningen per kalendermånad.

Vid oförutsedda haverier – som inte beror på Entreprenörens försumlighet, bristande löpande underhåll eller Entreprenörens underlåtenhet att meddela Beställaren om behovet av reparationer på färjan – görs inget avdrag på den fasta ersättningen per kalendermånad på grund av inställda eller försenade avgångar.

Avdrag görs inte p.g.a. förseningar orsakade av tredje part eller väder eller förseningar förorsakade av passagerares intresse för att ha en smidig trafik.

## **5.6 Avtalsvite**

För varje påbörjat dygn som Entreprenören inte trafikerar enligt detta avtal har Beställaren rätt till ett avtalsvite motsvarande en tjugondel (1/20) av månadsersättningen nämnd i punkt 5.1. Avtalsvite får tas ut för högst femton (15) dagar. Rätten till avtalsvite gäller utöver Beställarens rätt till avdrag från ersättningen per kalendermånad enligt punkt 5.5.

Beställaren har rätt att erhålla ett avtalsvite om femhundra (500) euro för varje enskilt fall som Entreprenören inte fullgör sina förpliktelser enligt detta avtal på grund av skäl som beror på Entreprenören.

Beställaren har rätt att i första hand dra av eventuella avtalsviten från månadsersättningen nämnd i punkt 5.1.

## 6 Betalningar

### 6.1 Betalningsvillkor

Betalning till Entreprenören sker i följande månad mot faktura senast den 25:e varje kalendermånad, under förutsättning att fakturan varit Beställaren till handa senast tjugo (20) dagar före förfallodagen. En förutsättning för att fakturan ska kunna betalas är att fakturan är korrekt.

Varken fakturerings- eller expeditionskostnader får förekomma.

Dröjsmålsränta erläggs enligt vad som stadgas i räntelagen (FFS 340/2002). Om fakturan är ofullständig eller felaktig så får dröjsmålsränta inte debiteras.

### 6.2 Faktureringsvillkor

Fakturan ska ställas ut till:

Ålands landskapsregering  
Infrastrukturavdelningen  
Flöde: Upphandling frigående  
PB 2050  
AX-22111 MARIEHAMN  
Åland

På fakturan ska det tydligt stå vilken månad som faktureras samt namnet på avtalet "Färjetrafik Svinö-Degerby ÅLR 2023/XXXX".

Om den 25:e infaller en helgdag, gäller närmast följande vardag.

I första hand ska e-faktura användas.  
E-faktura (enbart i Finvoice-standard):

E-faktura adress: FI8720323800001432  
Operatör: Nordea  
Förmedlarens kod: NDEAFIHH

PDF-fakturor kan sändas till:  
Adress: faktura@regeringen.ax.

Fakturan ska uppfylla de krav på fakturainnehåll som ställs i mervärdesskattelagen (FFS 1501/1993), 209b§.

### 6.3 Ålands särställning avseende hantering av mervärdesskatt

Åland har en särställning inom EU och betraktas som tredje land i skattehänseende. Åland hör inte till EU:s mervärdesskatte- eller punktskatteområde. Däremot hör Åland tillsammans med Finland till EU:s tullunion. Ålands särställning utanför EU:s skatteområde innebär att en

skattegräns uppstår mellan Åland och EU. Detta innebär i praktiken att varutrafiken befrias från avsändarområdets skatter och därefter uppbärs destinationsområdets skatter och avgifter.

#### **6.4 Reklamationsrätt**

Betalning av faktura innebär inte att Beställaren avstått från rätten att påtala fel eller brister i produktens/tjänstens utförande.

#### **6.5 Rätt att hålla inne betalningar**

Ifall Entreprenören – trots ett skriftligt meddelande från Beställaren – inte fullgör sina förpliktelser enligt detta avtal, får Beställaren hålla inne betalningen till Entreprenören. Rätten att hålla inne betalning gäller endast vid skäl som beror på Entreprenören och fram till dess Entreprenören fullgjort sina förpliktelser enligt detta avtal.

### **7 Säkerheter**

För att säkerställa att Entreprenören trafikerar i enlighet med villkoren i detta avtal och ansvarar för eventuella skador som kan uppstå vid utförandet av entreprenaden, ska Entreprenören ställa en säkerhet om tvåhundra tjugotusen (220 000) euro till Beställaren. Säkerheten ska även kunna användas för obetalda räkningar som uppstått från Entreprenörens köp från Ålands landskapsregerings Verkstads- och lagerenhet. Den av Entreprenören ställda säkerheten ska vara i kraft tre (3) månader efter det att detta avtal slutat att gälla. Om Beställaren utnyttjar optionen att förlänga avtalstiden bekostar Entreprenören en förlängning av säkerheten.

Som säkerhet godtas i första hand en bankinsättning i Beställarens namn eller en proprieborgen i ett solvent penninginstitut eller en solvent försäkringsanstalt.

### **8 Särskilda bestämmelser**

Entreprenören ansvarar för att erforderliga tillstånd för genomförande av uppdraget införskaffas.

Entreprenören ska senast när upphandlingsavtalet ingås inneha en rätt att bedriva näring i landskapet Åland, se 4 § i landskapslag (1996:47) om rätt att utöva näring.

Entreprenören ska ha en sådan ekonomisk och finansiell situation att denne klarar av att fullgöra uppdraget och etablera ett långvarigt leverantörsförhållande med den upphandlande enheten.

Entreprenören ska uppfylla lagen om Beställarens utredningsskyldighet och ansvar vid anlitan av utomstående arbetskraft (FFS 1322/2006).

Entreprenören ska innan avtalet tecknas visa att de är registrerade i tillämpliga företagsregister genom att:

1. överlämna en utredning som visar huruvida Entreprenören är införd i förskottsuppbördsregistret och arbetsgivarregistret samt i registret över mervärdesskattskyldiga eller motsvarande från annat land samt
2. överlämna ett handelsregisterutdrag eller motsvarande från annat land.

Entreprenören ska innan avtalets tecknande styrka att denne har betalt sina skatter och socialförsäkringsavgifter, eller ha en uppgjord betalningsplan angående obetalda sådana, genom att:

3. överlämna ett intyg över betalda skatter från skattemyndigheten i Entreprenörens registrerade hemort eller ett intyg över skatteskuld eller en utredning om att en betalningsplan angående skatteskulden har gjorts upp samt
4. överlämna ett intyg över tecknande av pensionsförsäkringar samt över betalning av pensionsförsäkringsavgifter eller en utredning om att betalningsplan har gjorts upp.

Entreprenören ska innan avtalet undertecknas intyga att den följer tillämpliga arbetsrättsliga bestämmelser genom att:

5. överlämna en utredning om vilket kollektivavtal som ska tillämpas på arbetet eller om de centrala anställningsvillkoren för personalen.

Entreprenören ska innan avtalet undertecknas intyga att den uppfyller kraven på arbetsplatshälsovård genom att:

6. överlämna ett intyg att ett avtal om arbetsplatshälsovård för företagets personal finns. I intyget ska tydligt framgå vilket företag som tillhandahåller arbetsplatshälsovården samt referensperson.

För utländska företag ska motsvarande ovanstående (3-6) uppgifter bevisas.

Intyg 3 och 4 ska dessutom lämnas årligen.

Samtliga intyg och utredningar ovan ska inte vara äldre än 3 månader.

## **9 Uppsägning av avtalet**

Bägge parter har rätt att säga upp detta avtal med omedelbar verkan, ifall den andra parten på ett väsentligt sätt har brutit mot sina förpliktelser eller det är uppenbart att ett väsentligt avtalsbrott kommer att inträffa. Om avtalsbrottet kan rättas till, får en part säga upp avtalet endast när brottet är återkommande eller när den part som gjort sig skyldig till avtalsbrottet inte rättat till brottet inom avtalad tid eller skälig tid efter det att den andra parten meddelat avtalsbrottet skriftligen. Som väsentligt avtalsbrott avses bland annat att Entreprenören inte trafikerar enligt detta avtal under en tidsperiod överstigande femton (15) dagar. Som väsentligt avtalsbrott avses även om Beställaren eller Entreprenören, trots ett skriftligt

meddelande, inte erlagt betalning för en klar och ostridig faktura senast sextio (60) dagar räknat från förfallodagen.

Beställaren har rätt att säga upp detta avtal med omedelbar verkan, om Entreprenören uppfyller någon av de utslutningsgrunder som finns uppräknade i 80 § och 81 § i lagen om offentlig upphandling (FFS 1397/2016), av en sanktion införd av Europeiska unionen (EU) eller Förenta nationerna (FN) eller av en finsk eller åländsk myndighets sanktion eller beslut om frysning av tillgångar, även om grunden skulle ha uppstått efter att avtalsförhållandet har inletts. Ifall avtalet sägs upp har Entreprenören rätt att få full betalning för tjänster utförda innan uppsägning. Entreprenören har däremot ingen rätt att erhålla någon annan ersättning med anledning av att avtalet upphör att gälla.

Beställaren har rätt att säga upp detta avtal med omedelbar verkan, om Entreprenörens ekonomiska eller andra omständigheter har förändrats så väsentligt att det är sannolikt att Entreprenören inte kommer att kunna fullgöra sina förpliktelser. Innan Beställaren säger upp avtalet är denne dock skyldig att underrätta Entreprenören om att avtalet kan komma att sägas upp ifall Entreprenören inte inom en skälig tid visar att denne kan fullfölja avtalet.

Beställaren har rätt att säga upp detta avtal med omedelbar verkan, om upphandlingsbeslutet upphävs av domstol. Entreprenören har i så fall ingen rätt att erhålla någon ersättning med anledning av att avtalet upphör att gälla.

Vid en totalförlust av M/S Skarven eller om färjan blir obrukbar, har Beställaren rätt att säga upp detta avtal med omedelbar verkan. Entreprenören har i så fall ingen rätt att erhålla någon ersättning med anledning av att avtalet upphör att gälla.

I och med att landskapet Åland är enspråkigt svenskt ska Entreprenören och Entreprenörens personal som utföra alla de tjänster (inklusive kundservicepolicyn) som omfattas av detta avtal på svenska. För att avgöra om ett väsentligt avtalsbrott föreligger har Beställaren rätt att kräva intyg av vilket framgår att Entreprenören eller dess anställda som utför tjänsten uppfyller minst nivå B1 i svenska enligt den europeiska referensramen CEFR (eller motsvarande). Alla anvisningar, skyltning om säkerhetsutrustning samt övrig information till passagerarna ombord på färjan ska finnas och kunna ges på svenska. Brytande av ovanstående språkkrav är ett väsentligt avtalsbrott som ger Beställaren rätt till förtida uppsägning av avtalet. Om avtalet sägs upp har Entreprenören rätt att få full betalning för tjänster utförda innan uppsägning. Entreprenören har däremot ingen rätt att erhålla någon annan ersättning med anledning av att avtalet upphör att gälla.

## **10 Överföring**

Ingendera part har rätt att överlåta detta avtal eller de rättigheter eller förpliktelser som baserar sig på detta avtal utan den andra partens på förhand givna skriftliga samtycke.

## **11 Avgörande av meningsskiljaktigheter**

På detta avtal tillämpas finsk lagstiftning samt åländsk lag till de delar landskapet Åland har egen lagstiftningsbehörighet.

Tvister om giltigheten, tolkningen och tillämpningen av detta avtal samt om extra arbeten och kostnader för dem ska, om parterna inte på egen hand kan förlikas, liksom angelägenheter som gäller tvister om indrivningen av tillgodohavanden till följd av avtalet, föras till Ålands tingsrätt för avgörande. Om parterna enas om det kan ärendet även avgöras genom skiljemannaförfarande.

## 12 Force majeure

Bägge parter äger åberopa underlåtenhet att fullgöra avtalet, om dess fullgörande förhindras eller väsentligen försvåras till följd av omständigheter utanför parts kontroll såsom krig, mobilisering, politiska oroligheter, eldsvåda, naturhändelse, extrema väderförhållanden eller arbetskonflikter. För att ha rätt att åberopa en sådan omständighet ska en part omgående skriftligen meddela den andra parten och inom sju (7) dagar förse den andre parten med en skriftlig utredning om hur omständigheten påverkar fullgörandet av förpliktelser enligt detta avtal.

Medför omständighet som avses ovan att detta avtal ej skäligen kan fullgöras, äger vardera parten skriftligen med omedelbar verkan säga upp avtalet utan särskild ersättning till den del avtalets fullgörande på ovannämnda grund förhindrats. Beställaren har även, så länge en åberopad omständighet råder, rätt att anlita någon annan Entreprenör om detta är nödvändigt och möjligt.

## 13 Biståndsskyldighet vid byte av entreprenör

När Entreprenören byts ut är denne skyldig att bistå Beställaren med att överföra förpliktelserna i detta avtal till den nya Entreprenören. Entreprenören har rätt att erhålla ersättning för de merkostnader Entreprenören kan visa har samband med ett byte av Entreprenör.

Biståndsskyldigheten börjar redan innan detta avtal slutat att gälla, när det har sagts upp i förtid eller när Beställaren meddelat att denne kommer att starta en ny upphandling av de tjänster som omfattas av entreprenaden. Biståndsskyldigheten fortgår högst sex (6) månader efter det att detta avtal slutat att gälla.

## 14 Datum och underskrift

Detta avtal har upprättats i två likalydande original, ett för vardera parten.

Mariehamn den \_\_\_\_ / \_\_\_\_ 2023

För Ålands landskapsregering

För **Entreprenörens namn Ab**

\_\_\_\_\_  
XXXXX XXXXXXXX Minister

\_\_\_\_\_  
XXXXX XXXXXXXX VD

---

XXXX XXXXXXXX Upphandlare

### **Bilagor**

- Bilaga 1. Turlista och ruttkarta över färjelinjen Svinö-Degerby
- Bilaga 2. Mall för redovisningen av körda turer, antalet passagerare, fordon/fordonstyper och antalet efterlämnade fordon
- Bilaga 3. Beställarens checklista vid trafikstörning
- Bilaga 4. Mall för maskinrapport
- Bilaga 5. GA Plan för M/S Skarven
- Bilaga 6. Beställarens beslut om avgifter och bokningsregler
- Bilaga 7. Ritningar och beskrivningar på färjhamnarna och färjfästen i Svinö och Degerby
- Bilaga 8. Policy för kundservice





Måndag	Tisdag	Onsdag	Torsdag	Fredag	Lördag	Söndag
06:30	06:30	06:30	06:30	06:30	06:15 <sup>2)</sup>	06:30 <sup>2)</sup>
07:45	07:45	07:45	07:45	07:45	–	–
09:00	09:00	09:00	09:00	09:00	09:00	–
10:10	10:10	10:10	10:10	10:10	10:10	10:10
12:00	12:00	12:00	12:00	12:00	12:00	12:00
13:55	13:55	13:55	13:55	13:55	–	–
15:05	15:05	15:05	15:05	15:05	15:05	15:05
16:15	16:15	16:15	16:15	16:15	16:15	16:15
17:25	17:25	17:25	17:25	17:25	17:25	–
–	–	–	–	–	–	18:30
19:50	19:50	19:50	19:50	19:50	–	–
21:05	21:05	21:05	21:05	21:05	21:05	21:05
23:25 <sup>1)</sup>	23:25 <sup>1)</sup>	23:25 <sup>1)</sup>	23:25 <sup>1)</sup>	23:25	23:25 <sup>1)</sup>	23:25 <sup>1)</sup>

FRÅN SVINÖ (Lumparland)

Restid ca 30 min

Måndag	Tisdag	Onsdag	Torsdag	Fredag	Lördag	Söndag
07:05	07:05	07:05	07:05	07:05	07:05 <sup>2)</sup>	07:05 <sup>2)</sup>
08:25	08:25	08:25	08:25	08:25	–	–
09:35	09:35	09:35	09:35	09:35	09:35	–
10:45	10:45	10:45	10:45	10:45	10:45	10:45
13:15	13:15	13:15	13:15	13:15	13:15	13:15
14:30	14:30	14:30	14:30	14:30	–	–
15:40	15:40	15:40	15:40	15:40	15:40	15:40
16:50	16:50	16:50	16:50	16:50	16:50	16:50
18:00	18:00	18:00	18:00	18:00	–	–
–	–	–	–	–	19:05	19:05
20:25	20:25	20:25	20:25	20:25	–	–
21:40	21:40	21:40	21:40	21:40	21:40	21:40
00:05 <sup>1)</sup>	00:05 <sup>1)</sup>	00:05 <sup>1)</sup>	00:05 <sup>1)</sup>	00:05	00:05 <sup>1)</sup>	00:05 <sup>1)</sup>

M/S Skarven tel. +358 (0)401 733 600. Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 25 600.

<sup>1)</sup> Trafikerat mot beställning till färjan senast kl. 21:30.

<sup>2)</sup> Mot beställning till färjan dagen före senast kl. 21:30.

Fordon ska vara klara att köra ombord senast 10 min före annonserad avgångstid. Gäller även förtursfordon.

**DENNA LINJE KAN INTE BOKAS!**

<sup>1)</sup> Liikennöidään tilauksesta. Tilaus suoraan lautalle viimeistään klo 21:30 mennessä.

<sup>2)</sup> Tilauksesta lautalle viimeistään edellisenä iltana klo 21:30.

Ajoneuvojen on oltava valmiina lastaukseen viimeistään 10 min ennen ilmoitettua lähtöaikaa. Koskee myös etusijaisia ajoneuvoja.

**TÄTÄ LINJAA EI VOIDA VARATA!**

<sup>1)</sup> Only by ordering to the ferry, no later than 21:30.

<sup>2)</sup> Only by ordering to the ferry the day before at 21:30 the latest.

The vehicles must be ready to embark at least 10 min prior to the departure time.

Also applies to vehicles with granted priority.

**THIS LINE CAN NOT BE BOOKED!**



Måndag	Tisdag	Onsdag	Torsdag	Fredag	Lördag	Söndag
06:30	06:30	06:30	06:30	06:30	06:15 <sup>2)</sup>	06:30 <sup>2)</sup>
07:45	07:45	07:45	07:45	07:45	–	–
09:00	09:00	09:00	09:00	09:00	09:00	–
10:10	10:10	10:10	10:10	10:10	10:10	10:10
12:00	12:00	12:00	12:00	12:00	12:00	12:00
13:55	13:55	13:55	13:55	13:55	–	13:55
15:05	15:05	15:05	15:05	15:05	15:05	15:05
16:15	16:15	16:15	16:15	16:15	16:15	16:15
17:25	17:25	17:25	17:25	17:25	17:25	–
–	–	–	–	–	–	18:30
19:50	19:50	19:50	19:50	19:50	–	–
21:05	21:05	21:05	21:05	21:05	21:05	21:05
23:25	23:25	23:25	23:25	23:25	23:25	23:25

Restid ca 30 min

FRÅN SVINÖ (Lumparland)

Måndag	Tisdag	Onsdag	Torsdag	Fredag	Lördag	Söndag
07:05	07:05	07:05	07:05	07:05	07:05 <sup>2)</sup>	07:05 <sup>2)</sup>
08:25	08:25	08:25	08:25	08:25	08:25 <sup>2)</sup>	–
09:35	09:35	09:35	09:35	09:35	09:35	–
10:45	10:45	10:45	10:45	10:45	10:45	10:45
13:15	13:15	13:15	13:15	13:15	13:15	13:15
14:30	14:30	14:30	14:30	14:30	–	14:30
15:40	15:40	15:40	15:40	15:40	15:40	15:40
16:50	16:50	16:50	16:50	16:50	16:50	16:50
18:00	18:00	18:00	18:00	18:00	–	–
–	–	–	–	–	19:05	19:05
20:25	20:25	20:25	20:25	20:25	–	–
21:40	21:40	21:40	21:40	21:40	21:40	21:40
00:05	00:05	00:05	00:05	00:05	00:05	00:05

M/S Skarven tel. +358 (0)401 733 600. Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 25 600.

<sup>2)</sup> Mot beställning till färjan dagen före senast kl. 21:30.

Fordon ska vara klara att köra ombord senast 10 min före annonserad avgångstid. Gäller även förtursfordon.

**DENNA LINJE KAN INTE BOKAS!**

<sup>2)</sup> Tilauksesta lautalle viimeistään edeltävänä iltana klo 21:30.

Ajoneuvojen on oltava valmiina lastaukseen viimeistään 10 min ennen ilmoitettua lähtöaikaa. Koskee myös etusijaisia ajoneuvoja.

**TÄTÄ LINJAA EI VOIDA VARATA!**

<sup>2)</sup> Only by ordering to the ferry no later than the day before at 21:30.

The vehicles must be ready to embark at least 10 min prior to the departure time. Also applies to vehicles with granted priority.

**THIS LINE CAN NOT BE BOOKED!**

”Grön avgång”  
15/4–30/9:  
**-80%**  
för cykel, cykel + släp,  
MC, person-,  
husbil och  
husvagnsekipage

”Vihreä lähtö” 15/4–30/9:  
**-80%**  
polkupyörä, polkupyörä +  
vaunu, MP, henkilö-,  
asuntoauto ja asunto-  
vaunuyhdistelmä

”Green departure”  
15/4–30/9:  
**-80%**  
for bike, bike + trailer,  
MC, car, camper  
and caravan-  
combinations

**Avvikelser:**  
Sön 1/1 Trafiken inleds kl. 10:10 från Degerby därefter söndagstrafik.  
Fre 6/1, Fre 7/4, Mån 10/4, Mån 1/5, Tors 18/5, Lör 4/11, Ons 6/12 Söndagstrafik.  
Sön 24/12 Trafiken avslutas med avg. kl. 16:50 från Svinö, därefter körs beställningsturer kl. 22:25 från Degerby samt kl. 23:00 från Svinö mot beställning senast 23/12 kl. 21:30.  
Mån 25/12 Trafiken inleds kl. 12:00 från Degerby, därefter söndagstrafik.  
Tis 26/12 Trafiken inleds kl. 10:10 från Degerby, därefter söndagstrafik.  
Sön 31/12 Trafiken avslutas med avg. kl. 19:05 från Svinö.  
Mån 1/1 2024 Trafiken inleds kl. 10:10 från Degerby, därefter söndagstrafik.

**Poikkeuksia:**  
Su 1/1 Liikennöinti alkaa klo 10:10 Degerbystä, ja jatko sunnuntailiikenne.  
Pe 6/1, Pe 7/4, Ma 10/4, Ma 1/5, To 18/5, La 4/11, Ke 6/12 Sunnuntailiikenne.  
Su 24/12 Liikennöinti pysähtyy klo 16:50 vuorolla Svinöstä, jonka jälkeen ajetaan klo 22:25 Degerbystä, sekä klo 23:00 Svinöstä ainoastaan tilausvuoroja, jotka tulee tehdä viimeistään 23/12 klo 21:30.  
Ma 25/12 Liikennöinti alkaa klo 12:00 vuorolla Degerbystä, ja jatko sunnuntailiikenne.  
Ti 26/12 Liikennöinti alkaa klo 10:10 Degerbystä, ja jatko sunnuntailiikenne.  
Su 31/12 Liikennöinti pysähtyy klo 19:05 vuorolla Svinöstä.  
Ma 1/1 2024 Liikennöinti alkaa klo 10:10 Degerbystä, ja jatko sunnuntailiikenne.

**Exceptions:**  
Sun 1/1 Traffic starts at 10:10 from Degerby, thereafter Sunday schedule.  
Fri 6/1, Fri 7/4, Mon 10/4, Mon 1/5, Thu 18/5, Sat 4/11, Wed 6/12 Sunday schedule.  
Sun 24/12 Traffic stops with departure at 16:50 from Svinö and after that only the tour from Degerby at 22:25 and from Svinö at 23:00, to be ordered no later than 23/12 at 21:30.  
Mon 25/12 Traffic starts with departure at 12:00 from Degerby, thereafter Sunday schedule.  
Tue 26/12 Traffic starts with departure at 10:10 from Degerby, thereafter Sunday schedule.  
Sun 31/12 Traffic stops with departure at 19:05 from Svinö.  
Mon 1/1 2024 Traffic starts with departure at 10:10 from Degerby, thereafter Sunday schedule.

**Avvikelser:**  
Lör 24/6 Söndagstrafik.

**Poikkeuksia:**  
La 24/6 Sunnuntailiikenne.

**Exceptions:**  
Sat 24/6 Sunday schedule.

Bilaga 06 Redovisning 2017-2022 till ÅLR 2023/3858

2017

Månad	Pass	Personbil	Bilsläp	Båtsläp	Lastbil	Buss	Traktor	Bil+husv.	Husbil	Cykel	Mc	Övriga	Efterläm.	Fordon tot.	Nyttolast	Pass	Fordon
Januari	9 771	5 941	218	5	404	0	10	0	0	1	3	2	0	5 493	6 544	9	8
Februari	8 995	5 446	130	1	413	0	13	0	0	1	0	0	0	6 004	7 130	1	-3
Mars	9 702	5 820	210	21	512	0	20	0	2	0	2	2	0	6 589	8 902	-17	-15
April	14 050	7 551	362	48	459	0	29	0	13	1	7	3	65	8 473	9 928	9	-5
Maj	16 040	9 075	490	66	573	3	24	4	10	53	32	4	48	10 334	9 777	-4	-6
Juni	17 876	9 494	469	34	480	3	12	6	21	236	38	2	30	10 795	7 745	-4	-2
Juli	25 065	11 926	519	50	384	11	31	11	37	686	113	1	56	13 769	6 029	-14	3
Augusti	20 393	9 977	479	30	399	17	37	5	24	341	54	0	7	11 363	6 439	-6	-9
September	14 516	8 548	426	59	452	13	74	2	12	29	14	0	2	9 629	7 856	-24	4
Oktober	12 578	7 838	339	65	455	0	55	2	7	1	6	0	0	8 768	7 657	-3	-4
November	11 047	6 869	279	29	363	0	37	0	8	0	1	2	0	7 582	6 115	3	2
December	9 647	6 029	181	6	280	0	22	0	3	0	0	0	0	6 521	4 617	-9	-5
S-a 2017	169 680	94 514	4 006	414	5 174	47	364	30	137	1 347	271	16	208	106 320	86 739	-7	-3
S-a 2016	183 484	101 559	4 280	371	5 183	71	457	61	124	1 446	384	0	426	111 697	86 468		
Differens	-13 804	-7 045	-274	43	-9	-24	-93	-31	13	-99	-113	16	-218	-5 377	-272		

Pass 17	Ford. 17	Pass 16	Ford. 16
821	472	8 950	6 021
115	-206	8 880	6 210
-1 975	-1 172	11 677	7 761
1 149	-419	12 901	8 889
-653	-696	16 693	11 033
-842	-213	18 718	11 008
-3 926	411	28 991	13 358
-1 303	-1 078	21 696	12 471
-4 619	355	19 135	9 244
-414	-319	12 992	9 087
325	164	10 722	7 418
-965	-358	10 612	6 879
-12 287	-3 059	181 967	109 379

2018

Månad	Pass	Personbil	Bilsläp	Båtsläp	Lastbil	Buss	Traktor	Bil+husv.	Husbil	Cykel	Mc	Övriga	Efterläm.	Fordon tot.	Nyttolast	Pass	Fordon
Januari	9 594	6 143	194	9	341	0	27	0	0	0	0	0	0	6 714	5 623	-2	3
Februari	8 160	5 204	166	0	368	0	15	0	0	0	0	0	0	5 753	5 980	-9	-4
Mars	10 557	6 609	208	1	541	0	17	0	0	0	0	0	0	7 376	9 531	9	12
April	13 154	7 536	391	53	502	0	32	0	3	10	11	11	35	8 549	9 096	-6	1
Maj	16 551	9 675	616	74	545	10	25	0	12	40	18	0	50	11 015	9 938	3	7
Juni	19 358	10 027	650	70	501	7	31	3	34	265	122	1	30	11 711	8 589	8	8
Juli	24 959	12 109	550	93	461	7	19	7	36	681	81	5	0	14 049	6 933	-0	2
Augusti	20 003	10 499	496	62	481	8	48	7	20	350	85	1	1	12 037	7 901	-2	6
September	14 902	8 371	472	41	511	5	46	1	9	35	28	0	43	9 519	2 010	3	-1
Oktober	12 991	7 838	365	63	390	4	25	2	7	5	7	5	17	8 711	6 967	3	-1
November	11 421	6 910	292	36	279	0	20	0	0	0	1	0	0	7 538	4 518	3	-1
December	10 395	6 400	198	23	196	0	9	1	3	1	0	2	0	6 833	3 247	8	5
S-a 2018	172 045	97 321	4 598	525	5 116	41	314	21	124	1 387	333	25	176	109 805	79 815	1	3
S-a 2017	169 680	94 514	4 006	414	5 174	47	364	30	137	1 347	271	16	208	106 320	86 739	0	0
Differens	2 365	2 807	592	111	-58	-6	-50	-9	-13	40	62	9	-32	3 485	-6 924		

Pass 18	Ford. 18	Pass 17	Ford. 17
-177	221	9 771	6 493
855	-251	8 995	6 004
855	787	9 702	6 589
-896	76	14 050	8 473
511	681	16 040	10 334
1 482	916	17 876	10 795
-106	280	25 065	13 769
-390	674	20 393	11 363
386	-110	14 516	9 629
413	-57	12 578	8 768
374	-44	11 047	7 582
748	312	9 647	6 521
2 365	3 485	169 680	106 320

2 019

Månad	Pass	Personbil	Bilsläp	Båtsläp	Lastbil	Buss	Traktor	Bil+husv.	Husbil	Cykel	Mc	Övriga	Efterläm.	Fordon tot.	Nyttolast	Pass	Fordon
Januari	10 881	6 785	217	15	298	0	15	0	0	0	0	2	0	7 332	4 619	13	9
Februari	8 993	5 643	152	6	351	0	5	1	0	0	0	0	0	6 158	4 418	10	7
Mars	11 448	7 185	258	28	371	0	19	0	2	0	4	0	1	7 867	5 658	8	7
April	12 003	7 463	458	47	435	0	22	0	4	4	15	2	135	8 450	6 669	-9	-1
Maj	16 599	9 810	645	61	491	8	27	11	19	31	2	2	10	10 664	10 225	-9	1
Juni	20 374	10 494	684	50	568	12	28	3	27	331	46	0	44	12 243	9 324	5	5
Juli	27 242	12 527	672	74	447	5	34	18	53	788	79	0	58	14 697	7 451	9	5
Augusti	20 129	10 704	559	70	428	11	66	4	32	348	94	2	22	12 318	7 250	1	2
September	14 833	8 861	427	48	429	13	73	1	15	25	95	1	11	9 988	7 365	-0	5
Oktober	12 930	7 386	316	38	300	0	28	1	1	1	9	3	8	8 083	4 877	-0	-7
November	10 005	6 135	241	32	287	1	18	0	3	0	0	20	16	6 737	4 345	-12	-11
December	10 902	6 519	230	11	243	2	9	1	4	1	2	3	0	7 025	4 112	5	3
S-a 2019	176 339	99 513	4 865	480	4 648	52	344	29	152	1 517	375	35	377	112 010	76 488	2	2
S-a 2018	172 045	97 321	4 598	525	5 116	41	314	21	124	1 387	333	25	176	109 805	79 815		
Differens	4 294	2 192	267	-45	-468	11	30	8	28	130	42	10	201	2 205	-3 327		

Pass 19	Ford. 19	Pass 18	Ford. 18
1 287	618	9 594	6 714
833	405	8 160	5 753
891	491	10 557	7 376
-1 151	-99	13 154	8 549
48	97	16 599	11 015
1 016	532	19 358	11 711
2 283	648	24 959	14 049
1 26	281	20 003	12 037
-69	469	14 902	9 519
-61	-628	12 991	8 711
-1 416	-801	11 421	7 538
507	192	10 395	6 833
4 294	2 205	172 045	109 805

2020

Månad	Pass	Personbil	Bilsläp	Båtsläp	Lastbil	Buss	Traktor	Bil+husv.	Husbil	Cykel	Mc	Övriga	Efterläm.	Fordon tot.	Nyttolast	Pass	Fordon
Januari	9 505	6 096	212	10	269	0	13	1	1	1	6	0	0	6 387	4 051	-13	3
Februari	9 736	6 243	255	20	330	0	16	0	0	2	0	0	0	6 591	4 987	8	7
Mars	10 004	6 460	355	20	412	2	25	1	4	1	0	2	1	6 907	6 929	-13	-12
April	11 449	7 119	596	57	453	0	38	4	19	2	6	3	19	7 644	7 451	-5	-10
Maj	14 243	8 463	770	50	422	2	24	1	49	9	12	1	49	8 983	7 165	-14	-19
Juni	18 798	9 810	745	79	573	0	47	4	77	105	47	0	10	10 664	10 225	-9	-13
Juli	26 232	11 484	809	80	404	2	41	10	83	646	79	0	1	12 749	5 731	-4	-13
Augusti	22 105	10 378	583	61	402	3	33	5	74	296	71	7	3	11 269	6 909	10	-9
September	16 224	9 511	606	60	564	6	45	3	34	7	17	1	58	10 188	9 134	9	2
Oktober	12 741	7 457	432	55	506	0	36	1	54	11	10	2	126	8 077	9 124	-1	-0
November	10 005	6 135	240	31	287	1	18	0	3	0	0	2	17	6 448	4 345	0	-4
December	11 304	7 167	297	22	335	0	23	0	28	1	3	0	0	7 558	5 393	4	8
S-a 2020	172 373	96 323	5 900	545	4 958	16	359	30	426	1 081	253	19	284	103 465	81 644	-2	-8
S-a 2019	176 339	99 513	4 865	480	4 648	52	344	29	152	1 517	375	35	377	112 010	76 488		
Differens	-3 966	-3 190	1 035	65	310	-36	15	1	274	-436	-122	-16	-93	-8 545	5 156		

Pass 20	Ford. 20	Pass 19	Ford. 19
-1 376	-945	10 881	7 332
743	433	8 993	6 158
-1 444	-960	11 448	8 467
-554	-806	12 003	8 549
-2 356	-2 129	16 599	11 015
-1 579	-1 579	20 374	12 243
-1 010	-1 148	27 242	14 697
1 976	-1 049	20 129	12 318
1 391	200	14 833	9 988
-189	-6	12 930	8 083
0	-289	10 005	6 737
402	192	10 902	7 025
-3 966	-8 545	176 339	112 010

2021

||
||
||

# Bilaga 07 mall för redovisning ÅLR 2023/3858

M/S Skarven				Veckodag: _____		isdag		Föglöslinjen			
				Datum: _____		21 september		2021			
Avgångstid	Degerby	Svinö	Anmärkning	Avgångstid	Svinö	Degerby	Anmärkning				
06:30	Last	Loss	L/M	07:05	Last	Loss	L/M	Efterlämnade			
Pass	20	20		Pass	27	27					
P-bil	17	17		P-bil	14	14					
Bilsläp	0	0		Bilsläp	1	1					
L-bil/T	0	0		L-bil/T	4	4	60				
Buss	0	0		Buss	0	0					
Traktorsläp	0	0		Traktorsläp	0	0					
Bil+huuv	0	0		Bil+huuv	0	0					
Husbil	0	0		Husbil	1	1	8				
Cyklat	0	0		Cyklat	0	0					
Mc	0	0		Mc	0	0					
Övriga	0	0		Övriga	0	0					
Avgångstid	Degerby	Svinö	Anmärkning	Avgångstid	Svinö	Degerby	Anmärkning				
07:45	Last	Loss	L/M	08:25	Last	Loss	L/M	Efterlämnade			
Pass	6	6		Pass	16	16					
P-bil	0	0		P-bil	13	13					
Bilsläp	0	0		Bilsläp	0	0					
L-bil/T	0	0		L-bil/T	0	0					
Buss	0	0		Buss	0	0					
Traktorsläp	1	1	5	Traktorsläp	0	0					
Bil+huuv	0	0		Bil+huuv	0	0					
Husbil	0	0		Husbil	0	0					
Cyklat	0	0		Cyklat	0	0					
Mc	0	0		Mc	0	0					
Övriga	0	0		Övriga	0	0					
Avgångstid	Degerby	Svinö	Anmärkning	Avgångstid	Svinö	Degerby	Anmärkning				
09:00	Last	Loss	L/M	09:35	Last	Loss	L/M	Efterlämnade			
Pass	12	12		Pass	13	13					
P-bil	0	0		P-bil	10	10					
Bilsläp	0	0		Bilsläp	0	0					
L-bil/T	1	1	10	L-bil/T	1	1	25				
Buss	0	0		Buss	0	0					
Traktorsläp	0	0		Traktorsläp	0	0					
Bil+huuv	0	0		Bil+huuv	0	0					
Husbil	1	1	6	Husbil	0	0					
Cyklat	0	0		Cyklat	0	0					
Mc	0	0		Mc	0	0					
Övriga	0	0		Övriga	0	0					
Avgångstid	Degerby	Svinö	Anmärkning	Avgångstid	Svinö	Degerby	Anmärkning				
10:10	Last	Loss	L/M	10:45	Last	Loss	L/M	Efterlämnade			
Pass	23	23		Pass	20	20					
P-bil	15	15		P-bil	11	11					
Bilsläp	3	3	57	Bilsläp	2	2	18				
L-bil/T	0	0		L-bil/T	0	0					
Buss	0	0		Buss	0	0					
Traktorsläp	0	0		Traktorsläp	1	1	10				
Bil+huuv	0	0		Bil+huuv	0	0					
Husbil	0	0		Husbil	0	0					
Cyklat	0	0		Cyklat	0	0					
Mc	0	0		Mc	0	0					
Övriga	0	0		Övriga	0	0					
Avgångstid	Degerby	Svinö	Anmärkning	Avgångstid	Svinö	Degerby	Anmärkning				
12:00	Last	Loss	L/M	12:15	Last	Loss	L/M	Efterlämnade			
Pass	21	21		Pass	12	12					
P-bil	2	2		P-bil	7	7					
Bilsläp	2	2	23	Bilsläp	1	1					
L-bil/T	0	0		L-bil/T	0	0					
Buss	0	0		Buss	0	0					
Traktorsläp	0	0		Traktorsläp	0	0					
Bil+huuv	0	0		Bil+huuv	0	0					
Husbil	0	0		Husbil	0	0					
Cyklat	0	0		Cyklat	0	0					
Mc	0	0		Mc	0	0					
Övriga	0	0		Övriga	1	1	10				
Avgångstid	Degerby	Svinö	Anmärkning	Avgångstid	Svinö	Degerby	Anmärkning				
13:55	Last	Loss	L/M	14:30	Last	Loss	L/M	Efterlämnade			
Pass	37	37		Pass	24	24					
P-bil	18	18		P-bil	16	16					
Bilsläp	1	1		Bilsläp	1	1					
L-bil/T	3	3	51	L-bil/T	0	0					
Buss	0	0		Buss	0	0					
Traktorsläp	0	0		Traktorsläp	0	0					
Bil+huuv	0	0		Bil+huuv	0	0					
Husbil	0	0		Husbil	0	0					
Cyklat	0	0		Cyklat	0	0					
Mc	0	0		Mc	0	0					
Övriga	0	0		Övriga	0	0					
Avgångstid	Degerby	Svinö	Anmärkning	Avgångstid	Svinö	Degerby	Anmärkning				
15:05	Last	Loss	L/M	15:40	Last	Loss	L/M	Efterlämnade			
Pass	23	23		Pass	19	19					
P-bil	17	17		P-bil	15	15					
Bilsläp	1	1		Bilsläp	4	4					
L-bil/T	1	1	10	L-bil/T	1	1	10				
Buss	0	0		Buss	1	1	0				
Traktorsläp	0	0		Traktorsläp	0	0					
Bil+huuv	0	0		Bil+huuv	0	0					
Husbil	0	0		Husbil	0	0					
Cyklat	0	0		Cyklat	0	0					
Mc	0	0		Mc	0	0					
Övriga	0	0		Övriga	0	0					
Avgångstid	Degerby	Svinö	Anmärkning	Avgångstid	Svinö	Degerby	Anmärkning				
16:15	Last	Loss	L/M	16:50	Last	Loss	L/M	Efterlämnade			
Pass	20	20		Pass	39	39					
P-bil	20	20		P-bil	31	31					
Bilsläp	0	0		Bilsläp	2	2					
L-bil/T	0	0		L-bil/T	0	0					
Buss	0	0		Buss	0	0					
Traktorsläp	0	0		Traktorsläp	0	0					
Bil+huuv	0	0		Bil+huuv	0	0					
Husbil	0	0		Husbil	0	0					
Cyklat	0	0		Cyklat	0	0					
Mc	0	0		Mc	0	0					
Övriga	0	0		Övriga	0	0					
Avgångstid	Degerby	Svinö	Anmärkning	Avgångstid	Svinö	Degerby	Anmärkning				
17:25	Last	Loss	L/M	18:00	Last	Loss	L/M	Efterlämnade			
Pass	13	13		Pass	12	12					
P-bil	9	9		P-bil	9	9					
Bilsläp	1	1		Bilsläp	0	0					
L-bil/T	0	0		L-bil/T	0	0					
Buss	0	0		Buss	0	0					
Traktorsläp	0	0		Traktorsläp	0	0					
Bil+huuv	0	0		Bil+huuv	0	0					
Husbil	0	0		Husbil	0	0					
Cyklat	0	0		Cyklat	0	0					
Mc	0	0		Mc	0	0					
Övriga	0	0		Övriga	0	0					
Avgångstid	Degerby	Svinö	Anmärkning	Avgångstid	Svinö	Degerby	Anmärkning				
18:50	Last	Loss	L/M	20:25	Last	Loss	L/M	Efterlämnade			
Pass	6	6		Pass	15	15					
P-bil	0	0		P-bil	1	1					
Bilsläp	0	0		Bilsläp	1	1					
L-bil/T	0	0		L-bil/T	0	0					
Buss	0	0		Buss	0	0					
Traktorsläp	0	0		Traktorsläp	0	0					
Bil+huuv	0	0		Bil+huuv	0	0					
Husbil	0	0		Husbil	0	0					
Cyklat	0	0		Cyklat	0	0					
Mc	0	0		Mc	0	0					
Övriga	0	0		Övriga	0	0					
Avgångstid	Degerby	Svinö	Anmärkning	Avgångstid	Svinö	Degerby	Anmärkning				
21:05	Last	Loss	L/M	21:40	Last	Loss	L/M	Efterlämnade			
Pass	5	5		Pass	5	5					
P-bil	1	1		P-bil	1	1					
Bilsläp	0	0		Bilsläp	0	0					
L-bil/T	0	0		L-bil/T	0	0					
Buss	0	0		Buss	0	0					
Traktorsläp	0	0		Traktorsläp	0	0					
Bil+huuv	0	0		Bil+huuv	0	0					
Husbil	0	0		Husbil	0	0					
Cyklat	0	0		Cyklat	0	0					
Mc	0	0		Mc	0	0					
Övriga	0	0		Övriga	0	0					
Avgångstid	Degerby	Svinö	Anmärkning	Avgångstid	Svinö	Degerby	Anmärkning				
B 23:25	Last	Loss	L/M	B 00:05	Last	Loss	L/M	Efterlämnade			
Pass	0	0		Pass	1	1					
P-bil	0	0		P-bil	1	1					
Bilsläp	0	0		Bilsläp	2	2	34				
L-bil/T	0	0		L-bil/T	0	0					
Buss	0	0		Buss	0	0					
Traktorsläp	0	0		Traktorsläp	0	0					
Bil+huuv	0	0		Bil+huuv	0	0					
Husbil	0	0		Husbil	0	0					
Cyklat	0	0		Cyklat	0	0					
Mc	0	0		Mc	0	0					
Övriga	0	0		Övriga	0	0					
Totalt för dagen	Degerby	Svinö	Anmärkning	Totalt för dagen	Svinö	Degerby	Anmärkning				
Pass	204	204		Pass	206	206					
P-bil	141	141		P-bil	141	141					
Bilsläp	11	11		Bilsläp	10	10					
L-bil/T	10	10		L-bil/T	10	10	147				
Buss	0	0		Buss	0	0					
Traktorsläp	1	1	5	Traktorsläp	1	1	10				
Bil+huuv	0	0		Bil+huuv	0	0					
Husbil	1	1	6	Husbil	1	1	6				
Cyklat	0	0									



- 11 Sotblåsning HJM1
- 12 Byte trasiga lysrörsarmaturer maskinavd.
- 17 HM kylvattenanalys. Fyllt HM 1 exp tank. Pumpat iland 11 m3 grävatten.
- 18 Bytt olja och filter HJjm 1.
- 19 Kontroll av jordfel, Hjm startbatterier, brandspjäll
- 20 Fyllt båda AQM 15 liter XP68 och pumpat tillbaka läckoljeburkar. Veckopejlat. Testat alarm HM 2 lågt tryck kontrolluft. Smort och kontrollerat hotboxar. Kollat remmar AQM.
- 21. Spolat turbiner. Rengjort transfer och bunkerfilter. Bytt Hjm 1 bränsle för- och finfilter.
- 24 Fyllt 8L DTE excel 32 till aft. AQM prop.hydraulik

	Oljeavfall Liter	Toalett avfall m3	Fast oljeavfall m3	Plaster Kg	Kartong Kg	Papper Kg	Kompost Kg	Glas Kg	Metall Kg	Blandavfall m3
--	---------------------	----------------------	-----------------------	---------------	---------------	--------------	---------------	------------	--------------	-------------------

1										
2										
3		11								
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										
11				2	2					
12										
13										
14										
15										
16										
17		11								
18										
19										
20										
21										
22										
23										
24										
25										
26										
27										
28										
29										
30										
31										

CO2  
2,68 kg/l bränsle

Cox  
0,005 0,05% Svavel

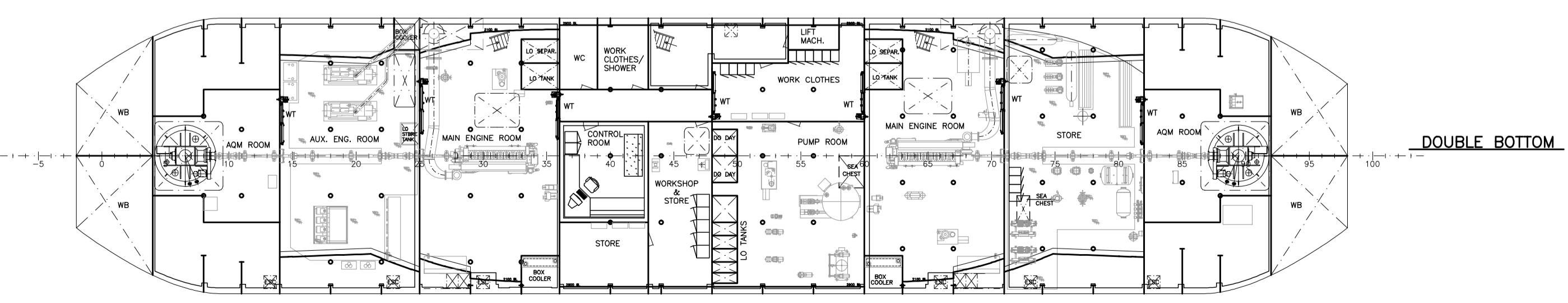
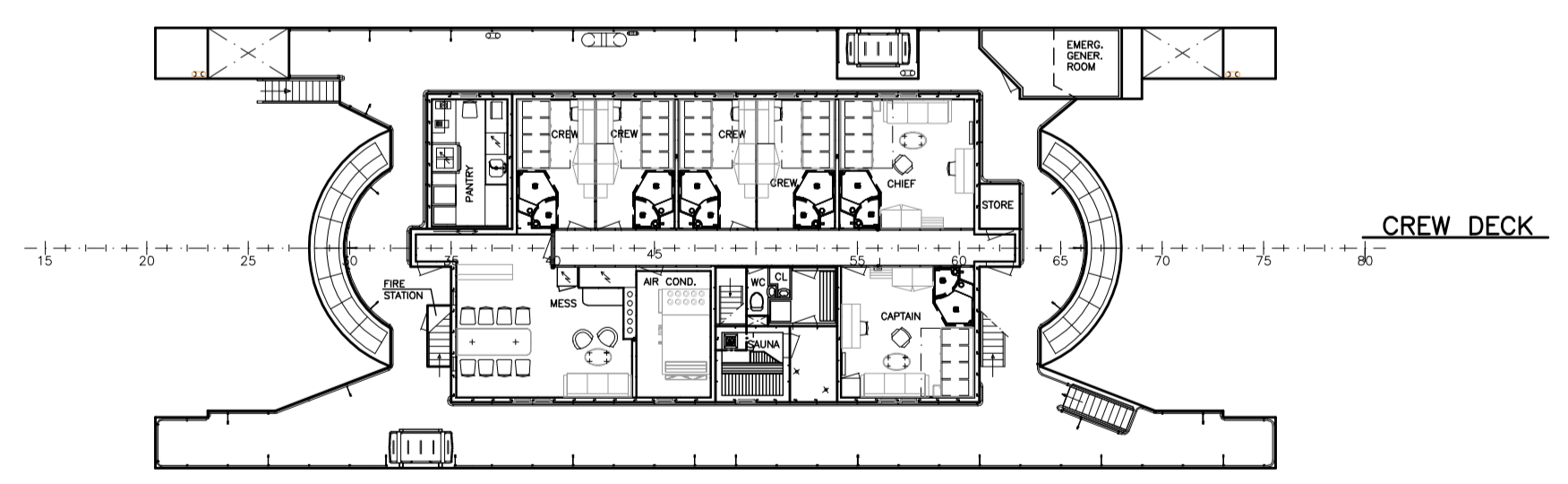
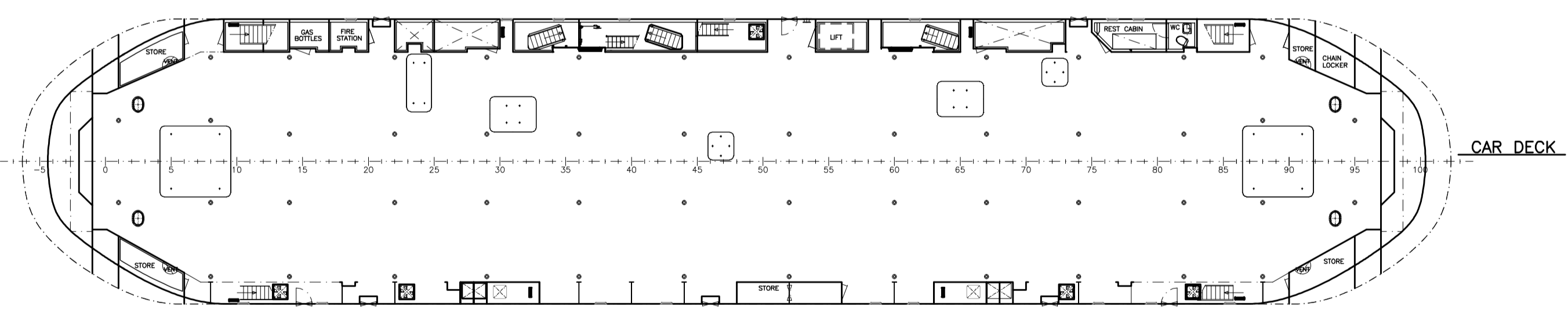
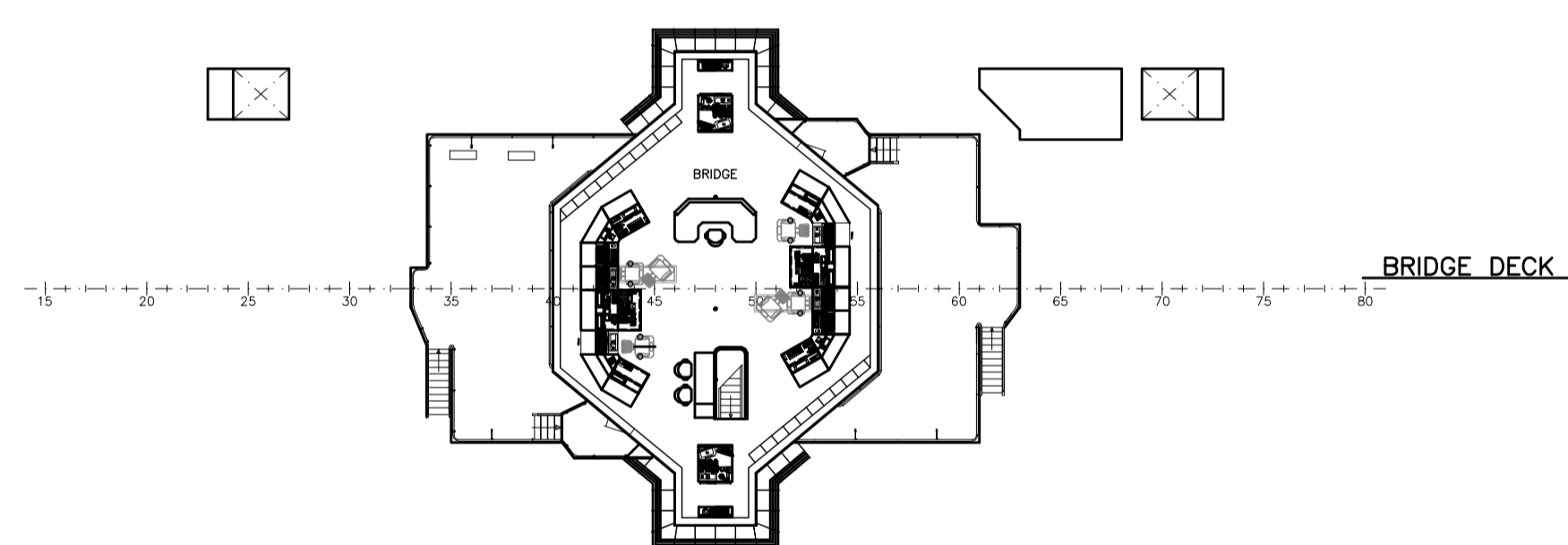
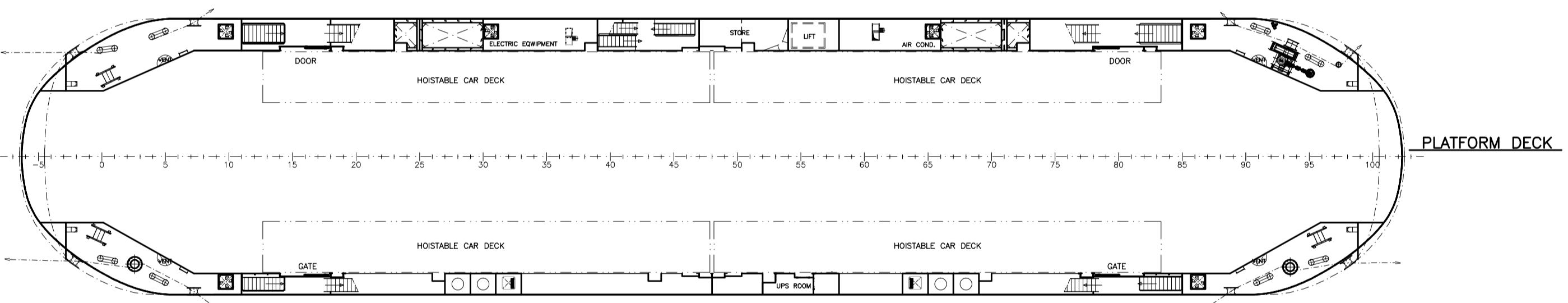
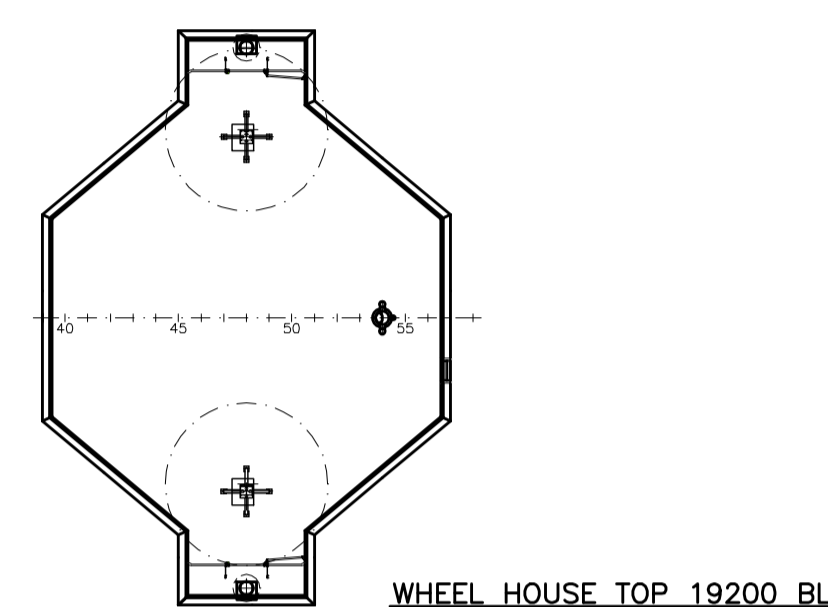
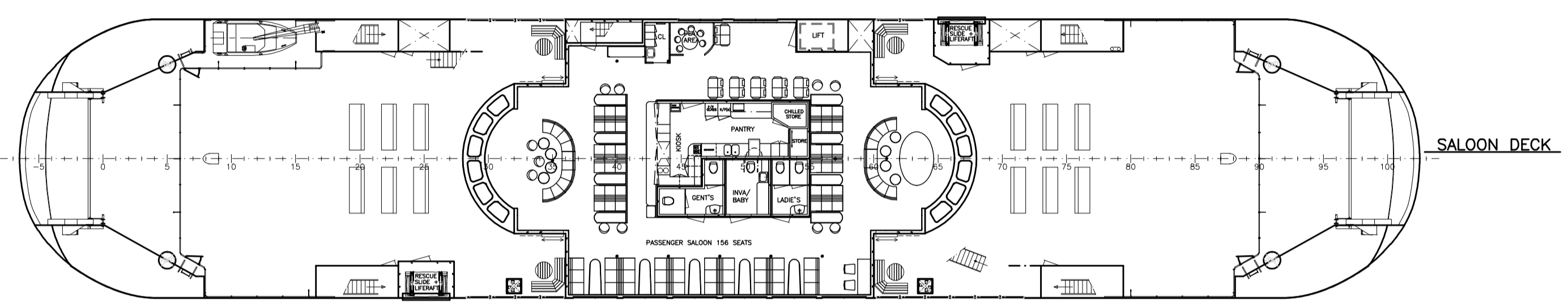
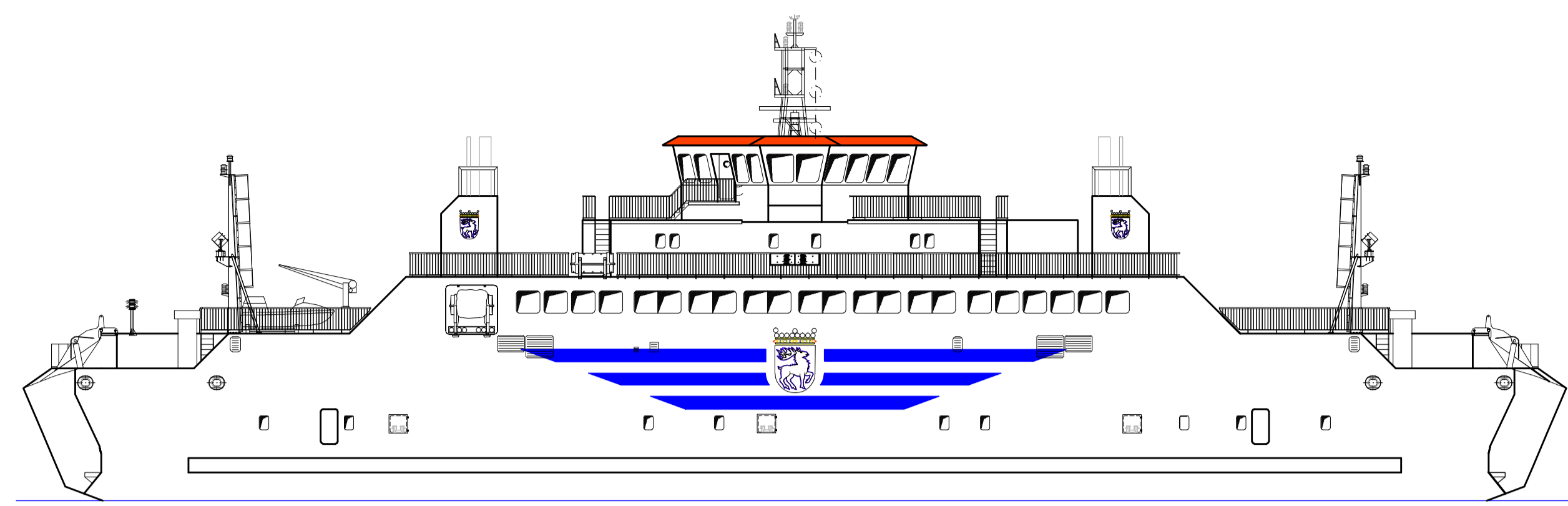
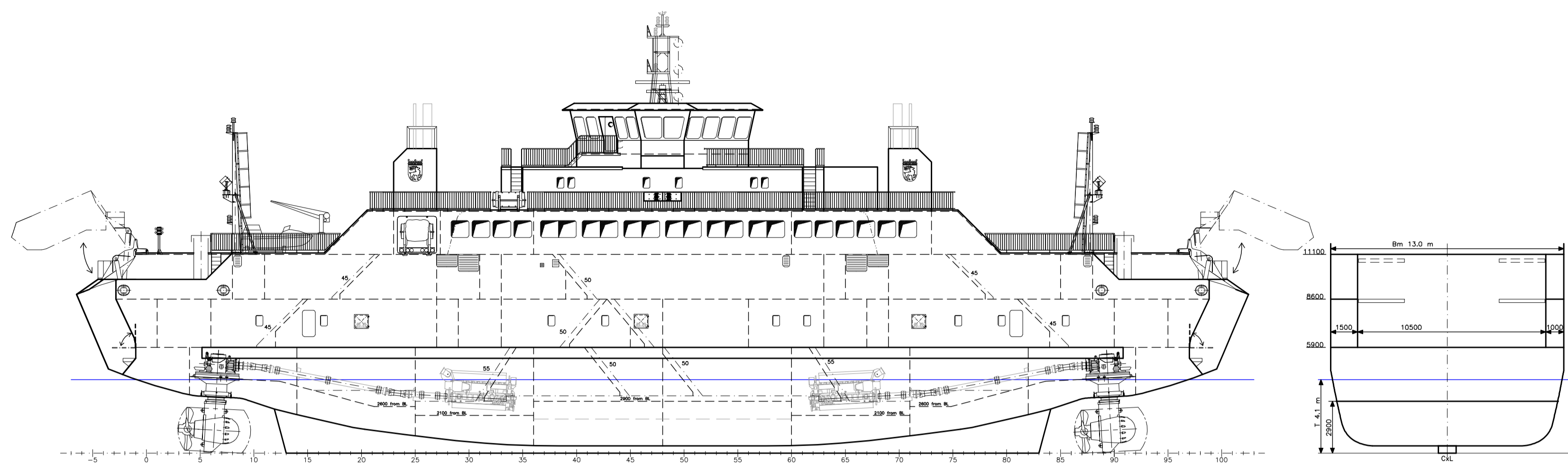
Datum	Hm+Hjm Liter	CO2	Sox	Nox	CO	KWH
1	3 911	10 481	20	215		19 555
2	3 794	10 168	19	209		18 970
3	3 746	10 039	19	206		18 730
4	3 834	10 275	19	211		19 170
5	3 054	8 185	15	168		15 270

Nox 0,2 liter ger 11 g Nox  
0,022 1 liter ger 55 g Nox

6	2 774	7 434	14	153	13 870
7	3 816	10 227	19	210	19 080
8	3 804	10 195	19	209	19 020
9	3 748	10 045	19	206	18 740
10	3 800	10 184	19	209	19 000
11	3 914	10 490	20	215	19 570
12	2 980	7 986	15	164	14 900
13	2 762	7 402	14	152	13 810
14	3 756	10 066	19	207	18 780
15	3 796	10 173	19	209	18 980
16	3 822	10 243	19	210	19 110
17	3 855	10 331	19	212	19 275
18	3 776	10 120	19	208	18 880
19	3 005	8 053	15	165	15 025
20	2 653	7 110	13	146	13 265
21	3 812	10 216	19	210	19 060
22	3 904	10 463	20	215	19 520
23	3 688	9 884	18	203	18 440
24	3 856	10 334	19	212	19 280
25	3 696	9 905	18	203	18 480
26	2 917	7 818	15	160	14 585
27	2 665	7 142	13	147	13 325
28	3 814	10 222	19	210	19 070
29	0	0	0	0	0
30	0	0	0	0	0
31	0	0	0	0	0
	<b>Summa</b>	<b>98 952</b>	<b>265 191</b>	<b>495</b>	<b>5 442</b>
				<b>5 442</b>	<b>494 760</b>

Maskinchef





**MAIN DIMENSIONS:**

Loa	abt. 65.40 m
Lwl	58.67 m
Bm	13.00 m
Tmax	4.10 m
DWT	350 t
Speed	abt. 14.0 kn

Passengers max 250  
Car capacity 46 on Main deck  
16 on Hoistable Car Deck

AB	AMENDED AS BUILT	May 2009 ILS
P	UPDATED	July 2008 BLRT
O	UPDATED	March 2008BLRT
N	UPDATED	Jan 2007 ILS
M	UPDATED	Oct 2007 ILS
K	UPDATED	Sep 2007 ILS
J	UPDATED	July 2007 ILS
I	"D SET" UPDATES	June 2007 jps
H	"C SET" UPDATES	May 2007 jps
G	UPDATED	April 2007 jps
F	UPDATED	March 2007 jps
E	UPDATED	Jan 2007 jps
D	UPDATED	june 2006 jps

**GENERAL ARRANGEMENT**

417-010-002-1 AB	Check:	65.07.2002 HE\j Draw1
	Scale:	1:200
	File:	

**ILS Oy**  
Consulting Naval Architects & Marine Engineers  
Poutarhaku 45  
FIN-20100 Turku, Finland  
Tel: +358-(0)2-41 72 200 E-mail: ils@ils.fi  
Fax: +358-(0)2-41 72 210 Web: www.ils.fi

**MIEHITYSTODISTUS - BEMANNINGSCERTIFIKAT**

Liikenteen turvallisuusvirasto vahvistaa alla mainitun aluksen miehityksen laivaväestä ja aluksen turvallisuusjohtamisesta annetun lain (1687/2009) mukaisesti.

SUOMI  
FINLAND



Trafiksäkerhetsverket fastställer nedan nämnda fartygs bemanning enligt lagen om fartygspersonal och säkerhetsorganisation för fartyg (1687/2009).

Aluksen nimi/Fartygets namn <b>Skarven</b>	Kotipaikka/Hemort Mariehamn	
Tunnuskirjaimet/Signalbokstäver OJNT	IMO-numero/nummer 9436630	
Aluksen tyyppi/Fartygstyp Passagerarfartyg	Bruttovetoisuus/Bruttodräktighet (ITC 1969) 2285	
Koneiston automaatioaste/Maskineriets automationsgrad Obemannat	Kokonaisteho/Total effekt (kW) 3600	
Liikennealue/Trafikområde Svinö - Degerby		
Toimi/Befattning	Pätevyyskirja/Behörighetsbrev	Henkilömäärä/Antal personer
Befälhavare Vaktman Maskinchef	Överstyrman (II/2) <sup>1</sup> Vaktman (II/4, III/4) <sup>2</sup> Övermaskinmästare (III/2)	1 2 1
Yhteensä /Sammanlagt		4
<p>Huomautukset/Anmärkningar Bemanningen ska under alla omständigheter vara sådan att säkerhetsutrustningen och samtliga uppgifter som föreskrivs i fartygets alarmlista kan skötas. Körtiden kan vara högst 14 h, om bestämmelserna om arbets- och vilotider så tillåter. <sup>1</sup>Vaktstyrmansbrev och 36 månaders sjötjänst som däcksbefäl (alt. 24 månader om 12 månader varit som överstyrman) är godtagbart. <sup>2</sup>Vaktmännen ska ha minst 12 månaders sjötjänst som vaktman. Fartygets arbetspråk är svenska. En av besättningsmedlemmarna ska inneha hygienkompetensintyg och ha praktiska färdigheter att tillreda mat.</p>		

Todistus on voimassa  
Detta certifikat gäller intill

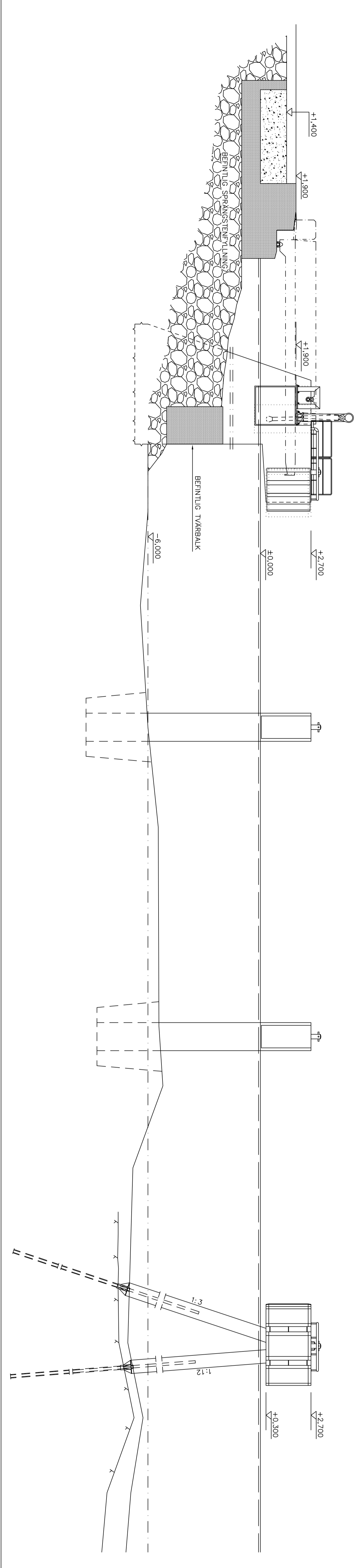
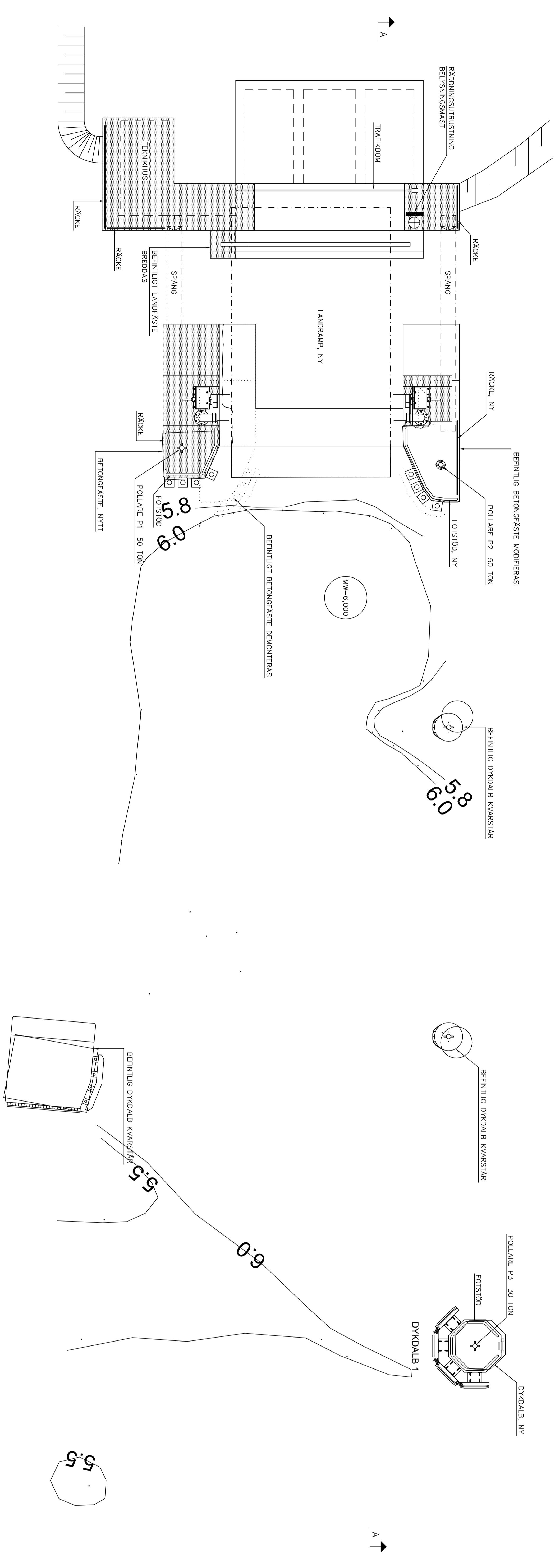
Annettu Helsingissä 14.04.2014  
Utfärdat i Helsingfors

Stella Wallen  
Enhetschef



Maksu/Avgift  
Nro/Nr

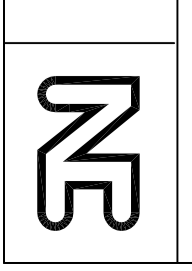
FI 65/400/2014

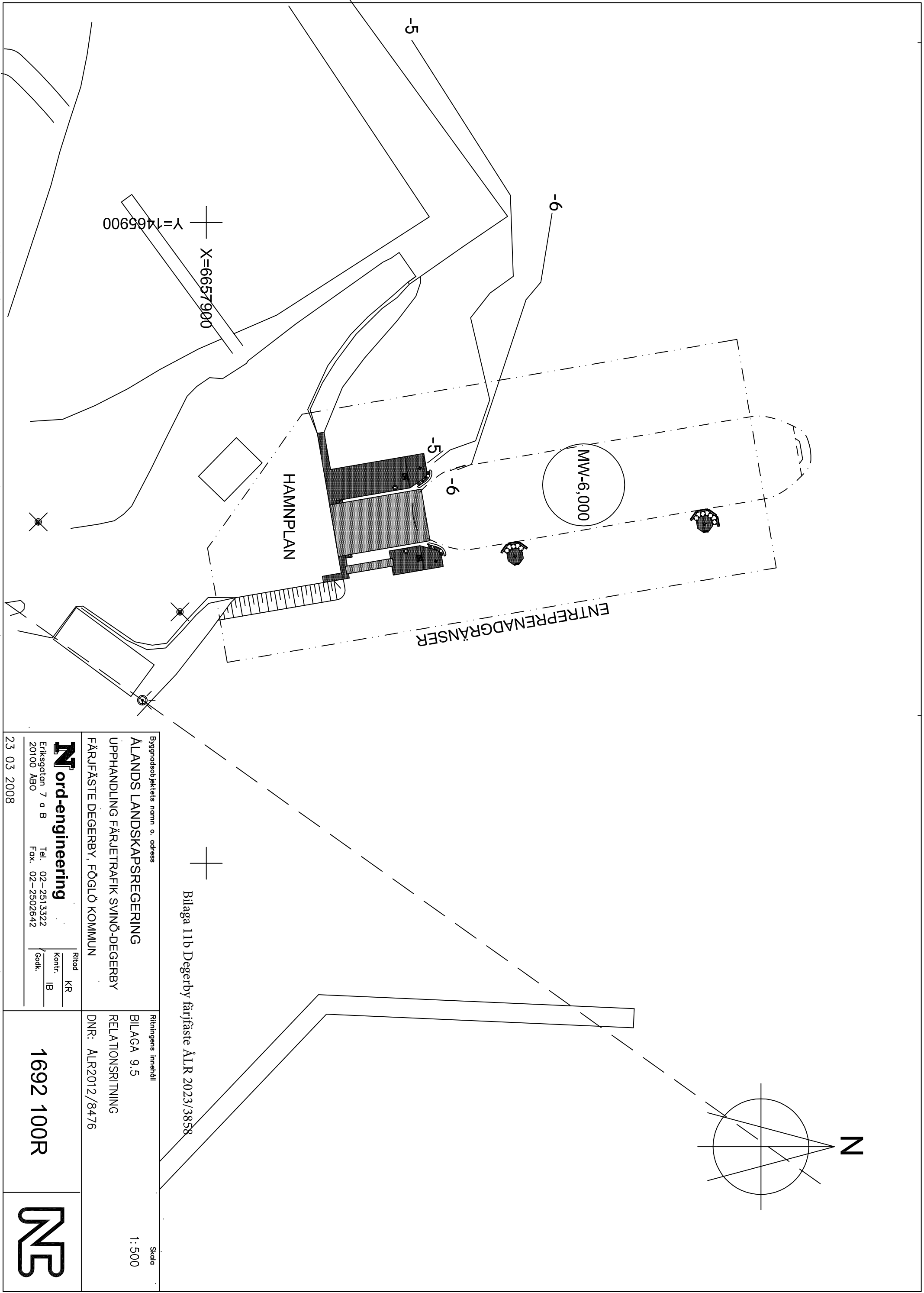


A-A

Bilaga 1a Svinn Byggnad A1R 2023/858

A.1	MATTÅRNING	1:50	12.06.08
<p><b>ord-engineering</b>          1691 101 R</p>			





Bilaga 11b Degerby färjefäste ÅLR 2023/3858

Byggnadsobjektets namn o. adress	Ritnings innehåll	Skala
ÅLANDS LANDSKAPSPREGERING	BILAGA 9.5	1:500
UPPHANDLING FÄRJETRAFIK SVINÖ-DEGERBY	RELATIONSRTNING	
FÄRJFÄSTE DEGERBY, FÖGLÖ KOMMUN	DNR: ALR2012/8476	

**Nord-engineering**  
 Eriksgatan 7 a B Tel. 02-2513322  
 20100 ABO Fax. 02-2502642

Ritad KR  
 Kont. IB  
 Godk.

23 03 2008

1692 100R



## Bokningsvillkor för lätta fordon

### 1. Vad regleras i dessa villkor?

Lätta fordon är exempelvis personbilar, paketbilar, person- och paketbilar med släp, person- och paketbilar med husvagn, husbilar, cyklar, mopeder och motorcyklar.

Dessa villkor gäller för bokning av plats för lätta fordon på skärgårdstrafikens frigående färjor. Plats kan bokas på alla frigående färjor utom mellan fasta Åland och Föglö.

I dessa villkor finns också vissa regler som gäller för passagerare utan fordon, exempelvis bokning av beställningsturer och invikningar.

### 2. Priser och betalning

Priser på skärgårdstrafikens resor, årskort och andra tjänster framgår i Skärgårdstrafikens prislista och på Ålandstrafikens hemsida. På hemsidan framgår också vilka betalningsätt som accepteras.

Bokningar som görs online betalas på nätet i samband med bokningen. Bokningar som görs per e-post eller telefon samt obokade resor betalas i hamnen i samband med ombordkörning. Betalningsskyldigheten för sådana bokningar som betalas i samband med ombordkörning uppstår dock redan vid bokningstillfället.

### 3. Bokning, avbokning och ombokning

Resor kan bokas, avbokas och ombokas fram till 1 timme före avgångstiden i den första hamn som aktuell färja enligt tidtabellen avgår från, om inte annat anges i turlistan.

Obokade fordon tas med i mån av möjlighet.

Bokningar bekräftas med bokningsbekräftelse och dessa villkor. Genom att boka en resa accepterar kunden skärgårdstrafikens bokningsvillkor för lätta fordon.

**Avbokning och ombokning måste göras senast vid följande tidpunkter:**

Period	Avbokas/ombokas senast
Vecka 24–33	24 timmar före den bokade avgångstiden
Vecka 1–23 och 34–52	12 timmar före den bokade avgångstiden
Resor bokade med Rött eller Röd-Gult årskort vecka 24–33	6 timmar före den bokade avgångstiden
Resor bokade med Rött eller Röd-Gult årskort vecka 1–23 och 34–52	3 timmar före den bokade avgångstiden

Kunder som avbokar/ombokar sin resa i tid får resans biljettpris återbetalt med avdrag för en expeditionsavgift. Expeditionsavgiftens storlek framgår av Skärgårdstrafikens prislista. Rätt till återbetalning gäller inte kunder med årskort.

Resor kan bokas/avbokas/ombokas dygnet runt på Ålandstrafikens hemsida (vissa begräsningar kan förekomma). Under Ålandstrafikens öppettider kan resor också bokas/avbokas/ombokas genom e-post, telefonsamtal eller vid besök på Ålandstrafikens kontor i Mariehamn.

Ombokning av resa till annan avgång samma dag får göras senast 2 timmar före den bokade avgångstiden. Sådan ombokning kan endast göras under Ålandstrafikens öppettider genom e-post, telefonsamtal eller vid besök på Ålandstrafikens kontor i Mariehamn.

Att en kund ges klartecken av färjepersonal att resa med en annan avgång än den bokade innebär inte att den bokade resan automatiskt har avbokats/ombokats. Kunden måste alltid själv ta kontakt med Ålandstrafiken på ovan nämnda sätt för att avboka/omboka resan.

### 4. Vad händer vid sen avbokning/ombokning?

Kunder som avbokar/ombokar sin resa för sent debiteras en avgift för sen avbokning. Avgiftens storlek framgår av Skärgårdstrafikens prislista.

Vid för sen avbokning/ombokning återbetalas inte biljettpriset.

Avgiften betalas online eller faktureras i efterhand. Kunder som skulle ha betalat biljettpriset vid ombordkörning faktureras även biljettpriset i efterhand.

Syftet med avgiften för sen avbokning är att skapa förutsättningar för att bokningsbart utrymme utnyttjas effektivt.

### 5. Vad händer om bokad plats inte utnyttjas?

Kunder som inte utnyttjar sin bokade resa och som inte heller har avbokat eller ombokat resan innan avgång debiteras en avgift för "no-show". Avgiftens storlek framgår av Skärgårdstrafikens prislista.

Vid "no-show" återbetalas inte biljettpriset.

Avgiften faktureras i efterhand. Kunder som skulle ha betalat biljettpriset vid ombordkörning faktureras även biljettpriset i efterhand.

Syftet med avgiften för "no-show" är att möjliggöra att det bokningsbara utrymmet utnyttjas effektivt.

## 6. Genomfartsresor

En genomfartsresa är en bokad resa från ändhamn till ändhamn utan övernattnig i skärgården (i detta dokument benämmt Genomfartsresa). Ändhamnar är Hummelvik, Långnäs, Svinö, Osnäs och Galtby.

Skärgårdstrafikens färjor är främst avsedda för resor till, från och inom skärgården och därför gäller förhöjd taxa för genomfartsresor, se genomfartstaxan i Skärgårdstrafikens prislista.

Genomfartsresor kan bokas på alla avgångar på norra och södra linjen med vissa begränsningar på fredagar och söndagar, se närmare om begränsningarna på hemsidan och i turlistan.

På avgångar från Osnäs till Hummelvik och vice versa får dock mopeder, motorcyklar och personbilar bokas förutsatt att Ålandstrafiken vid bokningstillfället får del av en bokningsbekräftelse från turistanläggning i Vårdö som visar att övernattnig där är bokad i direkt anslutning till resan med skärgårdstrafikens färja. Priset på en sådan resa beräknas enligt skärgårdstaxan, se skärgårdstaxan i Skärgårdstrafikens prislista.

Antalet bokningsbara platser för genomfartsresor är begränsat och gäller endast lätta fordon utan släp.

Genomfartsresor kan bokas, avbokas och ombokas under Ålandstrafikens öppettider genom e-post, telefonsamtal eller besök. Kunder med Rött eller Röd-Gult årskort kan boka, avboka och omboka genomfartsresor dygnet runt på Ålandstrafikens hemsida. Ålandstrafiken har rätt att retroaktivt tilläggsdebitera en kund som genom onlinebokning har bokat resor som i praktiken innebär en genomfartsresa (t.ex. att delrutter har bokats på olika bokningsnummer) men som inte har betalat resorna enligt genomfartstaxan. Tilläggsfakturerig sker med det belopp som i Skärgårdstrafikens prislista fastställts för "Tillägg för genomfart ändhamn-ändhamn inom samma dygn".

## 7. Beställningsturer – avgångar som inte är ordinarie avgångar

En beställningstur är en avgång eller invikning från en linje som enligt turlistan bara körs om den har bokats eller beställts i förväg (i detta dokument benämnd Beställningstur).

### **Bokning av beställningstur**

Beställningsturer kan bokas dygnet runt på Ålandstrafikens hemsida eller under Ålandstrafikens öppettider genom e-post, telefonsamtal eller vid besök på Ålandstrafikens kontor i Mariehamn. För bokade beställningsturer gäller samma villkor och tidpunkter för bokning, avbokning och ombokning och avgifter för sen avbokning som för andra bokningar om inte annat anges, se respektive linjes turlista. Långnäs-Överö och vice versa kan inte bokas.

### **Beställning av beställningstur**

När en beställningstur inte längre kan bokas kan den i vissa fall beställas genom telefonsamtal direkt till färjan. Telefonnummer till färjorna finns vid aktuell tidtabell i turlistan. Vid vilken tidpunkt en beställning direkt till färjan senast måste göras framgår i turlistan. Avbeställning måste också ske senast vid den tidpunkt som en beställning senast måste göras, se respektive linjes turlista.

Beställning via färjan är inte förenat med bokad plats ombord för fordon.

### **Förhöjd "no-show-avgift" vid för sen avbokning/ombokning och "no-show"**

Kunder som avbokat/avbeställer en beställningstur för sent eller som inte utnyttjar beställningsturen debiteras en förhöjd avgift för "no-show", förutsatt att kundens bokning/beställning av beställningsturen var den enda orsaken till att den genomfördes. Avgiftens storlek framgår av Skärgårdstrafikens prislista. Avgiften är förhöjd eftersom kundens agerande har föranlett dels att färjan har fått köra onödiga sträckor, dels att andra kunders resor har fördröjts.

## 8. Skrymmande gods

För löst gods som inte får plats på färjans bagagehylla (till exempel kanoter och sopkärl som inte medförs som last på fordon) måste plats på bildäck bokas under Ålandstrafikens öppettider genom e-post, telefonsamtal eller vid besök på Ålandstrafikens kontor i Mariehamn.

## 9. Missnöje över avgift

Avgift för sen avbokning, "no-show" eller outnyttjad beställd tur/invikning ska inte debiteras om kunden kan visa godtagbar orsak. Godtagbar orsak kan exempelvis vara sjukdom, vård av sjukt barn, trafikolycka, andra omfattande trafikstörningar eller att aktuellt fordon gått sönder.

I de fall avbokningsavgiften har betalats online i samband med avbokningen, återbetalas den med avdrag för expeditonsavgift om godtagbar orsak kan visas.

Om en kund anser sig ha godtagbar orsak till att avbokning inte kunde ske i rätt tid eller till att kunden uteblev från bokad resa eller beställd tur/invikning, ska kunden meddela det till Ålandstrafiken i samband med sin sena avbokning eller senast inom en vecka från den resdag som avgiften hänför sig till. Om Ålandstrafiken bedömer att orsaken som sådan är godtagbar ska kunden inom tre veckor lämna in verifikation/bevis på orsaken. Därefter kan Ålandstrafiken bestämma om avgiften ska debiteras. Kunder som inte framfört godtagbar orsak inom nämnda tid, kan inte föra fram godtagbar orsak senare.

## 10. Rätt till ändring i turlista

Ålands landskapsregering reserverar sig för eventuella felaktigheter som kan förekomma i turlistan och förbehåller

sig även rätten till ändringar.

Vid svåra väderleksförhållanden, tekniska fel på färjorna eller andra Force Majeure liknande omständigheter kan avvikelser i tidtabellerna ske eller turer ställas in. Sjuktransporter bryter alltid ordinarie turlista.

#### **11. Rätt till ersättning**

Om rätt till ersättning för passagerare vid inställda avgångar, se Skärgårdstrafikens prislista.

## Bokningsvillkor för tunga fordon

### 1. Vad regleras i dessa villkor?

Tunga fordon är exempelvis lastbil, lastbilssläp, buss, traktor, traktorsläp, tankbil, dumpers eller liknande samt skogskran, markvält och andra tunga maskiner inom jord- och skogsbruk och markberedning.

Dessa villkor gäller för bokning av plats för tunga fordon på skärgårdstrafikens frigående färjor. Plats kan bokas på alla frigående färjor utom mellan fasta Åland och Föglö. På sträckan Svinö-Degerby kan dock plats bokas för bussar.

### 2. Priser och betalning

Priser på skärgårdstrafikens resor framgår i Skärgårdstrafikens prislista och på Ålandstrafikens hemsida. På hemsidan framgår också vilka betalningssätt som accepteras.

Bokade resor faktureras i samband med bokningen.

### 3. Bokning, avbokning och ombokning

Resor kan bokas, avbokas och ombokas fram till 1 timme före avgångstiden i den första hamn som aktuell färja enligt tidtabellen avgår från, om inte annat anges i turlistan.

Obokade fordon tas med i mån av möjlighet.

Bokningar bekräftas med bokningsbekräftelse och dessa villkor. Genom att boka en resa accepterar kunden skärgårdstrafikens bokningsvillkor för tunga fordon.

För bränsleturer gäller vissa avvikande regler angående bokning, se punkt 8.

Avbokning och ombokning bör ske snarast möjligt för att möjliggöra att det bokningsbara utrymmet utnyttjas effektivt. Tunga fordon är ofta stora och en avbokning kan frigöra mycket utrymme för andra resenärer.

#### Avbokning och ombokning måste göras senast vid följande tidpunkter:

Period	Kund som har en skärgårdskommun som hemkommun eller som regelbundet året runt anlitas av företag som har en skärgårdskommun som hemkommun	Övriga kunder
<b>Vecka 24–33</b>	Senast 12 timmar före den bokade avgångstiden	Senast 24 timmar före den bokade avgångstiden
<b>Vecka 1–23 och 34–52</b>	Senast 6 timmar före den bokade avgångstiden	Senast 24 timmar före den bokade avgångstiden

Resor kan bokas, avbokas och ombokas under Ålandstrafikens öppettider genom e-post, telefon eller besök på Ålandstrafikens kontor i Mariehamn. Utanför Ålandstrafikens öppettider ska resor avbokas på Ålandstrafikens hemsida.

Ombokning av resa till annan avgång samma dag får göras senast 2 timmar före den bokade avgångstiden. Sådan ombokning kan endast göras under Ålandstrafikens öppettider genom e-post, telefonsamtal eller vid besök på Ålandstrafikens kontor i Mariehamn.

Att en kund ges klartecken av färjepersonal att resa med en annan avgång än den bokade innebär inte att den bokade resan automatiskt har avbokats/ombokats. Kunden måste alltid själv ta kontakt med Ålandstrafiken på ovan nämnda sätt för att avboka/omboka resan.

### 4. Avbokning och ombokning för kunder med årskort för traktor

För kunder som har årskort för traktor gäller inte reglerna om avbokning och ombokning i punkt 3. Istället gäller de avboknings- och ombokningsvillkor som gäller för årskortresor med lätta fordon (se skärgårdstrafikens bokningsvillkor för lätta fordon).

#### Det innebär att avbokning eller ombokning av årskortresa med traktor måste göras senast vid följande tidpunkter:

Period	Traktor med Rött årskort	Traktor med Grönt årskort
<b>Vecka 24–33</b>	Senast 6 timmar före den bokade avgångstiden	Senast 24 timmar före den bokade avgångstiden
<b>Vecka 1–23 och 34–52</b>	Senast 3 timmar före den bokade avgångstiden	Senast 12 timmar före den bokade avgångstiden

Årskortresa med traktor kan avbokas eller ombokas under Ålandstrafikens ordinarie öppettider genom e-post, telefonsamtal eller besök på Ålandstrafikens kontor i Mariehamn. Ombokning av resa till annan avgång samma dag får göras senast 2 timmar före den bokade avgångstiden utan avgift för sen avbokning, förutsatt att ombokningen görs under Ålandstrafikens öppettider genom e-post, telefonsamtal eller besök på Ålandstrafikens kontor i Mariehamn.

Att en kund ges klartecken av färjepersonal att resa med en annan avgång än den bokade innebär inte att den bokade resan automatiskt har avbokats/ombokats. Kunden måste alltid själv ta kontakt med Ålandstrafiken på ovan nämnda sätt för att avboka/omboka resan.



## 5. Vad händer vid för sen avbokning/ombokning?

Kunder som avbokar eller ombokar för sent debiteras en avgift för sen avbokning. Avgiftens storlek framgår av Skärgårdstrafikens prislista. För sent avbokade resor återbetalas eller krediteras inte.

Syftet med avgiften för sen avbokning är att möjliggöra att bokningsbart utrymme utnyttjas effektivt.

## 6. Vad händer om bokad plats inte utnyttjas?

Kunder som inte utnyttjar sin bokade resa och som inte heller har avbokat eller ombokat resan innan avgång debiteras en avgift för "no-show". Avgiftens storlek framgår av Skärgårdstrafikens prislista.

Vid "no-show" återbetalas eller krediteras inte biljettpriset.

Syftet med avgiften för "no-show" är att möjliggöra att det bokningsbara utrymmet utnyttjas effektivt.

## 7. Genomfartsresor

Skärgårdstrafikens frigående färjor är främst avsedda för resor till, från och inom den åländska skärgården. Därför är möjligheten att boka resor genom skärgården begränsad. Eftersom tunga fordon tar upp stort utrymme på bildäck är restriktionerna för bokning av tunga fordon strängare än för lätta fordon.

Med skärgårdskommun avses i den här punkten Brändö, Föglö, Kumlinge, Kökar och Sottunga.

Med ändhamn avses Hummelvik, Långnäs, Svinö, Osnäs och Galtby.

### Restriktioner för godstransporter

En godstransport är en transport med tungt fordon som är avsett för frakt och som har gods i lasten.

Godstransporter bör bara nyttja skärgårdstrafiken i syfte att lossa och lasta gods i en skärgårdskommun. Det är därför inte möjligt att boka resa för godstransport med en och samma last, eller tomt fordon, från ändhamn till annan ändhamn. Detta gäller oavsett om övernattning i en skärgårdskommun sker eller inte.

Förutsatt att all last som en godstransport har lastad när resan inleds i en ändhamn ska lossas i en skärgårdskommun, får resa bokas till annan ändhamn om övernattning i en skärgårdskommun sker längs vägen. Sådan resa får bokas även om godstransporten lastas med ny last i en skärgårdskommun.

På avgångar från Osnäs till Hummelvik och vice versa får godstransporter bokas om allt gods som godstransporten omfattar ska lastas/lossas i Vårdö. Sådan bokning får inte ske om gods till någon del ska lastas eller lossas i någon annan kommun än Vårdö. Förutsatt att Ålandstrafikens kontor senast den 10 dagen i månaden efter att resan genomfördes har tagit emot fraktsedel/transportdokument som visar att

lastning/lossning skedde i Vårdö, ska resans pris beräknas enligt skärgårdstaxan, se Skärgårdstrafikens prislista. Om sådan dokumentation inte inkommer inom utsatt tid, ska kunden betala ordinarie pris för resan enligt genomfartstaxan, se Skärgårdstrafikens prislista.

### Restriktioner för tunga fordon som inte fraktar gods

För tunga fordon som inte är godstransporter får resa bokas från ändhamn till annan ändhamn endast om övernattning i skärgårdskommun sker på vägen. Det innebär exempelvis att bussar får bokas från ändhamn till annan ändhamn om övernattning i en skärgårdskommun sker på vägen.

På avgångar från Osnäs till Hummelvik och vice versa får bussar bokas om syftet med resan är att stanna vid turistanläggning i Vårdö för övernattning. Förutsatt att Ålandstrafikens kontor senast den 10 dagen i månaden efter att resan genomfördes har tagit emot kvitto på att övernattning skedde i direkt anslutning till resan med skärgårdstrafikens färja, ska resans pris beräknas enligt skärgårdstaxans, se Skärgårdstrafikens prislista. Om sådan dokumentation inte inkommer inom utsatt tid, ska kunden betala ordinarie pris enligt genomfartstaxan, se Skärgårdstrafikens prislista.

## 8. Bränsleturer – farliga ämnen som transporteras med tankbil/lastbil

En bränsletransport är en transport som omfattas av lagen om transport av farliga ämnen (FFS 719/94), som är tillämplig på Åland genom blankettlag. En bränsletransport kan exempelvis vara transport av flytande bränsle i tankbil eller gaser i gasflaskor som lastats på lastbil. Lagkrav på transporter av farliga ämnen medför att det finns restriktioner för hur bränsletransporter får ske på skärgårdstrafikens färjor.

Bränsletransporter får inte ske på skärgårdstrafikens färjor utan att plats först har bokats på en avgång på vilken det är tillåtet att boka bränsletransport (i detta dokument benämnt Bränsletur). Information om vilka turer som är bränsleturer finns i turlistan.

### Bränsletransport på bränsletur måste bokas och avbokas senast vid följande tidpunkter:

Period	Norra linjen och Södra linjen	Tvärgående linjen
<b>Vecka 24–33</b>	Senast kl. 12:00 kontorsdagen före dagen för avgång	Senast kl. 12:00 kontorsdagen före dagen för avgång
<b>Vecka 18–23 och 34–39</b>	Senast kl. 12:00 kontorsdagen före dagen för avgång	Senast kl. 12:00 tre kontorsdagar före dagen för avgång. På sträckan Långnäs-Överö ska bokning/avbokning dock ske senast en kontors-

		dag före dagen för avgång
<b>Vecka 1–17 och 40–52</b>	Senast kl. 12:00 tre kontorsdagar före dagen för avgång	Senast kl. 12:00 tre kontorsdagar före dagen för avgång

Om ingen plats för bränsletransport bokats inom ovan utsatt tid öppnas bränsleturen upp för vanlig bokning utan passagerarbegränsning. Det innebär också att farliga ämnen inte får transporteras på den avgången.

Om en bokad bränsletransport avbokas för sent debiteras en avgift för sen avbokning. Avgiftens storlek framgår i Skärgårdstrafikens prislista.

Bränsleretur från Brändö kan avbokas före returren via Ålandstrafikens kontor utan avgift.

Om en bokad bränsletransport inte utnyttjas och inte heller har avbokats debiteras en avgift för "no-show". Avgiftens storlek framgår av Skärgårdstrafikens prislista. Syftet med avgiften för "no-show" är att möjliggöra att det bokningsbara utrymmet utnyttjas effektivt.

## 9. Beställningsturer och invikningar

En beställningstur är en avgång eller invikning från en linje som enligt turlistan bara körs om den har bokats eller beställts i förväg (i detta dokument benämnd Beställningstur).

### **Bokning av beställningstur**

Beställningsturer kan bokas under Ålandstrafikens ordinarie öppettider genom e-post, telefonsamtal eller vid besök på Ålandstrafikens kontor i Mariehamn.

För bokade beställningsturer gäller samma villkor för tidpunkter för bokning, avbokning och ombokning och avgifter för sen avbokning som för andra bokningar om inte annat anges, se respektive linjes turlista. Långnäs-Överö och vice versa kan inte bokas.

### **Beställning av beställningstur**

När en beställningstur inte längre kan bokas, kan den i vissa fall beställas genom telefonsamtal direkt till färjan. Telefonnummer till färjorna finns invid aktuell tidtabell i turlistan. Vid vilken tidpunkt en beställning senast måste göras framgår i turlistan. Olika linjer kan ha olika tidpunkter. Avbeställning måste också ske senast vid den tidpunkt som

en beställning senast måste göras, se respektive linjes turlista.

Beställning via färjan är inte förenat med bokad plats ombord för fordon.

### **Förhöjd "no-show-avgift" vid för sen avbokning/ombokning och "no-show"**

Kunder som avbokar/avbeställer en beställningstur för sent eller som inte utnyttjar beställningsturen debiteras en förhöjd avgift för "no-show", förutsatt att kundens bokning/beställning av beställningsturen var den enda orsaken till att den genomfördes. Avgiftens storlek framgår av Skärgårdstrafikens prislista. Avgiften är förhöjd eftersom kundens agerande har föranlett dels att färjan har fått köra onödiga sträckor, dels att andra kunders resor har fördröjts.

## 10. Missnöje över avgift

Avgift för sen avbokning, "no-show" eller outnyttjad beställd tur/invikning ska inte debiteras om kunden kan visa godtagbar orsak. Godtagbar orsak kan exempelvis vara sjukdom, vård av sjukt barn, trafikolycka, andra omfattande trafikstörningar eller att aktuellt fordon gått sönder.

Om en kund anser sig ha godtagbar orsak till att avbokning inte kunde ske i rätt tid eller till att kunden uteblev från bokad resa, bränsletur eller beställd tur/invikning, ska kunden meddela det till Ålandstrafiken i samband med sin sena avbokning eller senast inom en vecka från den resdag som avgiften hänför sig till. Om Ålandstrafiken bedömer att orsaken som sådan är godtagbar ska kunden inom tre veckor lämna in verifikation/bevis på orsaken. Därefter kan Ålandstrafiken bestämma om avgiften ska debiteras. Kunder som inte framfört godtagbar orsak inom nämnda tid, kan inte föra fram godtagbar orsak senare.

## 11. Rätt till ändring i turlista

Ålands landskapsregering reserverar sig för eventuella felaktigheter som kan förekomma i turlistan och förbehåller sig även rätten till ändringar.

Vid svåra väderleksförhållanden, tekniska fel på färjorna eller andra Force Majeure liknande omständigheter kan avvikelser i tidtabellerna ske eller turer ställas in. Sjuktransporter bryter alltid ordinarie turlista.

## 12. Rätt till ersättning

Om rätt till ersättning för passagerare vid inställda avgångar, se Skärgårdstrafikens prislista.

## Villkor för förtur och bokningsrätt

### 1. Vad regleras i dessa villkor?

I dessa villkor beskrivs förutsättningarna för att beviljas förtur på specifika avgångar på Föglölinjen (i detta dokument benämnt Förtur) eller rätt till avsteg från förbudet mot att boka genomfartsresor enligt skärgårdstrafikens villkor (i detta dokument benämnt Bokningsrätt).

### 2. För vilka ändamål beviljas förtur?

Till följd av att Föglölinjen inte kan bokas kan det finnas tungt vägande skäl att bevilja enskilda resenärer/fordon förtur till plats ombord på specifika avgångar. Arbetspendling kan vara ett sådant tungt vägande skäl.

### 3. För vilka ändamål beviljas bokningsrätt?

Det kan i vissa fall finnas tungt vägande skäl att bevilja enskilda fordon rätt att bokas från ändhamn till ändhamn (ändhamnar är Hummelvik, Långnäs, Svinö, Osnäs och Galtby), trots de restriktioner för bokning av sådana resor som gäller enligt skärgårdstrafikens villkor för bokning dels av tunga fordon, dels av lätta fordon. Det kan också finnas tungt vägande skäl att för sådana resor medge frånsteg från genomfartstaxan.

Tungt vägande skäl för bokningsrätt kan exempelvis vara att ett företag med verksamhet i skärgården vid enstaka tillfällen såsom inställda avgångar på grund av väder och vind samt vid tekniska problem behöver boka genomfart när alternativa kommersiella rederier som trafikerar Finland är på dock. Tungt vägande skäl kan också exempelvis vara att utrustning eller gods som snabbt behövs för allmänna eller ömmande intressen annars skulle dröja. Exempelvis beviljades bokningsrätt för vissa skogsmaskiner i samband med stormen Alfrida och för vissa transporter av djurfoder i samband med den torra sommaren år 2018.

### 4. Ansökan och beslut om förtur och bokningsrätt

Ansökan om förtur eller bokningsrätt lämnas till Ålands landskapsregering (maila ansökan till [registrator@regeringen.ax](mailto:registrator@regeringen.ax)).

Ansökan ska innehålla en motivering till varför den sökande behöver förtur eller bokningsrätt. Ansökan ska även innehålla detaljerade uppgifter om vilka veckodagar, avgångstider och rutter ansökan avser samt uppgifter om fordonstyp, fordonets registreringsnummer, längd, bredd och vikt för lastbilar och långträdare, kontaktuppgifter och FO-nummer.

Beslut om att godkänna eller avslå en ansökan om förtur och bokningsrätt fattas av Ålands landskapsregering.

Avgiften för prövning av en ansökan om förtur och bokningsrätt framgår av landskapsregeringens beslut om avgifter för prestationer vid landskapsregeringens allmänna förvaltning (ÅFS 2020:47).

### 5. Generell bokningsrätt för åländska allmännyttiga ideella föreningar

Åländska allmännyttiga ideella föreningar har generell bokningsrätt och rabatt på genomfartstaxan för alla fordonstyper under veckorna 1–23 och 34–52, förutsatt att resan används av föreningens aktiva medlemmar inom ramen för föreningens verksamhet. Endast en utnämnd ansvarsperson inom föreningen har rätt att boka och avboka sådana resor. Bokning görs genom e-post, telefonsamtal eller besök på Ålandstrafikens kontor under ordinarie öppettider.

Som allmännyttig ideell förening räknas sådana föreningar som vid beskattningen betraktas som allmännyttiga. Som allmännyttig ideell förening räknas dock aldrig intresseförening eller fackförening.

### 6. Rätt till ändring i turlista

Ålands landskapsregering reserverar sig för eventuella felaktigheter som kan förekomma i turlistan och förbehåller sig även rätten till ändringar.

Vid svåra väderleksförhållanden, tekniska fel på färjorna eller andra Force Majeure liknande omständigheter kan avvikelser i tidtabellerna ske eller turer ställas in. Sjuktransporter bryter alltid ordinarie turlista.

### 7. Rätt till ersättning

Om rätt till ersättning för passagerare vid inställda avgångar, se Skärgårdstrafikens prislista.

## Villkor för årskort och skärgårdsplatser

### 1. Vad regleras i dessa villkor?

I det här dokumentet regleras de villkor som gäller för årskort som gäller på skärgårdstrafikens frigående färjor. I dokumentet regleras också villkoren för skärgårdsplatser.

Villkor för bokning, ombokning, avbokning m.m. samt Ålandstrafikens rätt att ta ut avgifter i samband därmed regleras i skärgårdstrafikens bokningsvillkor för lätta fordon.

### 2. Inköpställen och pris på årskort

Årskort kan köpas online eller på Ålandstrafikens kontor.

Priser, leveranstider och leveransvillkor framgår av Skärgårdstrafikens prislista.

### 3. Årskortens giltighetstid

Årskort är giltiga ett kalenderår.

### 4. Vilka fordon kan årskort gälla för?

Det finns olika typer av årskort som berättigar till olika förmåner. Gemensamt för årskort är att de på visst sätt berättigar innehavaren att resa med fordon utan att betala varje resa separat. De fordon som årskort kan innehas för är personbilar, traktorer, motorcyklar, mopedbilar, lätta paketbilar och husbilar, se närmare i Skärgårdstrafikens prislista.

### 5. Villkor för och egenskaper hos olika typer av årskort

Med skärgårdskommun avses i denna punkt Brändö, Föglö, Kumlinge, Kökar, Sottunga och Vårdö.

### Årskort som är knutna till en person:

	Röd-Gult årskort	Grön-Gult årskort
Är årskortet knutet till ett specifikt fordon?	Nej.	
Är årskortet knutet till en specifik person?	Ja. Endast privatpersoner kan inneha det.	
Vem kan inneha årskortet?	Kan bara innehas av en privatperson som har en skärgårdskommun som hemkommun.	Alla privatpersoner.
Vilka resor berättigar årskortet till?	Obegränsat antal resor till, från och genom skärgården inklusive förbokade genomfartsresor.	<p>Samma som Röd-Gult årskort fast utan rätt till förbokade genomfartsresor. Vad en genomfartsresa är beskrivs i skärgårdstrafikens bokningsvillkor för lätta fordon.</p> <p>Grön-Gult årskort ger dock följande rätt till resor genom skärgården:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Obokade vidareresor inom samma dygn (sista delrutten ska alltså vara obokad)</li> <li>• Bokade vidareresor efter övernattnings i en skärgårdskommun (på turistanläggning i Vårdö)</li> <li>• Billigare pris på förbokade genomfartsresor. De billigare priserna framgår i Skärgårdstrafikens prislista under "Tillägg för genomfart ändhamn-ändhamn inom samma dygn"</li> </ul>
Hur ska årskortet uppvisas?	Kunden ska i samband med ombordkörning kunna visa upp årskortet tillsammans med giltig legitimation.	
Övrigt	Uppgifter om den som ska inneha årskortet kontrolleras med befolkningsregistret.	

## Årskort som är knutna till ett fordon:

	Rött årskort	Grönt årskort
<b>Är årskortet knutet till ett specifikt fordon?</b>	Ja. Fordonet måste dessutom vara registrerat på Åland.	Ja.
<b>Är årskortet knutet till en specifik person?</b>	Nej.	
<b>Vem kan inneha årskortet?</b>	Kan bara innehas av en person eller ett företag med aktiv verksamhet som har en skärgårdskommun som hemkommun och som är fordonets innehavare.	Alla.
<b>Vilka resor berättigar årskortet till?</b>	Obegränsat antal resor till, från och genom skärgården inklusive förbokade genomfartsresor.	<p>Samma som Rött årskort fast utan rätt till förbokade genomfartsresor. Vad en genomfartsresa är beskrivs i skärgårdstrafikens bokningsvillkor för lätta fordon.</p> <p>Grönt årskort ger dock följande rätt till resor genom skärgården:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Obokade vidareresor inom samma dygn (sista delrutten ska alltså vara obokad)</li> <li>• Bokade vidareresor efter övernattnings i en skärgårdskommun (på turistanläggning i Vårdö)</li> <li>• Billigare pris på förbokade genomfartsresor. De billigare priserna framgår i Skärgårdstrafikens prislista under "Tillägg för genomfart ändhamn-ändhamn inom samma dygn"</li> </ul>
<b>Hur ska årskortet uppvisas?</b>	Årskortet är utformat som en klisterdekal som ska vara fastklistrad på fordonets vindruta för att vara giltigt som färdbevis. Eftersom årskortet är knutet till ett specifikt fordon får det inte flyttas mellan fordon.	
<b>Retroaktiv fakturering om årskortet inte fästs korrekt</b>	Om årskortet inte har varit fastklistrat på fordonet på ett korrekt sätt har Ålandstrafiken rätt att retroaktivt fakturera resenären ordinarie biljettavgift för de resor som dittills bokats med det aktuella årskortet.	
<b>Vad händer om kunden byter fordon?</b>	Kunden har rätt att byta det fordon som årskortet gäller för mot en avgift. Avgiftens storlek framgår i Skärgårdstrafikens prislista. Även det nya fordonet måste ha kunden som innehavare. Kunden får sitt nya årskort med nytt bilregistreringsnummer i samband med att det gamla årskortet lämnas tillbaka till Ålandstrafiken. Redan gjorda bokningar med årskortet förs över till att gälla för det nya fordonet.	
<b>Vad händer om fordonet tillfälligt är ur trafik?</b>	Om kundens fordon är tillfälligt ur trafik på grund av service på verkstad, på bilfirma för försäljning eller liknande kan årskortsförmånen efter kontakt med Ålandstrafiken föras över till ett annat fordon under två veckor. Kunden får då ett särskilt intyg som ska medföras i fordonet vid resor. Om uppehållet ska pågå mer än två veckor eller förlängs krävs verifikation från verkstad, bilfirma, försäkringsbolag eller motsvarande.	
<b>Årskort för bil som väntar på åländskt registreringsnummer?</b>	Även fordon som väntar på åländskt registreringsnummer har rätt att resa med årskortsförmåner i 60 dagar förutsatt att fordonets innehavare betalar för ett Rött eller Grönt årskort. Under dessa 60 dagar får fordonets innehavare ett intyg från Ålandstrafiken på att fordonet får resa med årskortsförmåner. Årskortet överlämnas till kunden när fordonet har registrerats på Åland. Om verifikationen på genomförd registrering utfärdad av fordonsmyndigheten uteblir efter 60 dagar faktureras ordinarie biljettavgift för fordonets resor ombord på avgiftsbelagda linjer, såvida inte kunden kan visa att utebliven registrering beror på att beslut från Skatteförvaltningen inväntas.	
<b>Övrigt</b>	Uppgifter om den som ska köpa årskort och/eller dennes fordon kontrolleras med befolknings- eller företagsregistret och med fordonsmyndigheten.	

## 6. Skärgårdsplats

Skärgårdsplatser är ett visst begränsat antal platser per avgång som bara kan bokas av privatpersoner och företag som enligt befolkningsregistret har Brändö, Föglö, Kumlinge, Kökar, Sottunga eller Vårdö som hemkommun (i denna punkt benämnda Skärgårdsplatser). Syftet med skärgårdsplatserna är att möjliggöra för boende i dessa skärgårdskommuner att med kort varsel kunna utföra brådskande ärenden, exempelvis läkarbesök.

Skärgårdsplatser kan bara bokas när avgången i övrigt är fullbokad. Antalet skärgårdsplatser per avgång finns redovisade på Ålandstrafikens hemsida.

Skärgårdsplatser kan bokas 72 timmar till 1 timme före avgångstiden i den första hamn som aktuell färja enligt tidtabellen avgår från. Skärgårdsplatser bokas på samma sätt som andra platser, det vill säga online eller genom kontakt med Ålandstrafikens kontor.

### Skärgårdsplatser måste avbokas senast vid följande tidpunkter:

Period	Avbokas senast
Vecka 24–33	6 timmar före den bokade avgångstiden
Vecka 1–23 och 34–52	3 timmar före den bokade avgångstiden

Kunder som avbokar skärgårdsplats för sent debiteras en avgift för sen avbokning. Avgiftens storlek framgår av Skärgårdstrafikens prislista.

Kunder som inte utnyttjar sin bokade skärgårdsplats och som inte heller har avbokat skärgårdsplatsen debiteras en avgift för "no-show". Avgiftens storlek framgår av Skärgårdstrafikens prislista. Syftet med avgiften för "no-show" är att möjliggöra att det bokningsbara utrymmet utnyttjas effektivt.

## 7. Ingen ångerrätt vid distansavtal

Enligt 6 kap. konsumentskyddslagen (FFS 38/1978) gäller inte ångerrätt vid distansköp av transporttjänst. Kunder kan därför inte ångra köp av årskort från Ålandstrafiken.

## 8. Rätt till ändring i turlista

Ålands landskapsregering reserverar sig för eventuella felaktigheter som kan förekomma i turlistan och förbehåller sig även rätten till ändringar.

Vid svåra väderleksförhållanden, tekniska fel på färjorna eller andra Force Majeure liknande omständigheter kan avvikelser i tidtabellerna ske eller turer ställas in. Sjuktransporter bryter alltid ordinarie turlista.

## 9. Rätt till ersättning

Om rätt till ersättning vid inställda avgångar, se Skärgårdstrafikens prislista.

## Allmän information

### 1. Registrering

Registrerad kund kan boka/omboka/avboka lätta fordon (personbilar, paketbilar, person-/paketbilar med släp, t.ex. husvagn, hästsläp, båttrailer, husbilar, cyklar, mopeder, motorcyklar) dygnet runt online.

Tung trafik som åker mot fakturaunderlag registrerar sig via Ålandstrafikens kontor och kan sedan avboka online dygnet runt.

Ett AT-nummer per person eller företag och ett AG-nummer per företag är tillåtet. Mobiltelefonnummer är obligatoriskt, så att snabb information vid eventuella trafikstörningar kan sändas direkt från färjornas bokningslistor.

Alternativet till att registrera sig som kund är att resa obokad och betala ordinarie biljettavgift vid ombordkörning.

### 2. Bokningsturordning

- Livsmedelstransporter inkomna före 15/11 2022
- Resebyråer får reservera plats ombord på skärgårdsfärjorna 2 år före aktuellt resedatum. Bokningarna görs via Ålandstrafikens kontor. Resebyråbokningar för år 2023, inkomna före 15/11 2022, har förtur framom övrig tung trafik som trafikerar kontinuerligt. Resebyråbokningar för år 2024 kan inkomma fr.o.m. 1/1 2023 med reservation för justeringar då turlistperioden för kommande år slås fast september-oktober 2023. På bränsleturer bokas inte bussar. På Föglölinjen kan två bussar bokas via Ålandstrafikens kontor senast kl. 12:00 kontorsdagen före avgång
- Övrig tung trafik (lastbilar och långtradare) som trafikerar kontinuerligt till/från/inom skärgården. När kapaciteten på skärgårdsfärjorna är begränsad sker bokningen i dialog med transportörerna och målsättningen är att den tillgängliga kapaciteten fördelas konkurrensneutralt. Transportörens reella bokningsbehov (baserat på fjolårets nyttjade bokningar) beaktas inför bokningen av kommande år. Om reserverat utrymme avbokas oftare än det nyttjas har landskapsregeringen rätt att avboka utrymmet efter kontakt med godstransportören. För 2024 ska transportörerna senast 15/11 2023 meddela sina bokningsbehov, varefter fördelning sker
- Bokningen öppnar för alla

### 3. Kombinera skärgårdsfärja + buss eller vice versa

Meddela besättningen att du vill åka vidare med kombinerande buss. Befälhavaren kontaktar då busschauffören. Vid försening kan bussen vänta upp till 10 minuter. Bussen avgår senast 10 minuter efter utannonserad avgångstid. Om passagerare ändå ordnar skjuts på annat sätt ska besättningen meddelas så de kan informera busschauffören om att de inte behöver invänta färjan.

Är färjan så försenad att passagerarna inte är ombord på bussen senast 10 minuter efter annonserad avgångstid ringer befälhavaren efter taxi.

Busspassagerarna får åka ordinarie bussruttt för ordinarie busstaxa (se Busstidtabellen eller [alandstrafiken.ax/busspriser](http://alandstrafiken.ax/busspriser)) som betalas till taxichauffören.

Meddela busschauffören att du ska åka vidare med kombinerande färja. Busschauffören kontaktar färjan ifall bussen anländer senare än annonserad ankomsttid, så att färjan eventuellt kan invänta bussen.

### 4. Livsmedelstransporter

För livsmedelstransporter upphandlade av landskapsregeringen alternativt upphandlade via skärgårdsbutikerna tillämpas ordinarie skärgårdstaxa till/från fasta Åland, även i de fall den upphandlade livsmedelstransporten inom samma dygn går mellan fasta Åland och riket.

### 5. Årskort, leveranstider och leveranskostnader

Årskort som brevöversändelse levereras kostnadsfritt. Leveranstid inom Åland och Finland ca 1–2 kontorsdagar. Leveranstid till Sverige och övriga Norden ca 3–4 kontorsdagar.

Årskort som postförskott inom Åland och Finland.

Årskort levereras inom 1–2 kontorsdagar till närmaste postkontor. Kunden får ankomsttavi när årskortet finns att hämtas. Mottagaren betalar för årskortet på postkontoret, samt en postförskottsavgift på 7 euro.

Enligt 6 kap. 7 § i konsumentskyddslagen (FFS 38/1978) gäller inte ångerrätt vid distansköp av transporttjänst. Kunder kan därför inte ångra köp av årskort från Ålandstrafiken.

### 6. Giltig genomfartsbokning utan bokningsrätt endast via Ålandstrafikens kontor

Gäller alla avgångar på norra och södra linjen ändhamn-ändhamn inom samma dygn. förutom följande avgångar;

**Fredag (v. 1–23 och 34–52):** kl. 16:00 Långnäs-Galtby.

**Fredag (v. 24–33):** kl. 16:00 Långnäs-Kökar, kl. 18:50 Kökar-Galtby.

**Söndag (v. 1–23 och 34–52):** kl. 11:05 och kl. 16:35 Osnäs-Åva, kl. 12:25 och kl. 18:15 Torsholma-Hummelvik, kl. 15:15 Galtby-Långnäs.

**Söndag (v. 24–33):** kl. 12:45 och kl. 18:35 Osnäs-Åva, kl. 14:15 och kl. 20:00 Torsholma-Hummelvik, kl. 15:30 Galtby-Kökar, kl. 18:45 Kökar-Långnäs.

Antalet platser är begränsade till max 13,5 m och gäller endast lättare fordon utan släp. Bokad genomfart för övriga fordon endast mot beviljad bokningsrätt, med undantag för specialregeln för Hummelvik/Vårdö, se villkoren för lätta fordon och tunga fordon.

## 7. Skärgårdsplatser

Skärgårdsplatser är ett visst begränsat antal platser per avgång som bara kan bokas av privatpersoner och företag som enligt befolknings- och företagsregistret har Brändö, Föglö, Kumlinge, Kökar, Sottunga eller Vårdö som hemkommun. Syftet med skärgårdsplatserna är att möjliggöra för boende i dessa skärgårdskommuner att med kort varsel kunna utföra brådskande ärenden, exempelvis läkarbesök.

Skärgårdsplatser kan bara bokas när avgången i övrigt är fullbokad. Antalet skärgårdsplatser per avgång finns redovisade på Ålandstrafikens hemsida.

Skärgårdsplatser kan bokas 72 timmar till 1 timme före avgångstiden i den första hamn som aktuell färja enligt tidtabellen avgår från. Skärgårdsplatser bokas på samma sätt som andra platser, det vill säga online eller genom kontakt med Ålandstrafikens kontor.

Vid brådskande behov kan Ålandstrafiken boka in övriga kunders servicefordon på skärgårdsplats på fullbokade turer om deras arbetsresa säkrar servicen i skärgården. Det kan t.ex. vara besök av lantmätare, reparatör för elledningar, mobila master, brådskande läkar- och veterinärbesök samt vid trafikstörningar.

Dessa fordon bokas på skärgårdsplats under förutsättning att det inte finns alternativa avgångar för att sköta uppdraget i skärgården, samt att behovet av skärgårdsplats inkommer till Ålandstrafiken per e-post tillsammans med kundnummer, registreringsnummer, datum och avgångstid.

### **Skärgårdsplatser 2023**

#### Norra linjen Åva-Osnäs v.v.

(M/S Viggen, M/S Ådan)

vecka 1–23 och 34-52 1 bil, vecka 24-33 2 bilar

#### Norra linjen Hummelvik-Enklinge-Kumlinge-Lappo-Torsholma v.v.

(M/S Alfågeln) vecka 1-52 3 bilar

#### Södra linjen Långnäs-Sottunga-Kökar v.v.

(M/S Skiftet) vecka 1-52 2 bilar

(M/S Gudingen) vecka 1-52 2 bilar

(M/S Viggen) vecka 24-33 2 bilar

#### Södra linjen Kökar-Galtby v.v.

(M/S Skiftet) vecka 1–23 och 34-52 1 bil

(M/S Viggen) vecka 24-33 1 bil

## 8. Isturlistor

I händelse av kraftiga förseningar i förhållande till turlistorna p.g.a. isläget kan beslut om ibruktage av isturlistor publiceras i lokalpressen samt på [www.alandstrafiken.ax](http://www.alandstrafiken.ax), senast 7 dagar innan isturlistorna tas i bruk.

## 9. Rätt till ändring i turlista

Ålands landskapsregering reserverar sig för eventuella felaktigheter som kan förekomma i turlistan och förbehåller sig även rätten till ändringar.

Vid svåra väderleksförhållanden, tekniska fel på färjorna eller andra Force Majeure liknande omständigheter kan avvikelser i tidtabellerna ske eller turer ställas in. Sjuktransporter bryter alltid ordinarie turlista.










## Skärgårdstrafikens prislista

### 1. Skärgårdstaxa

För fordon från ändhamn till mellanhamn eller vice versa.

Priset gäller för tur- och returresa eller för vidareresa efter övernattnig i skärgården.








Teckenförklaring sid. 6 1/1–14/4 & 1/10–31/12 2023	X-SMALL t/r	SMALL t/r	MEDIUM t/r	LARGE t/r	EKIPAGE M <sup>N)</sup> t/r	⊕ t/r	EKIPAGE L <sup>N)</sup> t/r	X-LARGE <sup>N)</sup> (tung nyttotrafik) t/r
15/4–30/9 2023						EKIPAGE M & EKIPAGE L		
Maxhöjd inkl taklast/last			maxhöjd 2,1 m	höjd över 2,1 m	maxhöjd 2,1 m		höjd över 2,1 m	maxhöjd 4,2 m
<b>NORRA LINJEN</b>								
Osnäs ↔ Brändö	€ 4	€ 12	€ 21	€ 62	€ 47	+€ 33	€ 89	€ 33
Osnäs ↔ Brändö	€ 7	€ 20	€ 26	€ 79	€ 75	+€ 33	€ 127	€ 33
Hummelvik ↔ Kumlinge, Brändö	€ 4	€ 20	€ 34	€ 102	€ 94	+€ 33	€ 161	€ 33
Hummelvik ↔ Kumlinge, Brändö	€ 7	€ 25	€ 42	€ 130	€ 113	+€ 33	€ 202	€ 33
<b>SÖDRA LINJEN</b>								
Långnäs ↔ Överö	€ 4	€ 12	€ 21	€ 62	€ 47	+€ 33	€ 89	€ 33
Långnäs ↔ Överö	€ 7	€ 20	€ 26	€ 79	€ 75	+€ 33	€ 127	€ 33
Långnäs ↔ Sottunga, Kökar	€ 4	€ 20	€ 34	€ 102	€ 94	+€ 33	€ 161	€ 33
Långnäs ↔ Sottunga, Kökar	€ 7	€ 25	€ 42	€ 130	€ 113	+€ 33	€ 202	€ 33
Galtby ↔ Kökar, Sottunga, Överö	€ 4	€ 20	€ 34	€ 102	€ 94	+€ 33	€ 161	€ 33
Galtby ↔ Kökar, Sottunga, Överö	€ 7	€ 25	€ 42	€ 130	€ 113	+€ 33	€ 202	€ 33
<b>TVÄRGÅENDE LINJEN</b>								
Långnäs ↔ Överö	€ 4	€ 12	€ 21	€ 62	€ 47	+€ 33	€ 89	€ 33
Långnäs ↔ Överö	€ 7	€ 20	€ 26	€ 79	€ 75	+€ 33	€ 127	€ 33
Långnäs ↔ Sottunga, Snäckö	€ 4	€ 20	€ 34	€ 102	€ 94	+€ 33	€ 161	€ 33
Långnäs ↔ Sottunga, Snäckö	€ 7	€ 25	€ 42	€ 130	€ 113	+€ 33	€ 202	€ 33
<b>FÖGLÖLINJEN</b>								
Svinö ↔ Degerby	€ 4	€ 11	€ 19	€ 55	€ 43	+€ 33	€ 79	€ 33
Svinö ↔ Degerby	€ 7	€ 18	€ 24	€ 70	€ 67	+€ 33	€ 113	€ 33
<b>Tilläggsbetalning för bokad genomfart ändhamn–ändhamn inom samma dygn</b>	⊕	⊕	⊕	⊕	⊕		⊕	⊕
1/1–14/4 & 1/10–31/12 2023	€ 14	€ 39	€ 62	€ 283	€ 96		€ 380	€ 59/m
15/4–30/9 2023	€ 19	€ 59	€ 100	€ 442	€ 156		€ 594	€ 106/m

\*) Fordon i prisklass Ekipage M och Ekipage L med längd över 14,5 m betalar dubbel avgift.

N) Tung nyttotrafik innebär att transporten/tjänsten utförs av företag registrerat med FO-nummer.

## 2. Genomfartstaxa

För fordon från ändhamn till ändhamn (fasta Åland – Finland vice versa) utan övernattnig i skärgården.

	X-SMALL	SMALL	MEDIUM	LARGE	EKIPAGE M <sup>1)</sup>	EKIPAGE L <sup>1)</sup>	X-LARGE <sup>1)</sup>
Maxhöjd inkl. taklast/last			 maxhöjd 2,1 m	 höjd över 2,1 m	 maxhöjd 2,1 m	 höjd över 2,1 m	 (tung nyttotrafik) maxhöjd 4,2 m
1/1–14/4 & 1/10–31/12 2023	€ 18	€ 55	€ 90	€ 365	€ 166	€ 505	€ 92/m
15/4–30/9 2023	€ 26	€ 81	€ 134	€ 547	€ 250	€ 758	€ 139/m

## 3. Pris på årskort

Typ av årskort	Pris €	Moped/MC/ Mopedbil/ 4-hjulig	Personbil/Paketbil/ Husbil/Pickup/ N2 (max 12 ton)	Släpvagn maxhöjd 2,1 m	Släpvagn höjd över 2,1 m	Traktor med släp maxhöjd 4,2 m
<b>Rött stort</b>	176 €	-	Ja	Ja	Ja	Ja
<b>Rött litet</b>	55 €	Ja	-	-	-	-
<b>Grönt stort</b>	176 €	-	Ja	Ja	+30 €	Ja
<b>Grönt litet</b>	55 €	Ja	-	-	-	-
<b>Röd-Gult</b>	330 €	Ja	Ja	Ja	Ja	Ja
<b>Grön-Gult</b>	330 €	Ja	Ja	Ja	+30 €	Ja

Kunden har rätt att byta det fordon som årskortet gäller för mot en avgift på 25 euro per byte.

Om årskortet inte har varit fastklippt på fordonet på ett korrekt sätt har Ålandstrafiken rätt att retroaktivt fakturera resenären ordinarie biljettavgift för de resor som dittills bokats med det aktuella årskortet.

Årskort som postförskött inom Åland och Finland. Årskort levereras inom 1–2 kontorsdagar till närmaste postkontor. Kunden får ankomstavi när årskortet finns att hämtas. Mottagaren betalar för årskortet på postkontoret, samt en postförskötsavgift på 7 euro. Årskort som brevfräsändelse levereras kostnadsfritt. Leveranstid inom Åland och Finland ca 1–2 kontorsdagar. Leveranstid till Sverige och övriga Norden ca 3–4 kontorsdagar. Landskapsregeringen återköper inte utlösta årskort eller ersätter inte borttappade årskort. Om årskortet inte kommer fram kontaktas Ålandstrafiken för att erhålla ett intyg över betalt årskort för den tid det tar att utreda vart årskortet tagit vägen. Ärendet om förkommet brev reklameras till Åland Post på <http://reklamation.alandpost.com>.

## 4. Skrymmande gods

Traktor, traktorekipage, lastbilar, långtradare, bussar och övriga tunga fordon bokas endast på Ålandstrafikens kontor p.g.a. begränsningar av vikt, höjd, längd och bredd. För det extra utrymme som nyttjas ombord debiteras separat.

För gods som inte får plats på färjans bagagehylla (t.ex. kanoter, sopkärl) bokas plats via Ålandstrafikens kontor. Godset debiteras biljettavgift för det utrymme godset upptar på bildäck.

## 5. Rabatter

Förbokade och förbetalda biljetter som bokas online erhåller 20% rabatt från ordinarie skärgårdstaxa.

Förbetald biljett på "Grönmarkerade avgångar 15/4–30/9" erhålls 80% rabatt från ordinarie Skärgårdstaxa på cykel, cykel + släp, MC, person-, husbil och husvagnsekipage. På Föglölinjen betalas det rabatterade priset före lågpris-avgången från Svinö.

Upphandlad bränsletransport betalar 50% av biljettavgiften om bränslebilen samtidigt levererar till övriga kunder än landskapsregeringens färjor i egen och privat regi.

Åländska allmännyttiga ideella föreningar har generell bokningsrätt och 80% rabatt på genomfartstaxan. Gäller för alla fordonstyper under veckorna 1–23 och 34–52, förutsatt att resan används av föreningens aktiva medlemmar inom ramen för föreningens verksamhet.

Genomfartsresa bokad och förbetald på Ålandstrafikens kontor erhåller 20% rabatt från genomfartstaxan. Vid köp av årskort fr.o.m. 1/9 erhålls 50% rabatt från ordinarie årskortspriser. Rabatter kombineras ej.

## 6. Skärgårdstaxa för resor Osnäs-Hummelvik eller vice versa

Gäller endast vid bokning via Ålandstrafikens kontor, se bokningsvillkoren för lätta fordon och bokningsvillkoren för tunga fordon.

## 7. Expeditionsavgift

Företalda resor med skärgårdstrafikens frigående färjor som avbokas inom angiven avbokningstid återbetalas med undantag för -5 euro i expeditionsavgift.

## 8. Betalningsmedel

I hamnarna kan kunden betala med betalkort eller kontanter i euro. På Ålandstrafikens kontor kan kunden betala med betalkort eller kontanter i euro. Bokade tunga fordon åker mot fakturaunderlag. Obokade tunga fordon åker mot fakturaunderlag. Fakturaunderlag ska signeras av chauffören vid ombordkörning.

## 9. Avgiftsbefriade fordon

Avgiftsbefriade fordon är av landskapsregeringen upphandlad bränsletransport, buss i linjetrafik, utryckningsfordon vid alarm samt skärgårdskommunernas frivilliga brandkårers räddningsfordon vid resor för besiktning, service, reparationer och deltagande i utbildningar där räddningsfordon behövs.

Infrastrukturavdelningen har rätt att via Ålandstrafikens kontor boka plats för servicefordon och avgiftsfritt åka med skärgårdstrafikens färjor för arbetsresor som rör färjedriften (färjor och/eller färjfästen) utan att ansöka om bokningsrätt. Gäller resor till, från och genom skärgården.

## 10. Avgift för sen avbokning av lätta fordon (inklusive skärgårdsplats)

Kunder med årskort eller med förbetald biljettavgift betalar 20 euro online eller debiteras i efterhand för sen avbokning (gäller ej moped, cykel och cykelsläp).

Kunder som skulle ha betalat biljettpriset vid ombordkörning faktureras 20 euro och ordinarie biljettpris i efterhand, se punkt 1 och 2.

## 11. Avgift för sen avbokning av tunga fordon (inklusive bränsletransport)

Kunder som avbokar för sent debiteras i efterhand 200% av ordinarie biljettavgift, se punkt 1 och 2.

Bränsleretur från Brändö kan avbokas före returresan via Ålandstrafikens kontor utan avgift.

## 12. Avgift för "no-show" av lätta fordon (inklusive skärgårdsplats)

Kunder med årskort eller med förbetald biljettavgift som inte utnyttjar sin bokade resa och som inte heller har avbokat eller ombokat resan innan avgång debiteras 40 euro för "no-show".

Kunder som skulle ha betalat biljettpriset vid ombordkörning faktureras 40 euro och ordinarie biljettpris i efterhand, se punkt 1 och 2.

## 13. Avgift för "no-show" av tunga fordon (inklusive bränsletransport)

Kunder som inte utnyttjar sin bokade resa och som inte heller har avbokat eller ombokat resan innan avgång debiteras 40 euro för "no-show" och 200% av ordinarie biljettavgift i efterhand, se punkt 1 och 2.

## 14. Förhöjd avgift för "no-show" vid beställningstur/invikning

Bokad eller beställd beställningstur/invikning som inte utnyttjas debiteras en förhöjd "no-show" avgift på 80 euro förutsatt att kundens bokning/beställning av beställningsturen var den enda orsaken till att den genomfördes. Avboknings-/avbeställningstiden är den samma som den tid man senast kan boka/beställa turen, se respektive linjes turlista.

## 15. Ogiltiga genomfartsbokningar bokade online i flera delbokningar

Genomfartsbokningar gjorda online, som i praktiken innebär en genomfartsresa (t.ex. att delrutten har bokats på olika bokningsnummer), men som inte har betalat genomfartstaxa, kommer att retroaktivt debiteras tillägg för genomfart ändhamn-ändhamn inom samma dygn, se punkt 1 och 2.

## 16. Landskapsregeringens beslut om avgifter

Enligt landskapsregeringens beslut om avgifter för prestationer vid landskapsregeringens allmänna förvaltning (ÅFS 2020:47) är avgiften för prövning av ansökan om förtur samt bokningsrätt på färjor 110 euro per ansökan.

## 17. Rätt till ersättning

Om rätt till ersättning för passagerare vid inställda avgångar stadgas i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1177/2010 om passagerares rättigheter vid resor till sjöss och på inre vattenvägar och om ändring av förordning (EG) nr 2006/2004, artiklarna 17–20.

## Bokningsvillkor för lätta fordon

### 1. Vad regleras i dessa villkor?

Lätta fordon är exempelvis personbilar, paketbilar, person- och paketbilar med släp, person- och paketbilar med husvagn, husbilar, cyklar, mopeder och motorcyklar.

Dessa villkor gäller för bokning av plats för lätta fordon på skärgårdstrafikens frigående färjor. Plats kan bokas på alla frigående färjor utom mellan fasta Åland och Föglö.

I dessa villkor finns också vissa regler som gäller för passagerare utan fordon, exempelvis bokning av beställningsturer och invikningar.

### 2. Priser och betalning

Priser på skärgårdstrafikens resor, årskort och andra tjänster framgår i Skärgårdstrafikens prislista och på Ålandstrafikens hemsida. På hemsidan framgår också vilka betalningsätt som accepteras.

Bokningar som görs online betalas på nätet i samband med bokningen. Bokningar som görs per e-post eller telefon samt obokade resor betalas i hamnen i samband med ombordkörning. Betalningsskyldigheten för sådana bokningar som betalas i samband med ombordkörning uppstår dock redan vid bokningstillfället.

### 3. Bokning, avbokning och ombokning

Resor kan bokas, avbokas och ombokas fram till 1 timme före avgångstiden i den första hamn som aktuell färja enligt tidtabellen avgår från, om inte annat anges i turlistan.

Obokade fordon tas med i mån av möjlighet.

Bokningar bekräftas med bokningsbekräftelse och dessa villkor. Genom att boka en resa accepterar kunden skärgårdstrafikens bokningsvillkor för lätta fordon.

**Avbokning och ombokning måste göras senast vid följande tidpunkter:**

Period	Avbokas/ombokas senast
Vecka 24–33	24 timmar före den bokade avgångstiden
Vecka 1–23 och 34–52	12 timmar före den bokade avgångstiden
Resor bokade med Rött eller Röd-Gult årskort vecka 24–33	6 timmar före den bokade avgångstiden
Resor bokade med Rött eller Röd-Gult årskort vecka 1–23 och 34–52	3 timmar före den bokade avgångstiden

Kunder som avbokar/ombokar sin resa i tid får resans biljettpris återbetalt med avdrag för en expeditionsavgift. Expeditionsavgiftens storlek framgår av Skärgårdstrafikens prislista. Rätt till återbetalning gäller inte kunder med årskort.

Resor kan bokas/avbokas/ombokas dygnet runt på Ålandstrafikens hemsida (vissa begräsningar kan förekomma). Under Ålandstrafikens öppettider kan resor också bokas/avbokas/ombokas genom e-post, telefonsamtal eller vid besök på Ålandstrafikens kontor i Mariehamn.

Ombokning av resa till annan avgång samma dag får göras senast 2 timmar före den bokade avgångstiden. Sådan ombokning kan endast göras under Ålandstrafikens öppettider genom e-post, telefonsamtal eller vid besök på Ålandstrafikens kontor i Mariehamn.

Att en kund ges klartecken av färjepersonal att resa med en annan avgång än den bokade innebär inte att den bokade resan automatiskt har avbokats/ombokats. Kunden måste alltid själv ta kontakt med Ålandstrafiken på ovan nämnda sätt för att avboka/omboka resan.

### 4. Vad händer vid sen avbokning/ombokning?

Kunder som avbokar/ombokar sin resa för sent debiteras en avgift för sen avbokning. Avgiftens storlek framgår av Skärgårdstrafikens prislista.

Vid för sen avbokning/ombokning återbetalas inte biljettpriset.

Avgiften betalas online eller faktureras i efterhand. Kunder som skulle ha betalat biljettpriset vid ombordkörning faktureras även biljettpriset i efterhand.

Syftet med avgiften för sen avbokning är att skapa förutsättningar för att bokningsbart utrymme utnyttjas effektivt.

### 5. Vad händer om bokad plats inte utnyttjas?

Kunder som inte utnyttjar sin bokade resa och som inte heller har avbokat eller ombokat resan innan avgång debiteras en avgift för "no-show". Avgiftens storlek framgår av Skärgårdstrafikens prislista.

Vid "no-show" återbetalas inte biljettpriset.

Avgiften faktureras i efterhand. Kunder som skulle ha betalat biljettpriset vid ombordkörning faktureras även biljettpriset i efterhand.

Syftet med avgiften för "no-show" är att möjliggöra att det bokningsbara utrymmet utnyttjas effektivt.

## 6. Genomfartsresor

En genomfartsresa är en bokad resa från ändhamn till ändhamn utan övernattnig i skärgården (i detta dokument benämnt Genomfartsresa). Ändhamnar är Hummelvik, Långnäs, Svinö, Osnäs och Galtby.

Skärgårdstrafikens färjor är främst avsedda för resor till, från och inom skärgården och därför gäller förhöjd taxa för genomfartsresor, se genomfartstaxan i Skärgårdstrafikens prislista.

Genomfartsresor kan bokas på alla avgångar på norra och södra linjen med vissa begränsningar på fredagar och söndagar, se närmare om begränsningarna på hemsidan och i turlistan.

På avgångar från Osnäs till Hummelvik och vice versa får dock mopeder, motorcyklar och personbilar bokas förutsatt att Ålandstrafiken vid bokningstillfället får del av en bokningsbekräftelse från turistanläggning i Vårdö som visar att övernattnig där är bokad i direkt anslutning till resan med skärgårdstrafikens färja. Priset på en sådan resa beräknas enligt skärgårdstaxan, se skärgårdstaxan i Skärgårdstrafikens prislista.

Antalet bokningsbara platser för genomfartsresor är begränsat och gäller endast lätta fordon utan släp.

Genomfartsresor kan bokas, avbokas och ombokas under Ålandstrafikens öppettider genom e-post, telefonsamtal eller besök. Kunder med Rött eller Röd-Gult årskort kan boka, avboka och omboka genomfartsresor dygnet runt på Ålandstrafikens hemsida. Ålandstrafiken har rätt att retroaktivt tilläggsdebitera en kund som genom onlinebokning har bokat resor som i praktiken innebär en genomfartsresa (t.ex. att delrutter har bokats på olika bokningsnummer) men som inte har betalat resorna enligt genomfartstaxan. Tilläggsfakturerings sker med det belopp som i Skärgårdstrafikens prislista fastställts för "Tillägg för genomfart ändhamn-ändhamn inom samma dygn".

## 7. Beställningsturer – avgångar som inte är ordinarie avgångar

En beställningstur är en avgång eller invikning från en linje som enligt turlistan bara körs om den har bokats eller beställts i förväg (i detta dokument benämnd Beställningstur).

### **Bokning av beställningstur**

Beställningsturer kan bokas dygnet runt på Ålandstrafikens hemsida eller under Ålandstrafikens öppettider genom e-post, telefonsamtal eller vid besök på Ålandstrafikens kontor i Mariehamn. För bokade beställningsturer gäller samma villkor och tidpunkter för bokning, avbokning och ombokning och avgifter för sen avbokning som för andra bokningar om inte annat anges, se respektive linjes turlista. Långnäs-Överö och vice versa kan inte bokas.

### **Beställning av beställningstur**

När en beställningstur inte längre kan bokas kan den i vissa fall beställas genom telefonsamtal direkt till färjan. Telefonnummer till färjorna finns vid aktuell tidtabell i turlistan. Vid vilken tidpunkt en beställning direkt till färjan senast måste göras framgår i turlistan. Avbeställning måste också ske senast vid den tidpunkt som en beställning senast måste göras, se respektive linjes turlista.

Beställning via färjan är inte förenat med bokad plats ombord för fordon.

### **Förhöjd "no-show-avgift" vid för sen avbokning/ombokning och "no-show"**

Kunder som avbokar/avbeställer en beställningstur för sent eller som inte utnyttjar beställningsturen debiteras en förhöjd avgift för "no-show", förutsatt att kundens bokning/beställning av beställningsturen var den enda orsaken till att den genomfördes. Avgiftens storlek framgår av Skärgårdstrafikens prislista. Avgiften är förhöjd eftersom kundens agerande har föranlett dels att färjan har fått köra onödiga sträckor, dels att andra kunders resor har fördröjts.

## 8. Skrymmande gods

För löst gods som inte får plats på färjans bagagehylla (till exempel kanoter och sopkärl som inte medförs som last på fordon) måste plats på bildäck bokas under Ålandstrafikens öppettider genom e-post, telefonsamtal eller vid besök på Ålandstrafikens kontor i Mariehamn.

## 9. Missnöje över avgift

Avgift för sen avbokning, "no-show" eller outnyttjad beställd tur/invikning ska inte debiteras om kunden kan visa godtagbar orsak. Godtagbar orsak kan exempelvis vara sjukdom, vård av sjukt barn, trafikolycka, andra omfattande trafikstörningar eller att aktuellt fordon gått sönder.

I de fall avbokningsavgiften har betalats online i samband med avbokningen, återbetalas den med avdrag för expeditonsavgift om godtagbar orsak kan visas.

Om en kund anser sig ha godtagbar orsak till att avbokning inte kunde ske i rätt tid eller till att kunden uteblev från bokad resa eller beställd tur/invikning, ska kunden meddela det till Ålandstrafiken i samband med sin sena avbokning eller senast inom en vecka från den resdag som avgiften hänför sig till. Om Ålandstrafiken bedömer att orsaken som sådan är godtagbar ska kunden inom tre veckor lämna in verifikation/bevis på orsaken. Därefter kan Ålandstrafiken bestämma om avgiften ska debiteras. Kunder som inte framfört godtagbar orsak inom nämnda tid, kan inte föra fram godtagbar orsak senare.

## 10. Rätt till ändring i turlista

Ålands landskapsregering reserverar sig för eventuella felaktigheter som kan förekomma i turlistan och förbehåller

sig även rätten till ändringar.

Vid svåra väderleksförhållanden, tekniska fel på färjorna eller andra Force Majeure liknande omständigheter kan avvikelser i tidtabellerna ske eller turer ställas in. Sjuktransporter bryter alltid ordinarie turlista.

#### **11. Rätt till ersättning**

Om rätt till ersättning för passagerare vid inställda avgångar, se Skärgårdstrafikens prislista.

## Bokningsvillkor för tunga fordon

### 1. Vad regleras i dessa villkor?

Tunga fordon är exempelvis lastbil, lastbilssläp, buss, traktor, traktorsläp, tankbil, dumpers eller liknande samt skogskran, markvält och andra tunga maskiner inom jord- och skogsbruk och markberedning.

Dessa villkor gäller för bokning av plats för tunga fordon på skärgårdstrafikens frigående färjor. Plats kan bokas på alla frigående färjor utom mellan fasta Åland och Föglö. På sträckan Svinö-Degerby kan dock plats bokas för bussar.

### 2. Priser och betalning

Priser på skärgårdstrafikens resor framgår i Skärgårdstrafikens prislista och på Ålandstrafikens hemsida. På hemsidan framgår också vilka betalningssätt som accepteras.

Bokade resor faktureras i samband med bokningen.

### 3. Bokning, avbokning och ombokning

Resor kan bokas, avbokas och ombokas fram till 1 timme före avgångstiden i den första hamn som aktuell färja enligt tidtabellen avgår från, om inte annat anges i turlistan.

Obokade fordon tas med i mån av möjlighet.

Bokningar bekräftas med bokningsbekräftelse och dessa villkor. Genom att boka en resa accepterar kunden skärgårdstrafikens bokningsvillkor för tunga fordon.

För bränsleturer gäller vissa avvikande regler angående bokning, se punkt 8.

Avbokning och ombokning bör ske snarast möjligt för att möjliggöra att det bokningsbara utrymmet utnyttjas effektivt. Tunga fordon är ofta stora och en avbokning kan frigöra mycket utrymme för andra resenärer.

#### Avbokning och ombokning måste göras senast vid följande tidpunkter:

Period	Kund som har en skärgårdskommun som hemkommun eller som regelbundet året runt anlitas av företag som har en skärgårdskommun som hemkommun	Övriga kunder
<b>Vecka 24–33</b>	Senast 12 timmar före den bokade avgångstiden	Senast 24 timmar före den bokade avgångstiden
<b>Vecka 1–23 och 34–52</b>	Senast 6 timmar före den bokade avgångstiden	Senast 24 timmar före den bokade avgångstiden

Resor kan bokas, avbokas och ombokas under Ålandstrafikens öppettider genom e-post, telefon eller besök på Ålandstrafikens kontor i Mariehamn. Utanför Ålandstrafikens öppettider ska resor avbokas på Ålandstrafikens hemsida.

Ombokning av resa till annan avgång samma dag får göras senast 2 timmar före den bokade avgångstiden. Sådan ombokning kan endast göras under Ålandstrafikens öppettider genom e-post, telefonsamtal eller vid besök på Ålandstrafikens kontor i Mariehamn.

Att en kund ges klartecken av färjepersonal att resa med en annan avgång än den bokade innebär inte att den bokade resan automatiskt har avbokats/ombokats. Kunden måste alltid själv ta kontakt med Ålandstrafiken på ovan nämnda sätt för att avboka/omboka resan.

### 4. Avbokning och ombokning för kunder med årskort för traktor

För kunder som har årskort för traktor gäller inte reglerna om avbokning och ombokning i punkt 3. Istället gäller de avboknings- och ombokningsvillkor som gäller för årskortresor med lätta fordon (se skärgårdstrafikens bokningsvillkor för lätta fordon).

#### Det innebär att avbokning eller ombokning av årskortresa med traktor måste göras senast vid följande tidpunkter:

Period	Traktor med Rött årskort	Traktor med Grönt årskort
<b>Vecka 24–33</b>	Senast 6 timmar före den bokade avgångstiden	Senast 24 timmar före den bokade avgångstiden
<b>Vecka 1–23 och 34–52</b>	Senast 3 timmar före den bokade avgångstiden	Senast 12 timmar före den bokade avgångstiden

Årskortresa med traktor kan avbokas eller ombokas under Ålandstrafikens ordinarie öppettider genom e-post, telefonsamtal eller besök på Ålandstrafikens kontor i Mariehamn. Ombokning av resa till annan avgång samma dag får göras senast 2 timmar före den bokade avgångstiden utan avgift för sen avbokning, förutsatt att ombokningen görs under Ålandstrafikens öppettider genom e-post, telefonsamtal eller besök på Ålandstrafikens kontor i Mariehamn.

Att en kund ges klartecken av färjepersonal att resa med en annan avgång än den bokade innebär inte att den bokade resan automatiskt har avbokats/ombokats. Kunden måste alltid själv ta kontakt med Ålandstrafiken på ovan nämnda sätt för att avboka/omboka resan.

## 5. Vad händer vid för sen avbokning/ombokning?

Kunder som avbokar eller ombokar för sent debiteras en avgift för sen avbokning. Avgiftens storlek framgår av Skärgårdstrafikens prislista. För sent avbokade resor återbetalas eller krediteras inte.

Syftet med avgiften för sen avbokning är att möjliggöra att bokningsbart utrymme utnyttjas effektivt.

## 6. Vad händer om bokad plats inte utnyttjas?

Kunder som inte utnyttjar sin bokade resa och som inte heller har avbokat eller ombokat resan innan avgång debiteras en avgift för "no-show". Avgiftens storlek framgår av Skärgårdstrafikens prislista.

Vid "no-show" återbetalas eller krediteras inte biljettpriset.

Syftet med avgiften för "no-show" är att möjliggöra att det bokningsbara utrymmet utnyttjas effektivt.

## 7. Genomfartsresor

Skärgårdstrafikens frigående färjor är främst avsedda för resor till, från och inom den åländska skärgården. Därför är möjligheten att boka resor genom skärgården begränsad. Eftersom tunga fordon tar upp stort utrymme på bildäck är restriktionerna för bokning av tunga fordon strängare än för lätta fordon.

Med skärgårdskommun avses i den här punkten Brändö, Föglö, Kumlinge, Kökar och Sottunga.

Med ändhamn avses Hummelvik, Långnäs, Svinö, Osnäs och Galtby.

### Restriktioner för godstransporter

En godstransport är en transport med tungt fordon som är avsett för frakt och som har gods i lasten.

Godstransporter bör bara nyttja skärgårdstrafiken i syfte att lossa och lasta gods i en skärgårdskommun. Det är därför inte möjligt att boka resa för godstransport med en och samma last, eller tomt fordon, från ändhamn till annan ändhamn. Detta gäller oavsett om övernattning i en skärgårdskommun sker eller inte.

Förutsatt att all last som en godstransport har lastad när resan inleds i en ändhamn ska lossas i en skärgårdskommun, får resa bokas till annan ändhamn om övernattning i en skärgårdskommun sker längs vägen. Sådan resa får bokas även om godstransporten lastas med ny last i en skärgårdskommun.

På avgångar från Osnäs till Hummelvik och vice versa får godstransporter bokas om allt gods som godstransporten omfattar ska lastas/lossas i Vårdö. Sådan bokning får inte ske om gods till någon del ska lastas eller lossas i någon annan kommun än Vårdö. Förutsatt att Ålandstrafikens kontor senast den 10 dagen i månaden efter att resan genomfördes har tagit emot fraktsedel/transportdokument som visar att

lastning/lossning skedde i Vårdö, ska resans pris beräknas enligt skärgårdstaxan, se Skärgårdstrafikens prislista. Om sådan dokumentation inte inkommer inom utsatt tid, ska kunden betala ordinarie pris för resan enligt genomfartstaxan, se Skärgårdstrafikens prislista.

### Restriktioner för tunga fordon som inte fraktar gods

För tunga fordon som inte är godstransporter får resa bokas från ändhamn till annan ändhamn endast om övernattning i skärgårdskommun sker på vägen. Det innebär exempelvis att bussar får bokas från ändhamn till annan ändhamn om övernattning i en skärgårdskommun sker på vägen.

På avgångar från Osnäs till Hummelvik och vice versa får bussar bokas om syftet med resan är att stanna vid turistanläggning i Vårdö för övernattning. Förutsatt att Ålandstrafikens kontor senast den 10 dagen i månaden efter att resan genomfördes har tagit emot kvitto på att övernattning skedde i direkt anslutning till resan med skärgårdstrafikens färja, ska resans pris beräknas enligt skärgårdstaxans, se Skärgårdstrafikens prislista. Om sådan dokumentation inte inkommer inom utsatt tid, ska kunden betala ordinarie pris enligt genomfartstaxan, se Skärgårdstrafikens prislista.

## 8. Bränsleturer – farliga ämnen som transporteras med tankbil/lastbil

En bränsletransport är en transport som omfattas av lagen om transport av farliga ämnen (FFS 719/94), som är tillämplig på Åland genom blankettlag. En bränsletransport kan exempelvis vara transport av flytande bränsle i tankbil eller gaser i gasflaskor som lastats på lastbil. Lagkrav på transporter av farliga ämnen medför att det finns restriktioner för hur bränsletransporter får ske på skärgårdstrafikens färjor.

Bränsletransporter får inte ske på skärgårdstrafikens färjor utan att plats först har bokats på en avgång på vilken det är tillåtet att boka bränsletransport (i detta dokument benämnt Bränsletur). Information om vilka turer som är bränsleturer finns i turlistan.

### Bränsletransport på bränsletur måste bokas och avbokas senast vid följande tidpunkter:

Period	Norra linjen och Södra linjen	Tvärgående linjen
<b>Vecka 24–33</b>	Senast kl. 12:00 kontorsdagen före dagen för avgång	Senast kl. 12:00 kontorsdagen före dagen för avgång
<b>Vecka 18–23 och 34–39</b>	Senast kl. 12:00 kontorsdagen före dagen för avgång	Senast kl. 12:00 tre kontorsdagar före dagen för avgång. På sträckan Långnäs-Överö ska bokning/avbokning dock ske senast en kontors-



		dag före dagen för avgång
<b>Vecka 1–17 och 40–52</b>	Senast kl. 12:00 tre kontorsdagar före dagen för avgång	Senast kl. 12:00 tre kontorsdagar före dagen för avgång

Om ingen plats för bränsletransport bokats inom ovan utsatt tid öppnas bränsleturen upp för vanlig bokning utan passagerarbegränsning. Det innebär också att farliga ämnen inte får transporteras på den avgången.

Om en bokad bränsletransport avbokas för sent debiteras en avgift för sen avbokning. Avgiftens storlek framgår i Skärgårdstrafikens prislista.

Bränsleretur från Brändö kan avbokas före returren via Ålandstrafikens kontor utan avgift.

Om en bokad bränsletransport inte utnyttjas och inte heller har avbokats debiteras en avgift för "no-show". Avgiftens storlek framgår av Skärgårdstrafikens prislista. Syftet med avgiften för "no-show" är att möjliggöra att det bokningsbara utrymmet utnyttjas effektivt.

## 9. Beställningsturer och invikningar

En beställningstur är en avgång eller invikning från en linje som enligt turlistan bara körs om den har bokats eller beställts i förväg (i detta dokument benämnd Beställningstur).

### **Bokning av beställningstur**

Beställningsturer kan bokas under Ålandstrafikens ordinarie öppettider genom e-post, telefonsamtal eller vid besök på Ålandstrafikens kontor i Mariehamn.

För bokade beställningsturer gäller samma villkor för tidpunkter för bokning, avbokning och ombokning och avgifter för sen avbokning som för andra bokningar om inte annat anges, se respektive linjes turlista. Långnäs-Överö och vice versa kan inte bokas.

### **Beställning av beställningstur**

När en beställningstur inte längre kan bokas, kan den i vissa fall beställas genom telefonsamtal direkt till färjan. Telefonnummer till färjorna finns invid aktuell tidtabell i turlistan. Vid vilken tidpunkt en beställning senast måste göras framgår i turlistan. Olika linjer kan ha olika tidpunkter. Avbeställning måste också ske senast vid den tidpunkt som

en beställning senast måste göras, se respektive linjes turlista.

Beställning via färjan är inte förenat med bokad plats ombord för fordon.

### **Förhöjd "no-show-avgift" vid för sen avbokning/ombokning och "no-show"**

Kunder som avbokar/avbeställer en beställningstur för sent eller som inte utnyttjar beställningsturen debiteras en förhöjd avgift för "no-show", förutsatt att kundens bokning/beställning av beställningsturen var den enda orsaken till att den genomfördes. Avgiftens storlek framgår av Skärgårdstrafikens prislista. Avgiften är förhöjd eftersom kundens agerande har föranlett dels att färjan har fått köra onödiga sträckor, dels att andra kunders resor har fördröjts.

## 10. Missnöje över avgift

Avgift för sen avbokning, "no-show" eller outnyttjad beställd tur/invikning ska inte debiteras om kunden kan visa godtagbar orsak. Godtagbar orsak kan exempelvis vara sjukdom, vård av sjukt barn, trafikolycka, andra omfattande trafikstörningar eller att aktuellt fordon gått sönder.

Om en kund anser sig ha godtagbar orsak till att avbokning inte kunde ske i rätt tid eller till att kunden uteblev från bokad resa, bränsletur eller beställd tur/invikning, ska kunden meddela det till Ålandstrafiken i samband med sin sena avbokning eller senast inom en vecka från den resdag som avgiften hänför sig till. Om Ålandstrafiken bedömer att orsaken som sådan är godtagbar ska kunden inom tre veckor lämna in verifikation/bevis på orsaken. Därefter kan Ålandstrafiken bestämma om avgiften ska debiteras. Kunder som inte framfört godtagbar orsak inom nämnda tid, kan inte föra fram godtagbar orsak senare.

## 11. Rätt till ändring i turlista

Ålands landskapsregering reserverar sig för eventuella felaktigheter som kan förekomma i turlistan och förbehåller sig även rätten till ändringar.

Vid svåra väderleksförhållanden, tekniska fel på färjorna eller andra Force Majeure liknande omständigheter kan avvikelser i tidtabellerna ske eller turer ställas in. Sjuktransporter bryter alltid ordinarie turlista.

## 12. Rätt till ersättning

Om rätt till ersättning för passagerare vid inställda avgångar, se Skärgårdstrafikens prislista.

## Villkor för förtur och bokningsrätt

### 1. Vad regleras i dessa villkor?

I dessa villkor beskrivs förutsättningarna för att beviljas förtur på specifika avgångar på Föglölinjen (i detta dokument benämnt Förtur) eller rätt till avsteg från förbudet mot att boka genomfartsresor enligt skärgårdstrafikens villkor (i detta dokument benämnt Bokningsrätt).

### 2. För vilka ändamål beviljas förtur?

Till följd av att Föglölinjen inte kan bokas kan det finnas tungt vägande skäl att bevilja enskilda resenärer/fordon förtur till plats ombord på specifika avgångar. Arbetspendling kan vara ett sådant tungt vägande skäl.

### 3. För vilka ändamål beviljas bokningsrätt?

Det kan i vissa fall finnas tungt vägande skäl att bevilja enskilda fordon rätt att bokas från ändhamn till ändhamn (ändhamnar är Hummelvik, Långnäs, Svinö, Osnäs och Galtby), trots de restriktioner för bokning av sådana resor som gäller enligt skärgårdstrafikens villkor för bokning dels av tunga fordon, dels av lätta fordon. Det kan också finnas tungt vägande skäl att för sådana resor medge frånsteg från genomfartstaxan.

Tungt vägande skäl för bokningsrätt kan exempelvis vara att ett företag med verksamhet i skärgården vid enstaka tillfällen såsom inställda avgångar på grund av väder och vind samt vid tekniska problem behöver boka genomfart när alternativa kommersiella rederier som trafikerar Finland är på dock. Tungt vägande skäl kan också exempelvis vara att utrustning eller gods som snabbt behövs för allmänna eller ömmande intressen annars skulle dröja. Exempelvis beviljades bokningsrätt för vissa skogsmaskiner i samband med stormen Alfrida och för vissa transporter av djurfoder i samband med den torra sommaren år 2018.

### 4. Ansökan och beslut om förtur och bokningsrätt

Ansökan om förtur eller bokningsrätt lämnas till Ålands landskapsregering (maila ansökan till [registrator@regeringen.ax](mailto:registrator@regeringen.ax)).

Ansökan ska innehålla en motivering till varför den sökande behöver förtur eller bokningsrätt. Ansökan ska även innehålla detaljerade uppgifter om vilka veckodagar, avgångstider och rutter ansökan avser samt uppgifter om fordonstyp, fordonets registreringsnummer, längd, bredd och vikt för lastbilar och långträdare, kontaktuppgifter och FO-nummer.

Beslut om att godkänna eller avslå en ansökan om förtur och bokningsrätt fattas av Ålands landskapsregering.

Avgiften för prövning av en ansökan om förtur och bokningsrätt framgår av landskapsregeringens beslut om avgifter för prestationer vid landskapsregeringens allmänna förvaltning (ÅFS 2020:47).

### 5. Generell bokningsrätt för åländska allmännyttiga ideella föreningar

Åländska allmännyttiga ideella föreningar har generell bokningsrätt och rabatt på genomfartstaxan för alla fordonstyper under veckorna 1–23 och 34–52, förutsatt att resan används av föreningens aktiva medlemmar inom ramen för föreningens verksamhet. Endast en utnämnd ansvarsperson inom föreningen har rätt att boka och avboka sådana resor. Bokning görs genom e-post, telefonsamtal eller besök på Ålandstrafikens kontor under ordinarie öppettider.

Som allmännyttig ideell förening räknas sådana föreningar som vid beskattningen betraktas som allmännyttiga. Som allmännyttig ideell förening räknas dock aldrig intresseförening eller fackförening.

### 6. Rätt till ändring i turlista

Ålands landskapsregering reserverar sig för eventuella felaktigheter som kan förekomma i turlistan och förbehåller sig även rätten till ändringar.

Vid svåra väderleksförhållanden, tekniska fel på färjorna eller andra Force Majeure liknande omständigheter kan avvikelser i tidtabellerna ske eller turer ställas in. Sjuktransporter bryter alltid ordinarie turlista.

### 7. Rätt till ersättning

Om rätt till ersättning för passagerare vid inställda avgångar, se Skärgårdstrafikens prislista.

## Villkor för årskort och skärgårdsplatser

### 1. Vad regleras i dessa villkor?

I det här dokumentet regleras de villkor som gäller för årskort som gäller på skärgårdstrafikens frigående färjor. I dokumentet regleras också villkoren för skärgårdsplatser.

Villkor för bokning, ombokning, avbokning m.m. samt Ålandstrafikens rätt att ta ut avgifter i samband därmed regleras i skärgårdstrafikens bokningsvillkor för lätta fordon.

### 2. Inköpställen och pris på årskort

Årskort kan köpas online eller på Ålandstrafikens kontor.

Priser, leveranstider och leveransvillkor framgår av Skärgårdstrafikens prislista.

### 3. Årskortens giltighetstid

Årskort är giltiga ett kalenderår.

### 4. Vilka fordon kan årskort gälla för?

Det finns olika typer av årskort som berättigar till olika förmåner. Gemensamt för årskort är att de på visst sätt berättigar innehavaren att resa med fordon utan att betala varje resa separat. De fordon som årskort kan innehas för är personbilar, traktorer, motorcyklar, mopedbilar, lätta paketbilar och husbilar, se närmare i Skärgårdstrafikens prislista.

### 5. Villkor för och egenskaper hos olika typer av årskort

Med skärgårdskommun avses i denna punkt Brändö, Föglö, Kumlinge, Kökar, Sottunga och Vårdö.

### Årskort som är knutna till en person:

	Röd-Gult årskort	Grön-Gult årskort
Är årskortet knutet till ett specifikt fordon?	Nej.	
Är årskortet knutet till en specifik person?	Ja. Endast privatpersoner kan inneha det.	
Vem kan inneha årskortet?	Kan bara innehas av en privatperson som har en skärgårdskommun som hemkommun.	Alla privatpersoner.
Vilka resor berättigar årskortet till?	Obegränsat antal resor till, från och genom skärgården inklusive förbokade genomfartsresor.	<p>Samma som Röd-Gult årskort fast utan rätt till förbokade genomfartsresor. Vad en genomfartsresa är beskrivs i skärgårdstrafikens bokningsvillkor för lätta fordon.</p> <p>Grön-Gult årskort ger dock följande rätt till resor genom skärgården:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Obokade vidareresor inom samma dygn (sista delrutten ska alltså vara obokad)</li> <li>• Bokade vidareresor efter övernattnings i en skärgårdskommun (på turistanläggning i Vårdö)</li> <li>• Billigare pris på förbokade genomfartsresor. De billigare priserna framgår i Skärgårdstrafikens prislista under "Tillägg för genomfart ändhamn-ändhamn inom samma dygn"</li> </ul>
Hur ska årskortet uppvisas?	Kunden ska i samband med ombordkörning kunna visa upp årskortet tillsammans med giltig legitimation.	
Övrigt	Uppgifter om den som ska inneha årskortet kontrolleras med befolkningsregistret.	

## Årskort som är knutna till ett fordon:

	Rött årskort	Grönt årskort
<b>Är årskortet knutet till ett specifikt fordon?</b>	Ja. Fordonet måste dessutom vara registrerat på Åland.	Ja.
<b>Är årskortet knutet till en specifik person?</b>	Nej.	
<b>Vem kan inneha årskortet?</b>	Kan bara innehas av en person eller ett företag med aktiv verksamhet som har en skärgårdskommun som hemkommun och som är fordonets innehavare.	Alla.
<b>Vilka resor berättigar årskortet till?</b>	Obegränsat antal resor till, från och genom skärgården inklusive förbokade genomfartsresor.	<p>Samma som Rött årskort fast utan rätt till förbokade genomfartsresor. Vad en genomfartsresa är beskrivs i skärgårdstrafikens bokningsvillkor för lätta fordon.</p> <p>Grönt årskort ger dock följande rätt till resor genom skärgården:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Obokade vidareresor inom samma dygn (sista delrutten ska alltså vara obokad)</li> <li>• Bokade vidareresor efter övernattning i en skärgårdskommun (på turistanläggning i Vårdö)</li> <li>• Billigare pris på förbokade genomfartsresor. De billigare priserna framgår i Skärgårdstrafikens prislista under "Tillägg för genomfart ändhamn-ändhamn inom samma dygn"</li> </ul>
<b>Hur ska årskortet uppvisas?</b>	Årskortet är utformat som en klisterdekal som ska vara fastklistrad på fordonets vindruta för att vara giltigt som färdbevis. Eftersom årskortet är knutet till ett specifikt fordon får det inte flyttas mellan fordon.	
<b>Retroaktiv fakturering om årskortet inte fästs korrekt</b>	Om årskortet inte har varit fastklistrat på fordonet på ett korrekt sätt har Ålandstrafiken rätt att retroaktivt fakturera resenären ordinarie biljettavgift för de resor som dittills bokats med det aktuella årskortet.	
<b>Vad händer om kunden byter fordon?</b>	Kunden har rätt att byta det fordon som årskortet gäller för mot en avgift. Avgiftens storlek framgår i Skärgårdstrafikens prislista. Även det nya fordonet måste ha kunden som innehavare. Kunden får sitt nya årskort med nytt bilregistreringsnummer i samband med att det gamla årskortet lämnas tillbaka till Ålandstrafiken. Redan gjorda bokningar med årskortet förs över till att gälla för det nya fordonet.	
<b>Vad händer om fordonet tillfälligt är ur trafik?</b>	Om kundens fordon är tillfälligt ur trafik på grund av service på verkstad, på bilfirma för försäljning eller liknande kan årskortsförmånen efter kontakt med Ålandstrafiken föras över till ett annat fordon under två veckor. Kunden får då ett särskilt intyg som ska medföras i fordonet vid resor. Om uppehållet ska pågå mer än två veckor eller förlängs krävs verifikation från verkstad, bilfirma, försäkringsbolag eller motsvarande.	
<b>Årskort för bil som väntar på åländskt registreringsnummer?</b>	Även fordon som väntar på åländskt registreringsnummer har rätt att resa med årskortsförmåner i 60 dagar förutsatt att fordonets innehavare betalar för ett Rött eller Grönt årskort. Under dessa 60 dagar får fordonets innehavare ett intyg från Ålandstrafiken på att fordonet får resa med årskortsförmåner. Årskortet överlämnas till kunden när fordonet har registrerats på Åland. Om verifikationen på genomförd registrering utfärdad av fordonsmyndigheten uteblir efter 60 dagar faktureras ordinarie biljettavgift för fordonets resor ombord på avgiftsbelagda linjer, såvida inte kunden kan visa att utebliven registrering beror på att beslut från Skatteförvaltningen inväntas.	
<b>Övrigt</b>	Uppgifter om den som ska köpa årskort och/eller dennes fordon kontrolleras med befolknings- eller företagsregistret och med fordonsmyndigheten.	

## 6. Skärgårdsplats

Skärgårdsplatser är ett visst begränsat antal platser per avgång som bara kan bokas av privatpersoner och företag som enligt befolkningsregistret har Brändö, Föglö, Kumlinge, Kökar, Sottunga eller Vårdö som hemkommun (i denna punkt benämnda Skärgårdsplatser). Syftet med skärgårdsplatserna är att möjliggöra för boende i dessa skärgårdskommuner att med kort varsel kunna utföra brådskande ärenden, exempelvis läkarbesök.

Skärgårdsplatser kan bara bokas när avgången i övrigt är fullbokad. Antalet skärgårdsplatser per avgång finns redovisade på Ålandstrafikens hemsida.

Skärgårdsplatser kan bokas 72 timmar till 1 timme före avgångstiden i den första hamn som aktuell färja enligt tidtabellen avgår från. Skärgårdsplatser bokas på samma sätt som andra platser, det vill säga online eller genom kontakt med Ålandstrafikens kontor.

### Skärgårdsplatser måste avbokas senast vid följande tidpunkter:

Period	Avbokas senast
Vecka 24–33	6 timmar före den bokade avgångstiden
Vecka 1–23 och 34–52	3 timmar före den bokade avgångstiden

Kunder som avbokar skärgårdsplats för sent debiteras en avgift för sen avbokning. Avgiftens storlek framgår av Skärgårdstrafikens prislista.

Kunder som inte utnyttjar sin bokade skärgårdsplats och som inte heller har avbokat skärgårdsplatsen debiteras en avgift för "no-show". Avgiftens storlek framgår av Skärgårdstrafikens prislista. Syftet med avgiften för "no-show" är att möjliggöra att det bokningsbara utrymmet utnyttjas effektivt.

## 7. Ingen ångerrätt vid distansavtal

Enligt 6 kap. konsumentskyddslagen (FFS 38/1978) gäller inte ångerrätt vid distansköp av transporttjänst. Kunder kan därför inte ångra köp av årskort från Ålandstrafiken.

## 8. Rätt till ändring i turlista

Ålands landskapsregering reserverar sig för eventuella felaktigheter som kan förekomma i turlistan och förbehåller sig även rätten till ändringar.

Vid svåra väderleksförhållanden, tekniska fel på färjorna eller andra Force Majeure liknande omständigheter kan avvikelser i tidtabellerna ske eller turer ställas in. Sjuktransporter bryter alltid ordinarie turlista.

## 9. Rätt till ersättning

Om rätt till ersättning vid inställda avgångar, se Skärgårdstrafikens prislista.

## Allmän information

### 1. Registrering

Registrerad kund kan boka/omboka/avboka lätta fordon (personbilar, paketbilar, person-/paketbilar med släp, t.ex. husvagn, hästsläp, båttrailer, husbilar, cyklar, mopeder, motorcyklar) dygnet runt online.

Tung trafik som åker mot fakturaunderlag registrerar sig via Ålandstrafikens kontor och kan sedan avboka online dygnet runt.

Ett AT-nummer per person eller företag och ett AG-nummer per företag är tillåtet. Mobiltelefonnummer är obligatoriskt, så att snabb information vid eventuella trafikstörningar kan sändas direkt från färjornas bokningslistor.

Alternativet till att registrera sig som kund är att resa obokad och betala ordinarie biljettavgift vid ombordkörning.

### 2. Bokningsturordning

- Livsmedelstransporter inkomna före 15/11 2022
- Resebyråer får reservera plats ombord på skärgårdsfärjorna 2 år före aktuellt resedatum. Bokningarna görs via Ålandstrafikens kontor. Resebyråbokningar för år 2023, inkomna före 15/11 2022, har förtur framom övrig tung trafik som trafikerar kontinuerligt. Resebyråbokningar för år 2024 kan inkomma fr.o.m. 1/1 2023 med reservation för justeringar då turlistperioden för kommande år slås fast september-oktober 2023. På bränsleturer bokas inte bussar. På Föglölinjen kan två bussar bokas via Ålandstrafikens kontor senast kl. 12:00 kontorsdagen före avgång
- Övrig tung trafik (lastbilar och långtradare) som trafikerar kontinuerligt till/från/inom skärgården. När kapaciteten på skärgårdsfärjorna är begränsad sker bokningen i dialog med transportörerna och målsättningen är att den tillgängliga kapaciteten fördelas konkurrensneutralt. Transportörens reella bokningsbehov (baserat på fjolårets nyttjade bokningar) beaktas inför bokningen av kommande år. Om reserverat utrymme avbokas oftare än det nyttjas har landskapsregeringen rätt att avboka utrymmet efter kontakt med godstransportören. För 2024 ska transportörerna senast 15/11 2023 meddela sina bokningsbehov, varefter fördelning sker
- Bokningen öppnar för alla

### 3. Kombinera skärgårdsfärja + buss eller vice versa

Meddela besättningen att du vill åka vidare med kombinerande buss. Befälhavaren kontaktar då busschauffören. Vid försening kan bussen vänta upp till 10 minuter. Bussen avgår senast 10 minuter efter utannonserad avgångstid. Om passagerare ändå ordnar skjuts på annat sätt ska besättningen meddelas så de kan informera busschauffören om att de inte behöver invänta färjan.

Är färjan så försenad att passagerarna inte är ombord på bussen senast 10 minuter efter annonserad avgångstid ringer befälhavaren efter taxi.

Busspassagerarna får åka ordinarie bussruttt för ordinarie busstaxa (se Busstidtabellen eller [alandstrafiken.ax/busspriser](http://alandstrafiken.ax/busspriser)) som betalas till taxichauffören.

Meddela busschauffören att du ska åka vidare med kombinerande färja. Busschauffören kontaktar färjan ifall bussen anländer senare än annonserad ankomsttid, så att färjan eventuellt kan invänta bussen.

### 4. Livsmedelstransporter

För livsmedelstransporter upphandlade av landskapsregeringen alternativt upphandlade via skärgårdsbutikerna tillämpas ordinarie skärgårdstaxa till/från fasta Åland, även i de fall den upphandlade livsmedelstransporten inom samma dygn går mellan fasta Åland och riket.

### 5. Årskort, leveranstider och leveranskostnader

Årskort som brevöversändelse levereras kostnadsfritt. Leveranstid inom Åland och Finland ca 1–2 kontorsdagar. Leveranstid till Sverige och övriga Norden ca 3–4 kontorsdagar.

Årskort som postförskott inom Åland och Finland.

Årskort levereras inom 1–2 kontorsdagar till närmaste postkontor. Kunden får ankomsttavi när årskortet finns att hämtas. Mottagaren betalar för årskortet på postkontoret, samt en postförskottsavgift på 7 euro.

Enligt 6 kap. 7 § i konsumentskyddslagen (FFS 38/1978) gäller inte ångerrätt vid distansköp av transporttjänst. Kunder kan därför inte ångra köp av årskort från Ålandstrafiken.

### 6. Giltig genomfartsbokning utan bokningsrätt endast via Ålandstrafikens kontor

Gäller alla avgångar på norra och södra linjen ändhamn-ändhamn inom samma dygn, förutom följande avgångar;

**Fredag (v. 1–23 och 34–52):** kl. 16:00 Långnäs-Galtby.

**Fredag (v. 24–33):** kl. 16:00 Långnäs-Kökar, kl. 18:50 Kökar-Galtby.

**Söndag (v. 1–23 och 34–52):** kl. 11:05 och kl. 16:35 Osnäs-Åva, kl. 12:25 och kl. 18:15 Torsholma-Hummelvik, kl. 15:15 Galtby-Långnäs.

**Söndag (v. 24–33):** kl. 12:45 och kl. 18:35 Osnäs-Åva, kl. 14:15 och kl. 20:00 Torsholma-Hummelvik, kl. 15:30 Galtby-Kökar, kl. 18:45 Kökar-Långnäs.

Antalet platser är begränsade till max 13,5 m och gäller endast lättare fordon utan släp. Bokad genomfart för övriga fordon endast mot beviljad bokningsrätt, med undantag för specialregeln för Hummelvik/Vårdö, se villkoren för lätta fordon och tunga fordon.

## 7. Skärgårdsplatser

Skärgårdsplatser är ett visst begränsat antal platser per avgång som bara kan bokas av privatpersoner och företag som enligt befolknings- och företagsregistret har Brändö, Föglö, Kumlinge, Kökar, Sottunga eller Vårdö som hemkommun. Syftet med skärgårdsplatserna är att möjliggöra för boende i dessa skärgårdskommuner att med kort varsel kunna utföra brådskande ärenden, exempelvis läkarbesök.

Skärgårdsplatser kan bara bokas när avgången i övrigt är fullbokad. Antalet skärgårdsplatser per avgång finns redovisade på Ålandstrafikens hemsida.

Skärgårdsplatser kan bokas 72 timmar till 1 timme före avgångstiden i den första hamn som aktuell färja enligt tidtabellen avgår från. Skärgårdsplatser bokas på samma sätt som andra platser, det vill säga online eller genom kontakt med Ålandstrafikens kontor.

Vid brådskande behov kan Ålandstrafiken boka in övriga kunders servicefordon på skärgårdsplats på fullbokade turer om deras arbetsresa säkrar servicen i skärgården. Det kan t.ex. vara besök av lantmätare, reparatör för elledningar, mobila master, brådskande läkar- och veterinärbesök samt vid trafikstörningar.

Dessa fordon bokas på skärgårdsplats under förutsättning att det inte finns alternativa avgångar för att sköta uppdraget i skärgården, samt att behovet av skärgårdsplats inkommer till Ålandstrafiken per e-post tillsammans med kundnummer, registreringsnummer, datum och avgångstid.

### **Skärgårdsplatser 2023**

#### Norra linjen Åva-Osnäs v.v.

(M/S Viggen, M/S Ådan)

vecka 1-23 och 34-52 1 bil, vecka 24-33 2 bilar

#### Norra linjen Hummelvik-Enklinge-Kumlinge-Lappo-Torsholma v.v.

(M/S Alfågeln) vecka 1-52 3 bilar

#### Södra linjen Långnäs-Sottunga-Kökar v.v.

(M/S Skiftet) vecka 1-52 2 bilar

(M/S Gudingen) vecka 1-52 2 bilar

(M/S Viggen) vecka 24-33 2 bilar

#### Södra linjen Kökar-Galtby v.v.

(M/S Skiftet) vecka 1-23 och 34-52 1 bil

(M/S Viggen) vecka 24-33 1 bil

## 8. Isturlistor

I händelse av kraftiga förseningar i förhållande till turlistorna p.g.a. isläget kan beslut om ibruktage av isturlistor publiceras i lokalpressen samt på [www.alandstrafiken.ax](http://www.alandstrafiken.ax), senast 7 dagar innan isturlistorna tas i bruk.

## 9. Rätt till ändring i turlista

Ålands landskapsregering reserverar sig för eventuella felaktigheter som kan förekomma i turlistan och förbehåller sig även rätten till ändringar.








Vid svåra väderleksförhållanden, tekniska fel på färjorna eller andra Force Majeure liknande omständigheter kan avvikelser i tidtabellerna ske eller turer ställas in. Sjuktransporter bryter alltid ordinarie turlista.

## Skärgårdstrafikens prislista

### 1. Skärgårdstaxa

För fordon från ändhamn till mellanhamn eller vice versa.

Priset gäller för tur- och returresa eller för vidareresa efter övernattnig i skärgården.

Teckenförklaring sid. 6 1/1–14/4 & 1/10–31/12 2023	X-SMALL t/r	SMALL t/r	MEDIUM t/r	LARGE t/r	EKIPAGE M <sup>N)</sup> t/r	⊕ t/r	EKIPAGE L <sup>N)</sup> t/r	X-LARGE <sup>N)</sup> (tung nyttotrafik) t/r
15/4–30/9 2023						EKIPAGE M & EKIPAGE L		
Maxhöjd inkl taklast/last			maxhöjd 2,1 m	höjd över 2,1 m	maxhöjd 2,1 m		höjd över 2,1 m	maxhöjd 4,2 m
<b>NORRA LINJEN</b>								
Osnäs ↔ Brändö	€ 4	€ 12	€ 21	€ 62	€ 47	+€ 33	€ 89	€ 33
Osnäs ↔ Brändö	€ 7	€ 20	€ 26	€ 79	€ 75	+€ 33	€ 127	€ 33
Hummelvik ↔ Kumlinge, Brändö	€ 4	€ 20	€ 34	€ 102	€ 94	+€ 33	€ 161	€ 33
Hummelvik ↔ Kumlinge, Brändö	€ 7	€ 25	€ 42	€ 130	€ 113	+€ 33	€ 202	€ 33
<b>SÖDRA LINJEN</b>								
Långnäs ↔ Överö	€ 4	€ 12	€ 21	€ 62	€ 47	+€ 33	€ 89	€ 33
Långnäs ↔ Överö	€ 7	€ 20	€ 26	€ 79	€ 75	+€ 33	€ 127	€ 33
Långnäs ↔ Sottunga, Kökar	€ 4	€ 20	€ 34	€ 102	€ 94	+€ 33	€ 161	€ 33
Långnäs ↔ Sottunga, Kökar	€ 7	€ 25	€ 42	€ 130	€ 113	+€ 33	€ 202	€ 33
Galtby ↔ Kökar, Sottunga, Överö	€ 4	€ 20	€ 34	€ 102	€ 94	+€ 33	€ 161	€ 33
Galtby ↔ Kökar, Sottunga, Överö	€ 7	€ 25	€ 42	€ 130	€ 113	+€ 33	€ 202	€ 33
<b>TVÄRGÅENDE LINJEN</b>								
Långnäs ↔ Överö	€ 4	€ 12	€ 21	€ 62	€ 47	+€ 33	€ 89	€ 33
Långnäs ↔ Överö	€ 7	€ 20	€ 26	€ 79	€ 75	+€ 33	€ 127	€ 33
Långnäs ↔ Sottunga, Snäckö	€ 4	€ 20	€ 34	€ 102	€ 94	+€ 33	€ 161	€ 33
Långnäs ↔ Sottunga, Snäckö	€ 7	€ 25	€ 42	€ 130	€ 113	+€ 33	€ 202	€ 33
<b>FÖGLÖLINJEN</b>								
Svinö ↔ Degerby	€ 4	€ 11	€ 19	€ 55	€ 43	+€ 33	€ 79	€ 33
Svinö ↔ Degerby	€ 7	€ 18	€ 24	€ 70	€ 67	+€ 33	€ 113	€ 33
<b>Tilläggsbetalning för bokad genomfart ändhamn–ändhamn inom samma dygn</b>	⊕	⊕	⊕	⊕	⊕		⊕	⊕
1/1–14/4 & 1/10–31/12 2023	€ 14	€ 39	€ 62	€ 283	€ 96		€ 380	€ 59/m
15/4–30/9 2023	€ 19	€ 59	€ 100	€ 442	€ 156		€ 594	€ 106/m








\*) Fordon i prisklass Ekipage M och Ekipage L med längd över 14,5 m betalar dubbel avgift.

N) Tung nyttotrafik innebär att transporten/tjänsten utförs av företag registrerat med FO-nummer.



## 2. Genomfartstaxa

För fordon från ändhamn till ändhamn (fasta Åland – Finland vice versa) utan övernattnig i skärgården.

	X-SMALL	SMALL	MEDIUM	LARGE	EKIPAGE M <sup>1)</sup>	EKIPAGE L <sup>1)</sup>	X-LARGE <sup>1)</sup>
Maxhöjd inkl. taklast/last			 maxhöjd 2,1 m	 höjd över 2,1 m	 maxhöjd 2,1 m	 höjd över 2,1 m	 (tung nyttotrafik) maxhöjd 4,2 m
1/1–14/4 & 1/10–31/12 2023	€ 18	€ 55	€ 90	€ 365	€ 166	€ 505	€ 92/m
15/4–30/9 2023	€ 26	€ 81	€ 134	€ 547	€ 250	€ 758	€ 139/m

## 3. Pris på årskort

Typ av årskort	Pris €	Moped/MC/ Mopedbil/ 4-hjuling	Personbil/Paketbil/ Husbil/Pickup/ N2 (max 12 ton)	Släpvagn maxhöjd 2,1 m	Släpvagn höjd över 2,1 m	Traktor med släp maxhöjd 4,2 m
<b>Rött stort</b>	176 €	-	Ja	Ja	Ja	Ja
<b>Rött litet</b>	55 €	Ja	-	-	-	-
<b>Grönt stort</b>	176 €	-	Ja	Ja	+30 €	Ja
<b>Grönt litet</b>	55 €	Ja	-	-	-	-
<b>Röd-Gult</b>	330 €	Ja	Ja	Ja	Ja	Ja
<b>Grön-Gult</b>	330 €	Ja	Ja	Ja	+30 €	Ja

Kunden har rätt att byta det fordon som årskortet gäller för mot en avgift på 25 euro per byte.

Om årskortet inte har varit fastklippt på fordonet på ett korrekt sätt har Ålandstrafiken rätt att retroaktivt fakturera resenären ordinarie biljettavgift för de resor som dittills bokats med det aktuella årskortet.

Årskort som postförskött inom Åland och Finland. Årskort levereras inom 1–2 kontorsdagar till närmaste postkontor. Kunden får ankomstavi när årskortet finns att hämtas. Mottagaren betalar för årskortet på postkontoret, samt en postförskötsavgift på 7 euro. Årskort som brevörsändelse levereras kostnadsfritt. Leveranstid inom Åland och Finland ca 1–2 kontorsdagar. Leveranstid till Sverige och övriga Norden ca 3–4 kontorsdagar. Landskapsregeringen återköper inte utlösta årskort eller ersätter inte borttappade årskort. Om årskortet inte kommer fram kontaktas Ålandstrafiken för att erhålla ett intyg över betalt årskort för den tid det tar att utreda vart årskortet tagit vägen. Ärendet om förkommet brev reklameras till Åland Post på <http://reklamation.alandpost.com>.

## 4. Skrymmande gods

Traktor, traktorekipage, lastbilar, långtradare, bussar och övriga tunga fordon bokas endast på Ålandstrafikens kontor p.g.a. begränsningar av vikt, höjd, längd och bredd. För det extra utrymme som nyttjas ombord debiteras separat.

För gods som inte får plats på färjans bagagehylla (t.ex. kanoter, sopkärl) bokas plats via Ålandstrafikens kontor. Godset debiteras biljettavgift för det utrymme godset upptar på bildäck.

## 5. Rabatter

Förbokade och förbetalda biljetter som bokas online erhåller 20% rabatt från ordinarie skärgårdstaxa.

Förbetald biljett på "Grönmarkerade avgångar 15/4–30/9" erhålls 80% rabatt från ordinarie Skärgårdstaxa på cykel, cykel + släp, MC, person-, husbil och husvagnsekipage. På Föglölinjen betalas det rabatterade priset före lågpris-avgången från Svinö.

Upphandlad bränsletransport betalar 50% av biljettavgiften om bränslebilen samtidigt levererar till övriga kunder än landskapsregeringens färjor i egen och privat regi.

Åländska allmännyttiga ideella föreningar har generell bokningsrätt och 80% rabatt på genomfartstaxan. Gäller för alla fordonstyper under veckorna 1–23 och 34–52, förutsatt att resan används av föreningens aktiva medlemmar inom ramen för föreningens verksamhet.

Genomfartsresa bokad och förbetald på Ålandstrafikens kontor erhåller 20% rabatt från genomfartstaxan. Vid köp av årskort fr.o.m. 1/9 erhålls 50% rabatt från ordinarie årskortspriser. Rabatter kombineras ej.

## 6. Skärgårdstaxa för resor Osnäs-Hummelvik eller vice versa

Gäller endast vid bokning via Ålandstrafikens kontor, se bokningsvillkoren för lätta fordon och bokningsvillkoren för tunga fordon.

## 7. Expeditionsavgift

Företalda resor med skärgårdstrafikens frigående färjor som avbokas inom angiven avbokningstid återbetalas med undantag för -5 euro i expeditionsavgift.

## 8. Betalningsmedel

I hamnarna kan kunden betala med betalkort eller kontanter i euro. På Ålandstrafikens kontor kan kunden betala med betalkort eller kontanter i euro. Bokade tunga fordon åker mot fakturaunderlag. Obokade tunga fordon åker mot fakturaunderlag. Fakturaunderlag ska signeras av chauffören vid ombordkörning.

## 9. Avgiftsbefriade fordon

Avgiftsbefriade fordon är av landskapsregeringen upphandlad bränsletransport, buss i linjetrafik, utryckningsfordon vid alarm samt skärgårdskommunernas frivilliga brandkårers räddningsfordon vid resor för besiktning, service, reparationer och deltagande i utbildningar där räddningsfordon behövs.

Infrastrukturavdelningen har rätt att via Ålandstrafikens kontor boka plats för servicefordon och avgiftsfritt åka med skärgårdstrafikens färjor för arbetsresor som rör färjedriften (färjor och/eller färjfästen) utan att ansöka om bokningsrätt. Gäller resor till, från och genom skärgården.

## 10. Avgift för sen avbokning av lätta fordon (inklusive skärgårdsplats)

Kunder med årskort eller med förbetald biljettavgift betalar 20 euro online eller debiteras i efterhand för sen avbokning (gäller ej moped, cykel och cykelsläp).

Kunder som skulle ha betalat biljettpriset vid ombordkörning faktureras 20 euro och ordinarie biljettpris i efterhand, se punkt 1 och 2.

## 11. Avgift för sen avbokning av tunga fordon (inklusive bränsletransport)

Kunder som avbokar för sent debiteras i efterhand 200% av ordinarie biljettavgift, se punkt 1 och 2.

Bränsleretur från Brändö kan avbokas före returresan via Ålandstrafikens kontor utan avgift.

## 12. Avgift för "no-show" av lätta fordon (inklusive skärgårdsplats)

Kunder med årskort eller med förbetald biljettavgift som inte utnyttjar sin bokade resa och som inte heller har avbokat eller ombokat resan innan avgång debiteras 40 euro för "no-show".

Kunder som skulle ha betalat biljettpriset vid ombordkörning faktureras 40 euro och ordinarie biljettpris i efterhand, se punkt 1 och 2.

## 13. Avgift för "no-show" av tunga fordon (inklusive bränsletransport)

Kunder som inte utnyttjar sin bokade resa och som inte heller har avbokat eller ombokat resan innan avgång debiteras 40 euro för "no-show" och 200% av ordinarie biljettavgift i efterhand, se punkt 1 och 2.

## 14. Förhöjd avgift för "no-show" vid beställningstur/invikning

Bokad eller beställd beställningstur/invikning som inte utnyttjas debiteras en förhöjd "no-show" avgift på 80 euro förutsatt att kundens bokning/beställning av beställningsturen var den enda orsaken till att den genomfördes. Avboknings-/avbeställningstiden är den samma som den tid man senast kan boka/beställa turen, se respektive linjes turlista.

## 15. Ogiltiga genomfartsbokningar bokade online i flera delbokningar

Genomfartsbokningar gjorda online, som i praktiken innebär en genomfartsresa (t.ex. att delrutten har bokats på olika bokningsnummer), men som inte har betalat genomfartstaxa, kommer att retroaktivt debiteras tillägg för genomfart ändhamn-ändhamn inom samma dygn, se punkt 1 och 2.

## 16. Landskapsregeringens beslut om avgifter

Enligt landskapsregeringens beslut om avgifter för prestationer vid landskapsregeringens allmänna förvaltning (ÅFS 2020:47) är avgiften för prövning av ansökan om förtur samt bokningsrätt på färjor 110 euro per ansökan.

## 17. Rätt till ersättning

Om rätt till ersättning för passagerare vid inställda avgångar stadgas i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1177/2010 om passagerares rättigheter vid resor till sjöss och på inre vattenvägar och om ändring av förordning (EG) nr 2006/2004, artiklarna 17–20.

## Bokningsvillkor för lätta fordon

### 1. Vad regleras i dessa villkor?

Lätta fordon är exempelvis personbilar, paketbilar, person- och paketbilar med släp, person- och paketbilar med husvagn, husbilar, cyklar, mopeder och motorcyklar.

Dessa villkor gäller för bokning av plats för lätta fordon på skärgårdstrafikens frigående färjor. Plats kan bokas på alla frigående färjor utom mellan fasta Åland och Föglö.

I dessa villkor finns också vissa regler som gäller för passagerare utan fordon, exempelvis bokning av beställningsturer och invikningar.

### 2. Priser och betalning

Priser på skärgårdstrafikens resor, årskort och andra tjänster framgår i Skärgårdstrafikens prislista och på Ålandstrafikens hemsida. På hemsidan framgår också vilka betalningsätt som accepteras.

Bokningar som görs online betalas på nätet i samband med bokningen. Bokningar som görs per e-post eller telefon samt obokade resor betalas i hamnen i samband med ombordkörning. Betalningsskyldigheten för sådana bokningar som betalas i samband med ombordkörning uppstår dock redan vid bokningstillfället.

### 3. Bokning, avbokning och ombokning

Resor kan bokas, avbokas och ombokas fram till 1 timme före avgångstiden i den första hamn som aktuell färja enligt tidtabellen avgår från, om inte annat anges i turlistan.

Obokade fordon tas med i mån av möjlighet.

Bokningar bekräftas med bokningsbekräftelse och dessa villkor. Genom att boka en resa accepterar kunden skärgårdstrafikens bokningsvillkor för lätta fordon.

**Avbokning och ombokning måste göras senast vid följande tidpunkter:**

Period	Avbokas/ombokas senast
Vecka 24–33	24 timmar före den bokade avgångstiden
Vecka 1–23 och 34–52	12 timmar före den bokade avgångstiden
Resor bokade med Rött eller Röd-Gult årskort vecka 24–33	6 timmar före den bokade avgångstiden
Resor bokade med Rött eller Röd-Gult årskort vecka 1–23 och 34–52	3 timmar före den bokade avgångstiden

Kunder som avbokar/ombokar sin resa i tid får resans biljettpris återbetalt med avdrag för en expeditionsavgift. Expeditionsavgiftens storlek framgår av Skärgårdstrafikens prislista. Rätt till återbetalning gäller inte kunder med årskort.

Resor kan bokas/avbokas/ombokas dygnet runt på Ålandstrafikens hemsida (vissa begräsningar kan förekomma). Under Ålandstrafikens öppettider kan resor också bokas/avbokas/ombokas genom e-post, telefonsamtal eller vid besök på Ålandstrafikens kontor i Mariehamn.

Ombokning av resa till annan avgång samma dag får göras senast 2 timmar före den bokade avgångstiden. Sådan ombokning kan endast göras under Ålandstrafikens öppettider genom e-post, telefonsamtal eller vid besök på Ålandstrafikens kontor i Mariehamn.

Att en kund ges klartecken av färjepersonal att resa med en annan avgång än den bokade innebär inte att den bokade resan automatiskt har avbokats/ombokats. Kunden måste alltid själv ta kontakt med Ålandstrafiken på ovan nämnda sätt för att avboka/omboka resan.

### 4. Vad händer vid sen avbokning/ombokning?

Kunder som avbokar/ombokar sin resa för sent debiteras en avgift för sen avbokning. Avgiftens storlek framgår av Skärgårdstrafikens prislista.

Vid för sen avbokning/ombokning återbetalas inte biljettpriset.

Avgiften betalas online eller faktureras i efterhand. Kunder som skulle ha betalat biljettpriset vid ombordkörning faktureras även biljettpriset i efterhand.

Syftet med avgiften för sen avbokning är att skapa förutsättningar för att bokningsbart utrymme utnyttjas effektivt.

### 5. Vad händer om bokad plats inte utnyttjas?

Kunder som inte utnyttjar sin bokade resa och som inte heller har avbokat eller ombokat resan innan avgång debiteras en avgift för "no-show". Avgiftens storlek framgår av Skärgårdstrafikens prislista.

Vid "no-show" återbetalas inte biljettpriset.

Avgiften faktureras i efterhand. Kunder som skulle ha betalat biljettpriset vid ombordkörning faktureras även biljettpriset i efterhand.

Syftet med avgiften för "no-show" är att möjliggöra att det bokningsbara utrymmet utnyttjas effektivt.

## 6. Genomfartsresor

En genomfartsresa är en bokad resa från ändhamn till ändhamn utan övernattnig i skärgården (i detta dokument benämnt Genomfartsresa). Ändhamnar är Hummelvik, Långnäs, Svinö, Osnäs och Galtby.

Skärgårdstrafikens färjor är främst avsedda för resor till, från och inom skärgården och därför gäller förhöjd taxa för genomfartsresor, se genomfartstaxan i Skärgårdstrafikens prislista.

Genomfartsresor kan bokas på alla avgångar på norra och södra linjen med vissa begränsningar på fredagar och söndagar, se närmare om begränsningarna på hemsidan och i turlistan.

På avgångar från Osnäs till Hummelvik och vice versa får dock mopeder, motorcyklar och personbilar bokas förutsatt att Ålandstrafiken vid bokningstillfället får del av en bokningsbekräftelse från turistanläggning i Vårdö som visar att övernattnig där är bokad i direkt anslutning till resan med skärgårdstrafikens färja. Priset på en sådan resa beräknas enligt skärgårdstaxan, se skärgårdstaxan i Skärgårdstrafikens prislista.

Antalet bokningsbara platser för genomfartsresor är begränsat och gäller endast lätta fordon utan släp.

Genomfartsresor kan bokas, avbokas och ombokas under Ålandstrafikens öppettider genom e-post, telefonsamtal eller besök. Kunder med Rött eller Röd-Gult årskort kan boka, avboka och omboka genomfartsresor dygnet runt på Ålandstrafikens hemsida. Ålandstrafiken har rätt att retroaktivt tilläggsdebitera en kund som genom onlinebokning har bokat resor som i praktiken innebär en genomfartsresa (t.ex. att delrutter har bokats på olika bokningsnummer) men som inte har betalat resorna enligt genomfartstaxan. Tilläggsfakturerings sker med det belopp som i Skärgårdstrafikens prislista fastställts för "Tillägg för genomfart ändhamn-ändhamn inom samma dygn".

## 7. Beställningsturer – avgångar som inte är ordinarie avgångar

En beställningstur är en avgång eller invikning från en linje som enligt turlistan bara körs om den har bokats eller beställts i förväg (i detta dokument benämnd Beställningstur).

### **Bokning av beställningstur**

Beställningsturer kan bokas dygnet runt på Ålandstrafikens hemsida eller under Ålandstrafikens öppettider genom e-post, telefonsamtal eller vid besök på Ålandstrafikens kontor i Mariehamn. För bokade beställningsturer gäller samma villkor och tidpunkter för bokning, avbokning och ombokning och avgifter för sen avbokning som för andra bokningar om inte annat anges, se respektive linjes turlista. Långnäs-Överö och vice versa kan inte bokas.

### **Beställning av beställningstur**

När en beställningstur inte längre kan bokas kan den i vissa fall beställas genom telefonsamtal direkt till färjan. Telefonnummer till färjorna finns vid aktuell tidtabell i turlistan. Vid vilken tidpunkt en beställning direkt till färjan senast måste göras framgår i turlistan. Avbeställning måste också ske senast vid den tidpunkt som en beställning senast måste göras, se respektive linjes turlista.

Beställning via färjan är inte förenat med bokad plats ombord för fordon.

### **Förhöjd "no-show-avgift" vid för sen avbokning/ombokning och "no-show"**

Kunder som avbokar/avbeställer en beställningstur för sent eller som inte utnyttjar beställningsturen debiteras en förhöjd avgift för "no-show", förutsatt att kundens bokning/beställning av beställningsturen var den enda orsaken till att den genomfördes. Avgiftens storlek framgår av Skärgårdstrafikens prislista. Avgiften är förhöjd eftersom kundens agerande har föranlett dels att färjan har fått köra onödiga sträckor, dels att andra kunders resor har fördröjts.

## 8. Skrymmande gods

För löst gods som inte får plats på färjans bagagehylla (till exempel kanoter och sopkärl som inte medförs som last på fordon) måste plats på bildäck bokas under Ålandstrafikens öppettider genom e-post, telefonsamtal eller vid besök på Ålandstrafikens kontor i Mariehamn.

## 9. Missnöje över avgift

Avgift för sen avbokning, "no-show" eller outnyttjad beställd tur/invikning ska inte debiteras om kunden kan visa godtagbar orsak. Godtagbar orsak kan exempelvis vara sjukdom, vård av sjukt barn, trafikolycka, andra omfattande trafikstörningar eller att aktuellt fordon gått sönder.

I de fall avbokningsavgiften har betalats online i samband med avbokningen, återbetalas den med avdrag för expeditonsavgift om godtagbar orsak kan visas.

Om en kund anser sig ha godtagbar orsak till att avbokning inte kunde ske i rätt tid eller till att kunden uteblev från bokad resa eller beställd tur/invikning, ska kunden meddela det till Ålandstrafiken i samband med sin sena avbokning eller senast inom en vecka från den resdag som avgiften hänför sig till. Om Ålandstrafiken bedömer att orsaken som sådan är godtagbar ska kunden inom tre veckor lämna in verifikation/bevis på orsaken. Därefter kan Ålandstrafiken bestämma om avgiften ska debiteras. Kunder som inte framfört godtagbar orsak inom nämnda tid, kan inte föra fram godtagbar orsak senare.

## 10. Rätt till ändring i turlista

Ålands landskapsregering reserverar sig för eventuella felaktigheter som kan förekomma i turlistan och förbehåller

sig även rätten till ändringar.

Vid svåra väderleksförhållanden, tekniska fel på färjorna eller andra Force Majeure liknande omständigheter kan avvikelser i tidtabellerna ske eller turer ställas in. Sjuktransporter bryter alltid ordinarie turlista.

#### **11. Rätt till ersättning**

Om rätt till ersättning för passagerare vid inställda avgångar, se Skärgårdstrafikens prislista.

## Bokningsvillkor för tunga fordon

### 1. Vad regleras i dessa villkor?

Tunga fordon är exempelvis lastbil, lastbilsläp, buss, traktor, traktorläp, tankbil, dumpers eller liknande samt skogskran, markvält och andra tunga maskiner inom jord- och skogsbruk och markberedning.

Dessa villkor gäller för bokning av plats för tunga fordon på skärgårdstrafikens frigående färjor. Plats kan bokas på alla frigående färjor utom mellan fasta Åland och Föglö. På sträckan Svinö-Degerby kan dock plats bokas för bussar.

### 2. Priser och betalning

Priser på skärgårdstrafikens resor framgår i Skärgårdstrafikens prislista och på Ålandstrafikens hemsida. På hemsidan framgår också vilka betalningssätt som accepteras.

Bokade resor faktureras i samband med bokningen.

### 3. Bokning, avbokning och ombokning

Resor kan bokas, avbokas och ombokas fram till 1 timme före avgångstiden i den första hamn som aktuell färja enligt tidtabellen avgår från, om inte annat anges i turlistan.

Obokade fordon tas med i mån av möjlighet.

Bokningar bekräftas med bokningsbekräftelse och dessa villkor. Genom att boka en resa accepterar kunden skärgårdstrafikens bokningsvillkor för tunga fordon.

För bränsleturer gäller vissa avvikande regler angående bokning, se punkt 8.

Avbokning och ombokning bör ske snarast möjligt för att möjliggöra att det bokningsbara utrymmet utnyttjas effektivt. Tunga fordon är ofta stora och en avbokning kan frigöra mycket utrymme för andra resenärer.

#### Avbokning och ombokning måste göras senast vid följande tidpunkter:

Period	Kund som har en skärgårdskommun som hemkommun eller som regelbundet året runt anlitas av företag som har en skärgårdskommun som hemkommun	Övriga kunder
<b>Vecka 24–33</b>	Senast 12 timmar före den bokade avgångstiden	Senast 24 timmar före den bokade avgångstiden
<b>Vecka 1–23 och 34–52</b>	Senast 6 timmar före den bokade avgångstiden	Senast 24 timmar före den bokade avgångstiden

Resor kan bokas, avbokas och ombokas under Ålandstrafikens öppettider genom e-post, telefon eller besök på Ålandstrafikens kontor i Mariehamn. Utanför Ålandstrafikens öppettider ska resor avbokas på Ålandstrafikens hemsida.

Ombokning av resa till annan avgång samma dag får göras senast 2 timmar före den bokade avgångstiden. Sådan ombokning kan endast göras under Ålandstrafikens öppettider genom e-post, telefonsamtal eller vid besök på Ålandstrafikens kontor i Mariehamn.

Att en kund ges klartecken av färjepersonal att resa med en annan avgång än den bokade innebär inte att den bokade resan automatiskt har avbokats/ombokats. Kunden måste alltid själv ta kontakt med Ålandstrafiken på ovan nämnda sätt för att avboka/omboka resan.

### 4. Avbokning och ombokning för kunder med årskort för traktor

För kunder som har årskort för traktor gäller inte reglerna om avbokning och ombokning i punkt 3. Istället gäller de avboknings- och ombokningsvillkor som gäller för årskortresor med lätta fordon (se skärgårdstrafikens bokningsvillkor för lätta fordon).

#### Det innebär att avbokning eller ombokning av årskortresa med traktor måste göras senast vid följande tidpunkter:

Period	Traktor med Rött årskort	Traktor med Grönt årskort
<b>Vecka 24–33</b>	Senast 6 timmar före den bokade avgångstiden	Senast 24 timmar före den bokade avgångstiden
<b>Vecka 1–23 och 34–52</b>	Senast 3 timmar före den bokade avgångstiden	Senast 12 timmar före den bokade avgångstiden

Årskortresa med traktor kan avbokas eller ombokas under Ålandstrafikens ordinarie öppettider genom e-post, telefonsamtal eller besök på Ålandstrafikens kontor i Mariehamn. Ombokning av resa till annan avgång samma dag får göras senast 2 timmar före den bokade avgångstiden utan avgift för sen avbokning, förutsatt att ombokningen görs under Ålandstrafikens öppettider genom e-post, telefonsamtal eller besök på Ålandstrafikens kontor i Mariehamn.

Att en kund ges klartecken av färjepersonal att resa med en annan avgång än den bokade innebär inte att den bokade resan automatiskt har avbokats/ombokats. Kunden måste alltid själv ta kontakt med Ålandstrafiken på ovan nämnda sätt för att avboka/omboka resan.

## 5. Vad händer vid för sen avbokning/ombokning?

Kunder som avbokar eller ombokar för sent debiteras en avgift för sen avbokning. Avgiftens storlek framgår av Skärgårdstrafikens prislista. För sent avbokade resor återbetalas eller krediteras inte.

Syftet med avgiften för sen avbokning är att möjliggöra att bokningsbart utrymme utnyttjas effektivt.

## 6. Vad händer om bokad plats inte utnyttjas?

Kunder som inte utnyttjar sin bokade resa och som inte heller har avbokat eller ombokat resan innan avgång debiteras en avgift för "no-show". Avgiftens storlek framgår av Skärgårdstrafikens prislista.

Vid "no-show" återbetalas eller krediteras inte biljettpriset.

Syftet med avgiften för "no-show" är att möjliggöra att det bokningsbara utrymmet utnyttjas effektivt.

## 7. Genomfartsresor

Skärgårdstrafikens frigående färjor är främst avsedda för resor till, från och inom den åländska skärgården. Därför är möjligheten att boka resor genom skärgården begränsad. Eftersom tunga fordon tar upp stort utrymme på bildäck är restriktionerna för bokning av tunga fordon strängare än för lätta fordon.

Med skärgårdskommun avses i den här punkten Brändö, Föglö, Kumlinge, Kökar och Sottunga.

Med ändhamn avses Hummelvik, Långnäs, Svinö, Osnäs och Galtby.

### Restriktioner för godstransporter

En godstransport är en transport med tungt fordon som är avsett för frakt och som har gods i lasten.

Godstransporter bör bara nyttja skärgårdstrafiken i syfte att lossa och lasta gods i en skärgårdskommun. Det är därför inte möjligt att boka resa för godstransport med en och samma last, eller tomt fordon, från ändhamn till annan ändhamn. Detta gäller oavsett om övernattning i en skärgårdskommun sker eller inte.

Förutsatt att all last som en godstransport har lastad när resan inleds i en ändhamn ska lossas i en skärgårdskommun, får resa bokas till annan ändhamn om övernattning i en skärgårdskommun sker längs vägen. Sådan resa får bokas även om godstransporten lastas med ny last i en skärgårdskommun.

På avgångar från Osnäs till Hummelvik och vice versa får godstransporter bokas om allt gods som godstransporten omfattar ska lastas/lossas i Vårdö. Sådan bokning får inte ske om gods till någon del ska lastas eller lossas i någon annan kommun än Vårdö. Förutsatt att Ålandstrafikens kontor senast den 10 dagen i månaden efter att resan genomfördes har tagit emot fraktsedel/transportdokument som visar att

lastning/lossning skedde i Vårdö, ska resans pris beräknas enligt skärgårdstaxan, se Skärgårdstrafikens prislista. Om sådan dokumentation inte inkommer inom utsatt tid, ska kunden betala ordinarie pris för resan enligt genomfartstaxan, se Skärgårdstrafikens prislista.

### Restriktioner för tunga fordon som inte fraktar gods

För tunga fordon som inte är godstransporter får resa bokas från ändhamn till annan ändhamn endast om övernattning i skärgårdskommun sker på vägen. Det innebär exempelvis att bussar får bokas från ändhamn till annan ändhamn om övernattning i en skärgårdskommun sker på vägen.

På avgångar från Osnäs till Hummelvik och vice versa får bussar bokas om syftet med resan är att stanna vid turistanläggning i Vårdö för övernattning. Förutsatt att Ålandstrafikens kontor senast den 10 dagen i månaden efter att resan genomfördes har tagit emot kvitto på att övernattning skedde i direkt anslutning till resan med skärgårdstrafikens färja, ska resans pris beräknas enligt skärgårdstaxans, se Skärgårdstrafikens prislista. Om sådan dokumentation inte inkommer inom utsatt tid, ska kunden betala ordinarie pris enligt genomfartstaxan, se Skärgårdstrafikens prislista.

## 8. Bränsleturer – farliga ämnen som transporteras med tankbil/lastbil

En bränsletransport är en transport som omfattas av lagen om transport av farliga ämnen (FFS 719/94), som är tillämplig på Åland genom blankettlag. En bränsletransport kan exempelvis vara transport av flytande bränsle i tankbil eller gaser i gasflaskor som lastats på lastbil. Lagkrav på transporter av farliga ämnen medför att det finns restriktioner för hur bränsletransporter får ske på skärgårdstrafikens färjor.

Bränsletransporter får inte ske på skärgårdstrafikens färjor utan att plats först har bokats på en avgång på vilken det är tillåtet att boka bränsletransport (i detta dokument benämnt Bränsletur). Information om vilka turer som är bränsleturer finns i turlistan.

### Bränsletransport på bränsletur måste bokas och avbokas senast vid följande tidpunkter:

Period	Norra linjen och Södra linjen	Tvärgående linjen
<b>Vecka 24–33</b>	Senast kl. 12:00 kontorsdagen före dagen för avgång	Senast kl. 12:00 kontorsdagen före dagen för avgång
<b>Vecka 18–23 och 34–39</b>	Senast kl. 12:00 kontorsdagen före dagen för avgång	Senast kl. 12:00 tre kontorsdagar före dagen för avgång. På sträckan Långnäs-Överö ska bokning/avbokning dock ske senast en kontors-

		dag före dagen för avgång
<b>Vecka 1–17 och 40–52</b>	Senast kl. 12:00 tre kontorsdagar före dagen för avgång	Senast kl. 12:00 tre kontorsdagar före dagen för avgång

Om ingen plats för bränsletransport bokats inom ovan utsatt tid öppnas bränsleturen upp för vanlig bokning utan passagerarbegränsning. Det innebär också att farliga ämnen inte får transporteras på den avgången.

Om en bokad bränsletransport avbokas för sent debiteras en avgift för sen avbokning. Avgiftens storlek framgår i Skärgårdstrafikens prislista.

Bränsleretur från Brändö kan avbokas före returren via Ålandstrafikens kontor utan avgift.

Om en bokad bränsletransport inte utnyttjas och inte heller har avbokats debiteras en avgift för "no-show". Avgiftens storlek framgår av Skärgårdstrafikens prislista. Syftet med avgiften för "no-show" är att möjliggöra att det bokningsbara utrymmet utnyttjas effektivt.

## 9. Beställningsturer och invikningar

En beställningstur är en avgång eller invikning från en linje som enligt turlistan bara körs om den har bokats eller beställts i förväg (i detta dokument benämnd Beställningstur).

### **Bokning av beställningstur**

Beställningsturer kan bokas under Ålandstrafikens ordinarie öppettider genom e-post, telefonsamtal eller vid besök på Ålandstrafikens kontor i Mariehamn.

För bokade beställningsturer gäller samma villkor för tidpunkter för bokning, avbokning och ombokning och avgifter för sen avbokning som för andra bokningar om inte annat anges, se respektive linjes turlista. Långnäs-Överö och vice versa kan inte bokas.

### **Beställning av beställningstur**

När en beställningstur inte längre kan bokas, kan den i vissa fall beställas genom telefonsamtal direkt till färjan. Telefonnummer till färjorna finns invid aktuell tidtabell i turlistan. Vid vilken tidpunkt en beställning senast måste göras framgår i turlistan. Olika linjer kan ha olika tidpunkter. Avbeställning måste också ske senast vid den tidpunkt som

en beställning senast måste göras, se respektive linjes turlista.

Beställning via färjan är inte förenat med bokad plats ombord för fordon.

### **Förhöjd "no-show-avgift" vid för sen avbokning/ombokning och "no-show"**

Kunder som avbokar/avbeställer en beställningstur för sent eller som inte utnyttjar beställningsturen debiteras en förhöjd avgift för "no-show", förutsatt att kundens bokning/beställning av beställningsturen var den enda orsaken till att den genomfördes. Avgiftens storlek framgår av Skärgårdstrafikens prislista. Avgiften är förhöjd eftersom kundens agerande har föranlett dels att färjan har fått köra onödiga sträckor, dels att andra kunders resor har fördröjts.

## 10. Missnöje över avgift

Avgift för sen avbokning, "no-show" eller outnyttjad beställd tur/invikning ska inte debiteras om kunden kan visa godtagbar orsak. Godtagbar orsak kan exempelvis vara sjukdom, vård av sjukt barn, trafikolycka, andra omfattande trafikstörningar eller att aktuellt fordon gått sönder.

Om en kund anser sig ha godtagbar orsak till att avbokning inte kunde ske i rätt tid eller till att kunden uteblev från bokad resa, bränsletur eller beställd tur/invikning, ska kunden meddela det till Ålandstrafiken i samband med sin sena avbokning eller senast inom en vecka från den resdag som avgiften hänför sig till. Om Ålandstrafiken bedömer att orsaken som sådan är godtagbar ska kunden inom tre veckor lämna in verifikation/bevis på orsaken. Därefter kan Ålandstrafiken bestämma om avgiften ska debiteras. Kunder som inte framfört godtagbar orsak inom nämnda tid, kan inte föra fram godtagbar orsak senare.

## 11. Rätt till ändring i turlista

Ålands landskapsregering reserverar sig för eventuella felaktigheter som kan förekomma i turlistan och förbehåller sig även rätten till ändringar.

Vid svåra väderleksförhållanden, tekniska fel på färjorna eller andra Force Majeure liknande omständigheter kan avvikelser i tidtabellerna ske eller turer ställas in. Sjuktransporter bryter alltid ordinarie turlista.

## 12. Rätt till ersättning

Om rätt till ersättning för passagerare vid inställda avgångar, se Skärgårdstrafikens prislista.



## Villkor för förtur och bokningsrätt

### 1. Vad regleras i dessa villkor?

I dessa villkor beskrivs förutsättningarna för att beviljas förtur på specifika avgångar på Föglölinjen (i detta dokument benämnt Förtur) eller rätt till avsteg från förbudet mot att boka genomfartsresor enligt skärgårdstrafikens villkor (i detta dokument benämnt Bokningsrätt).

### 2. För vilka ändamål beviljas förtur?

Till följd av att Föglölinjen inte kan bokas kan det finnas tungt vägande skäl att bevilja enskilda resenärer/fordon förtur till plats ombord på specifika avgångar. Arbetspendling kan vara ett sådant tungt vägande skäl.

### 3. För vilka ändamål beviljas bokningsrätt?

Det kan i vissa fall finnas tungt vägande skäl att bevilja enskilda fordon rätt att bokas från ändhamn till ändhamn (ändhamnar är Hummelvik, Långnäs, Svinö, Osnäs och Galtby), trots de restriktioner för bokning av sådana resor som gäller enligt skärgårdstrafikens villkor för bokning dels av tunga fordon, dels av lätta fordon. Det kan också finnas tungt vägande skäl att för sådana resor medge frånsteg från genomfartstaxan.

Tungt vägande skäl för bokningsrätt kan exempelvis vara att ett företag med verksamhet i skärgården vid enstaka tillfällen såsom inställda avgångar på grund av väder och vind samt vid tekniska problem behöver boka genomfart när alternativa kommersiella rederier som trafikerar Finland är på dock. Tungt vägande skäl kan också exempelvis vara att utrustning eller gods som snabbt behövs för allmänna eller ömmande intressen annars skulle dröja. Exempelvis beviljades bokningsrätt för vissa skogsmaskiner i samband med stormen Alfrida och för vissa transporter av djurfoder i samband med den torra sommaren år 2018.

### 4. Ansökan och beslut om förtur och bokningsrätt

Ansökan om förtur eller bokningsrätt lämnas till Ålands landskapsregering (maila ansökan till [registrator@regeringen.ax](mailto:registrator@regeringen.ax)).

Ansökan ska innehålla en motivering till varför den sökande behöver förtur eller bokningsrätt. Ansökan ska även innehålla detaljerade uppgifter om vilka veckodagar, avgångstider och rutter ansökan avser samt uppgifter om fordonstyp, fordonets registreringsnummer, längd, bredd och vikt för lastbilar och långträdare, kontaktuppgifter och FO-nummer.

Beslut om att godkänna eller avslå en ansökan om förtur och bokningsrätt fattas av Ålands landskapsregering.

Avgiften för prövning av en ansökan om förtur och bokningsrätt framgår av landskapsregeringens beslut om avgifter för prestationer vid landskapsregeringens allmänna förvaltning (ÅFS 2020:47).

### 5. Generell bokningsrätt för åländska allmännyttiga ideella föreningar

Åländska allmännyttiga ideella föreningar har generell bokningsrätt och rabatt på genomfartstaxan för alla fordonstyper under veckorna 1–23 och 34–52, förutsatt att resan används av föreningens aktiva medlemmar inom ramen för föreningens verksamhet. Endast en utnämnd ansvarsperson inom föreningen har rätt att boka och avboka sådana resor. Bokning görs genom e-post, telefonsamtal eller besök på Ålandstrafikens kontor under ordinarie öppettider.

Som allmännyttig ideell förening räknas sådana föreningar som vid beskattningen betraktas som allmännyttiga. Som allmännyttig ideell förening räknas dock aldrig intresseförening eller fackförening.

### 6. Rätt till ändring i turlista

Ålands landskapsregering reserverar sig för eventuella felaktigheter som kan förekomma i turlistan och förbehåller sig även rätten till ändringar.

Vid svåra väderleksförhållanden, tekniska fel på färjorna eller andra Force Majeure liknande omständigheter kan avvikelser i tidtabellerna ske eller turer ställas in. Sjuktransporter bryter alltid ordinarie turlista.

### 7. Rätt till ersättning

Om rätt till ersättning för passagerare vid inställda avgångar, se Skärgårdstrafikens prislista.

## Villkor för årskort och skärgårdsplatser

### 1. Vad regleras i dessa villkor?

I det här dokumentet regleras de villkor som gäller för årskort som gäller på skärgårdstrafikens frigående färjor. I dokumentet regleras också villkoren för skärgårdsplatser.

Villkor för bokning, ombokning, avbokning m.m. samt Ålandstrafikens rätt att ta ut avgifter i samband därmed regleras i skärgårdstrafikens bokningsvillkor för lätta fordon.

### 2. Inköpställen och pris på årskort

Årskort kan köpas online eller på Ålandstrafikens kontor.

Priser, leveranstider och leveransvillkor framgår av Skärgårdstrafikens prislista.

### 3. Årskortens giltighetstid

Årskort är giltiga ett kalenderår.

### 4. Vilka fordon kan årskort gälla för?

Det finns olika typer av årskort som berättigar till olika förmåner. Gemensamt för årskort är att de på visst sätt berättigar innehavaren att resa med fordon utan att betala varje resa separat. De fordon som årskort kan innehas för är personbilar, traktorer, motorcyklar, mopedbilar, lätta paketbilar och husbilar, se närmare i Skärgårdstrafikens prislista.

### 5. Villkor för och egenskaper hos olika typer av årskort

Med skärgårdskommun avses i denna punkt Brändö, Föglö, Kumlinge, Kökar, Sottunga och Vårdö.

### Årskort som är knutna till en person:

	Röd-Gult årskort	Grön-Gult årskort
Är årskortet knutet till ett specifikt fordon?	Nej.	
Är årskortet knutet till en specifik person?	Ja. Endast privatpersoner kan inneha det.	
Vem kan inneha årskortet?	Kan bara innehas av en privatperson som har en skärgårdskommun som hemkommun.	Alla privatpersoner.
Vilka resor berättigar årskortet till?	Obegränsat antal resor till, från och genom skärgården inklusive förbokade genomfartsresor.	<p>Samma som Röd-Gult årskort fast utan rätt till förbokade genomfartsresor. Vad en genomfartsresa är beskrivs i skärgårdstrafikens bokningsvillkor för lätta fordon.</p> <p>Grön-Gult årskort ger dock följande rätt till resor genom skärgården:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Obokade vidareresor inom samma dygn (sista delrutten ska alltså vara obokad)</li> <li>• Bokade vidareresor efter övernattnings i en skärgårdskommun (på turistanläggning i Vårdö)</li> <li>• Billigare pris på förbokade genomfartsresor. De billigare priserna framgår i Skärgårdstrafikens prislista under "Tillägg för genomfart ändhamn-ändhamn inom samma dygn"</li> </ul>
Hur ska årskortet uppvisas?	Kunden ska i samband med ombordkörning kunna visa upp årskortet tillsammans med giltig legitimation.	
Övrigt	Uppgifter om den som ska inneha årskortet kontrolleras med befolkningsregistret.	

## Årskort som är knutna till ett fordon:

	Rött årskort	Grönt årskort
<b>Är årskortet knutet till ett specifikt fordon?</b>	Ja. Fordonet måste dessutom vara registrerat på Åland.	Ja.
<b>Är årskortet knutet till en specifik person?</b>	Nej.	
<b>Vem kan inneha årskortet?</b>	Kan bara innehas av en person eller ett företag med aktiv verksamhet som har en skärgårdskommun som hemkommun och som är fordonets innehavare.	Alla.
<b>Vilka resor berättigar årskortet till?</b>	Obegränsat antal resor till, från och genom skärgården inklusive förbokade genomfartsresor.	<p>Samma som Rött årskort fast utan rätt till förbokade genomfartsresor. Vad en genomfartsresa är beskrivs i skärgårdstrafikens bokningsvillkor för lätta fordon.</p> <p>Grönt årskort ger dock följande rätt till resor genom skärgården:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Obokade vidareresor inom samma dygn (sista delrutten ska alltså vara obokad)</li> <li>• Bokade vidareresor efter övernattnings i en skärgårdskommun (på turistanläggning i Vårdö)</li> <li>• Billigare pris på förbokade genomfartsresor. De billigare priserna framgår i Skärgårdstrafikens prislista under "Tillägg för genomfart ändhamn-ändhamn inom samma dygn"</li> </ul>
<b>Hur ska årskortet uppvisas?</b>	Årskortet är utformat som en klisterdekal som ska vara fastklistrad på fordonets vindruta för att vara giltigt som färdbevis. Eftersom årskortet är knutet till ett specifikt fordon får det inte flyttas mellan fordon.	
<b>Retroaktiv fakturering om årskortet inte fästs korrekt</b>	Om årskortet inte har varit fastklistrat på fordonet på ett korrekt sätt har Ålandstrafiken rätt att retroaktivt fakturera resenären ordinarie biljettavgift för de resor som dittills bokats med det aktuella årskortet.	
<b>Vad händer om kunden byter fordon?</b>	Kunden har rätt att byta det fordon som årskortet gäller för mot en avgift. Avgiftens storlek framgår i Skärgårdstrafikens prislista. Även det nya fordonet måste ha kunden som innehavare. Kunden får sitt nya årskort med nytt bilregistreringsnummer i samband med att det gamla årskortet lämnas tillbaka till Ålandstrafiken. Redan gjorda bokningar med årskortet förs över till att gälla för det nya fordonet.	
<b>Vad händer om fordonet tillfälligt är ur trafik?</b>	Om kundens fordon är tillfälligt ur trafik på grund av service på verkstad, på bilfirma för försäljning eller liknande kan årskortsförmånen efter kontakt med Ålandstrafiken föras över till ett annat fordon under två veckor. Kunden får då ett särskilt intyg som ska medföras i fordonet vid resor. Om uppehållet ska pågå mer än två veckor eller förlängs krävs verifikation från verkstad, bilfirma, försäkringsbolag eller motsvarande.	
<b>Årskort för bil som väntar på åländskt registreringsnummer?</b>	Även fordon som väntar på åländskt registreringsnummer har rätt att resa med årskortsförmåner i 60 dagar förutsatt att fordonets innehavare betalar för ett Rött eller Grönt årskort. Under dessa 60 dagar får fordonets innehavare ett intyg från Ålandstrafiken på att fordonet får resa med årskortsförmåner. Årskortet överlämnas till kunden när fordonet har registrerats på Åland. Om verifikationen på genomförd registrering utfärdad av fordonsmyndigheten uteblir efter 60 dagar faktureras ordinarie biljettavgift för fordonets resor ombord på avgiftsbelagda linjer, såvida inte kunden kan visa att utebliven registrering beror på att beslut från Skatteförvaltningen inväntas.	
<b>Övrigt</b>	Uppgifter om den som ska köpa årskort och/eller dennes fordon kontrolleras med befolknings- eller företagsregistret och med fordonsmyndigheten.	

## 6. Skärgårdsplats

Skärgårdsplatser är ett visst begränsat antal platser per avgång som bara kan bokas av privatpersoner och företag som enligt befolkningsregistret har Brändö, Föglö, Kumlinge, Kökar, Sottunga eller Vårdö som hemkommun (i denna punkt benämnda Skärgårdsplatser). Syftet med skärgårdsplatserna är att möjliggöra för boende i dessa skärgårdskommuner att med kort varsel kunna utföra brådsnkande ärenden, exempelvis läkarbesök.

Skärgårdsplatser kan bara bokas när avgången i övrigt är fullbokad. Antalet skärgårdsplatser per avgång finns redovisade på Ålandstrafikens hemsida.

Skärgårdsplatser kan bokas 72 timmar till 1 timme före avgångstiden i den första hamn som aktuell färja enligt tidtabellen avgår från. Skärgårdsplatser bokas på samma sätt som andra platser, det vill säga online eller genom kontakt med Ålandstrafikens kontor.

### Skärgårdsplatser måste avbokas senast vid följande tidpunkter:

Period	Avbokas senast
Vecka 24–33	6 timmar före den bokade avgångstiden
Vecka 1–23 och 34–52	3 timmar före den bokade avgångstiden

Kunder som avbokar skärgårdsplats för sent debiteras en avgift för sen avbokning. Avgiftens storlek framgår av Skärgårdstrafikens prislista.

Kunder som inte utnyttjar sin bokade skärgårdsplats och som inte heller har avbokat skärgårdsplatsen debiteras en avgift för "no-show". Avgiftens storlek framgår av Skärgårdstrafikens prislista. Syftet med avgiften för "no-show" är att möjliggöra att det bokningsbara utrymmet utnyttjas effektivt.

## 7. Ingen ångerrätt vid distansavtal

Enligt 6 kap. konsumentskyddslagen (FFS 38/1978) gäller inte ångerrätt vid distansköp av transporttjänst. Kunder kan därför inte ångra köp av årskort från Ålandstrafiken.

## 8. Rätt till ändring i turlista

Ålands landskapsregering reserverar sig för eventuella felaktigheter som kan förekomma i turlistan och förbehåller sig även rätten till ändringar.

Vid svåra väderleksförhållanden, tekniska fel på färjorna eller andra Force Majeure liknande omständigheter kan avvikelser i tidtabellerna ske eller turer ställas in. Sjuktransporter bryter alltid ordinarie turlista.

## 9. Rätt till ersättning

Om rätt till ersättning vid inställda avgångar, se Skärgårdstrafikens prislista.

## Allmän information

### 1. Registrering

Registrerad kund kan boka/omboka/avboka lätta fordon (personbilar, paketbilar, person-/paketbilar med släp, t.ex. husvagn, hästsläp, båttrailer, husbilar, cyklar, mopeder, motorcyklar) dygnet runt online.

Tung trafik som åker mot fakturaunderlag registrerar sig via Ålandstrafikens kontor och kan sedan avboka online dygnet runt.

Ett AT-nummer per person eller företag och ett AG-nummer per företag är tillåtet. Mobiltelefonnummer är obligatoriskt, så att snabb information vid eventuella trafikstörningar kan sändas direkt från färjornas bokningslistor.

Alternativet till att registrera sig som kund är att resa obokad och betala ordinarie biljettavgift vid ombordkörning.

### 2. Bokningsturordning

- Livsmedelstransporter inkomna före 15/11 2022
- Resebyråer får reservera plats ombord på skärgårdsfärjorna 2 år före aktuellt resedatum. Bokningarna görs via Ålandstrafikens kontor. Resebyråbokningar för år 2023, inkomna före 15/11 2022, har förtur framom övrig tung trafik som trafikerar kontinuerligt. Resebyråbokningar för år 2024 kan inkomma fr.o.m. 1/1 2023 med reservation för justeringar då turlistperioden för kommande år slås fast september-oktober 2023. På bränsleturer bokas inte bussar. På Föglölinjen kan två bussar bokas via Ålandstrafikens kontor senast kl. 12:00 kontorsdagen före avgång
- Övrig tung trafik (lastbilar och långtradare) som trafikerar kontinuerligt till/från/inom skärgården. När kapaciteten på skärgårdsfärjorna är begränsad sker bokningen i dialog med transportörerna och målsättningen är att den tillgängliga kapaciteten fördelas konkurrensneutralt. Transportörens reella bokningsbehov (baserat på fjolårets nyttjade bokningar) beaktas inför bokningen av kommande år. Om reserverat utrymme avbokas oftare än det nyttjas har landskapsregeringen rätt att avboka utrymmet efter kontakt med godstransportören. För 2024 ska transportörerna senast 15/11 2023 meddela sina bokningsbehov, varefter fördelning sker
- Bokningen öppnar för alla

### 3. Kombinera skärgårdsfärja + buss eller vice versa

Meddela besättningen att du vill åka vidare med kombinerande buss. Befälhavaren kontaktar då busschauffören. Vid försening kan bussen vänta upp till 10 minuter. Bussen avgår senast 10 minuter efter utannonserad avgångstid. Om passagerare ändå ordnar skjuts på annat sätt ska besättningen meddelas så de kan informera busschauffören om att de inte behöver invänta färjan.

Är färjan så försenad att passagerarna inte är ombord på bussen senast 10 minuter efter annonserad avgångstid ringer befälhavaren efter taxi.

Busspassagerarna får åka ordinarie bussruttt för ordinarie busstaxa (se Busstidtabellen eller [alandstrafiken.ax/busspriser](http://alandstrafiken.ax/busspriser)) som betalas till taxichauffören.

Meddela busschauffören att du ska åka vidare med kombinerande färja. Busschauffören kontaktar färjan ifall bussen anländer senare än annonserad ankomsttid, så att färjan eventuellt kan invänta bussen.

### 4. Livsmedelstransporter

För livsmedelstransporter upphandlade av landskapsregeringen alternativt upphandlade via skärgårdsbutikerna tillämpas ordinarie skärgårdstaxa till/från fasta Åland, även i de fall den upphandlade livsmedelstransporten inom samma dygn går mellan fasta Åland och riket.

### 5. Årskort, leveranstider och leveranskostnader

Årskort som brevöversändelse levereras kostnadsfritt. Leveranstid inom Åland och Finland ca 1–2 kontorsdagar. Leveranstid till Sverige och övriga Norden ca 3–4 kontorsdagar.

Årskort som postförskott inom Åland och Finland.

Årskort levereras inom 1–2 kontorsdagar till närmaste postkontor. Kunden får ankomsttavi när årskortet finns att hämtas. Mottagaren betalar för årskortet på postkontoret, samt en postförskottsavgift på 7 euro.

Enligt 6 kap. 7 § i konsumentskyddslagen (FFS 38/1978) gäller inte ångerrätt vid distansköp av transporttjänst. Kunder kan därför inte ångra köp av årskort från Ålandstrafiken.

### 6. Giltig genomfartsbokning utan bokningsrätt endast via Ålandstrafikens kontor

Gäller alla avgångar på norra och södra linjen ändhamn-ändhamn inom samma dygn, förutom följande avgångar;

**Fredag (v. 1–23 och 34–52):** kl. 16:00 Långnäs-Galtby.

**Fredag (v. 24–33):** kl. 16:00 Långnäs-Kökar, kl. 18:50 Kökar-Galtby.

**Söndag (v. 1–23 och 34–52):** kl. 11:05 och kl. 16:35 Osnäs-Åva, kl. 12:25 och kl. 18:15 Torsholma-Hummelvik, kl. 15:15 Galtby-Långnäs.

**Söndag (v. 24–33):** kl. 12:45 och kl. 18:35 Osnäs-Åva, kl. 14:15 och kl. 20:00 Torsholma-Hummelvik, kl. 15:30 Galtby-Kökar, kl. 18:45 Kökar-Långnäs.

Antalet platser är begränsade till max 13,5 m och gäller endast lättare fordon utan släp. Bokad genomfart för övriga fordon endast mot beviljad bokningsrätt, med undantag för specialregeln för Hummelvik/Vårdö, se villkoren för lätta fordon och tunga fordon.

## 7. Skärgårdsplatser

Skärgårdsplatser är ett visst begränsat antal platser per avgång som bara kan bokas av privatpersoner och företag som enligt befolknings- och företagsregistret har Brändö, Föglö, Kumlinge, Kökar, Sottunga eller Vårdö som hemkommun. Syftet med skärgårdsplatserna är att möjliggöra för boende i dessa skärgårdskommuner att med kort varsel kunna utföra brådskande ärenden, exempelvis läkarbesök.

Skärgårdsplatser kan bara bokas när avgången i övrigt är fullbokad. Antalet skärgårdsplatser per avgång finns redovisade på Ålandstrafikens hemsida.

Skärgårdsplatser kan bokas 72 timmar till 1 timme före avgångstiden i den första hamn som aktuell färja enligt tidtabellen avgår från. Skärgårdsplatser bokas på samma sätt som andra platser, det vill säga online eller genom kontakt med Ålandstrafikens kontor.

Vid brådskande behov kan Ålandstrafiken boka in övriga kunders servicefordon på skärgårdsplats på fullbokade turer om deras arbetsresa säkrar servicen i skärgården. Det kan t.ex. vara besök av lantmätare, reparatör för elledningar, mobila master, brådskande läkar- och veterinärbesök samt vid trafikstörningar.

Dessa fordon bokas på skärgårdsplats under förutsättning att det inte finns alternativa avgångar för att sköta uppdraget i skärgården, samt att behovet av skärgårdsplats inkommer till Ålandstrafiken per e-post tillsammans med kundnummer, registreringsnummer, datum och avgångstid.

### **Skärgårdsplatser 2023**

#### Norra linjen Åva-Osnäs v.v.

(M/S Viggen, M/S Ådan)

vecka 1-23 och 34-52 1 bil, vecka 24-33 2 bilar

#### Norra linjen Hummelvik-Enklinge-Kumlinge-Lappo-Torsholma v.v.

(M/S Alfågeln) vecka 1-52 3 bilar

#### Södra linjen Långnäs-Sottunga-Kökar v.v.

(M/S Skiftet) vecka 1-52 2 bilar

(M/S Gudingen) vecka 1-52 2 bilar

(M/S Viggen) vecka 24-33 2 bilar

#### Södra linjen Kökar-Galtby v.v.

(M/S Skiftet) vecka 1-23 och 34-52 1 bil

(M/S Viggen) vecka 24-33 1 bil

## 8. Isturlistor

I händelse av kraftiga förseningar i förhållande till turlistorna p.g.a. isläget kan beslut om ibruktage av isturlistor publiceras i lokalpressen samt på [www.alandstrafiken.ax](http://www.alandstrafiken.ax), senast 7 dagar innan isturlistorna tas i bruk.

## 9. Rätt till ändring i turlista

Ålands landskapsregering reserverar sig för eventuella felaktigheter som kan förekomma i turlistan och förbehåller sig även rätten till ändringar.








Vid svåra väderleksförhållanden, tekniska fel på färjorna eller andra Force Majeure liknande omständigheter kan avvikelser i tidtabellerna ske eller turer ställas in. Sjuktransporter bryter alltid ordinarie turlista.

## Skärgårdstrafikens prislista

### 1. Skärgårdstaxa

För fordon från ändhamn till mellanhamn eller vice versa.

Priset gäller för tur- och returresa eller för vidareresa efter övernattnig i skärgården.








Teckenförklaring sid. 6 1/1–14/4 & 1/10–31/12 2023	X-SMALL t/r	SMALL t/r	MEDIUM t/r	LARGE t/r	EKIPAGE M <sup>*)</sup> t/r	⊕ t/r	EKIPAGE L <sup>*)</sup> t/r	X-LARGE <sup>*)</sup> (tung nyttotrafik) t/r
15/4–30/9 2023						EKIPAGE M & EKIPAGE L		
Maxhöjd inkl taklast/last			maxhöjd 2,1 m	höjd över 2,1 m	maxhöjd 2,1 m		höjd över 2,1 m	maxhöjd 4,2 m
<b>NORRA LINJEN</b>								
Osnäs ↔ Brändö	€ 4	€ 12	€ 21	€ 62	€ 47	+€ 33	€ 89	€ 33
Osnäs ↔ Brändö	€ 7	€ 20	€ 26	€ 79	€ 75	+€ 33	€ 127	€ 33
Hummelvik ↔ Kumlinge, Brändö	€ 4	€ 20	€ 34	€ 102	€ 94	+€ 33	€ 161	€ 33
Hummelvik ↔ Kumlinge, Brändö	€ 7	€ 25	€ 42	€ 130	€ 113	+€ 33	€ 202	€ 33
<b>SÖDRA LINJEN</b>								
Långnäs ↔ Överö	€ 4	€ 12	€ 21	€ 62	€ 47	+€ 33	€ 89	€ 33
Långnäs ↔ Överö	€ 7	€ 20	€ 26	€ 79	€ 75	+€ 33	€ 127	€ 33
Långnäs ↔ Sottunga, Kökar	€ 4	€ 20	€ 34	€ 102	€ 94	+€ 33	€ 161	€ 33
Långnäs ↔ Sottunga, Kökar	€ 7	€ 25	€ 42	€ 130	€ 113	+€ 33	€ 202	€ 33
Galtby ↔ Kökar, Sottunga, Överö	€ 4	€ 20	€ 34	€ 102	€ 94	+€ 33	€ 161	€ 33
Galtby ↔ Kökar, Sottunga, Överö	€ 7	€ 25	€ 42	€ 130	€ 113	+€ 33	€ 202	€ 33
<b>TVÄRGÅENDE LINJEN</b>								
Långnäs ↔ Överö	€ 4	€ 12	€ 21	€ 62	€ 47	+€ 33	€ 89	€ 33
Långnäs ↔ Överö	€ 7	€ 20	€ 26	€ 79	€ 75	+€ 33	€ 127	€ 33
Långnäs ↔ Sottunga, Snäckö	€ 4	€ 20	€ 34	€ 102	€ 94	+€ 33	€ 161	€ 33
Långnäs ↔ Sottunga, Snäckö	€ 7	€ 25	€ 42	€ 130	€ 113	+€ 33	€ 202	€ 33
<b>FÖGLÖLINJEN</b>								
Svinö ↔ Degerby	€ 4	€ 11	€ 19	€ 55	€ 43	+€ 33	€ 79	€ 33
Svinö ↔ Degerby	€ 7	€ 18	€ 24	€ 70	€ 67	+€ 33	€ 113	€ 33
<b>Tilläggsbetalning för bokad genomfart ändhamn–ändhamn inom samma dygn</b>	⊕	⊕	⊕	⊕	⊕		⊕	⊕
1/1–14/4 & 1/10–31/12 2023	€ 14	€ 39	€ 62	€ 283	€ 96		€ 380	€ 59/m
15/4–30/9 2023	€ 19	€ 59	€ 100	€ 442	€ 156		€ 594	€ 106/m

\*) Fordon i prisklass Ekipage M och Ekipage L med längd över 14,5 m betalar dubbel avgift.

N) Tung nyttotrafik innebär att transporten/tjänsten utförs av företag registrerat med FO-nummer.

## 2. Genomfartstaxa

För fordon från ändhamn till ändhamn (fasta Åland – Finland vice versa) utan övernattnig i skärgården.

	X-SMALL	SMALL	MEDIUM	LARGE	EKIPAGE M <sup>1)</sup>	EKIPAGE L <sup>1)</sup>	X-LARGE <sup>1)</sup>
Maxhöjd inkl. taklast/last			 maxhöjd 2,1 m	 höjd över 2,1 m	 maxhöjd 2,1 m	 höjd över 2,1 m	 (tung nyttotrafik) maxhöjd 4,2 m
1/1–14/4 & 1/10–31/12 2023	€ 18	€ 55	€ 90	€ 365	€ 166	€ 505	€ 92/m
15/4–30/9 2023	€ 26	€ 81	€ 134	€ 547	€ 250	€ 758	€ 139/m

## 3. Pris på årskort

Typ av årskort	Pris €	Moped/MC/ Mopedbil/ 4-hjuling	Personbil/Paketbil/ Husbil/Pickup/ N2 (max 12 ton)	Släpvagn maxhöjd 2,1 m	Släpvagn höjd över 2,1 m	Traktor med släp maxhöjd 4,2 m
<b>Rött stort</b>	176 €	-	Ja	Ja	Ja	Ja
<b>Rött litet</b>	55 €	Ja	-	-	-	-
<b>Grönt stort</b>	176 €	-	Ja	Ja	+30 €	Ja
<b>Grönt litet</b>	55 €	Ja	-	-	-	-
<b>Röd-Gult</b>	330 €	Ja	Ja	Ja	Ja	Ja
<b>Grön-Gult</b>	330 €	Ja	Ja	Ja	+30 €	Ja

Kunden har rätt att byta det fordon som årskortet gäller för mot en avgift på 25 euro per byte.

Om årskortet inte har varit fastklippt på fordonet på ett korrekt sätt har Ålandstrafiken rätt att retroaktivt fakturera resenären ordinarie biljettavgift för de resor som dittills bokats med det aktuella årskortet.

Årskort som postförskött inom Åland och Finland. Årskort levereras inom 1–2 kontorsdagar till närmaste postkontor. Kunden får ankomstavi när årskortet finns att hämtas. Mottagaren betalar för årskortet på postkontoret, samt en postförskötsavgift på 7 euro. Årskort som brevfraktsändelse levereras kostnadsfritt. Leveranstid inom Åland och Finland ca 1–2 kontorsdagar. Leveranstid till Sverige och övriga Norden ca 3–4 kontorsdagar. Landskapsregeringen återköper inte utlösta årskort eller ersätter inte borttappade årskort. Om årskortet inte kommer fram kontaktas Ålandstrafiken för att erhålla ett intyg över betalt årskort för den tid det tar att utreda vart årskortet tagit vägen. Ärendet om förkommet brev reklameras till Åland Post på <http://reklamation.alandpost.com>.

## 4. Skrymmande gods

Traktor, traktorekipage, lastbilar, långtradare, bussar och övriga tunga fordon bokas endast på Ålandstrafikens kontor p.g.a. begränsningar av vikt, höjd, längd och bredd. För det extra utrymme som nyttjas ombord debiteras separat.

För gods som inte får plats på färjans bagagehylla (t.ex. kanoter, sopkärl) bokas plats via Ålandstrafikens kontor. Godset debiteras biljettavgift för det utrymme godset upptar på bildäck.

## 5. Rabatter

Förbokade och förbetalda biljetter som bokas online erhåller 20% rabatt från ordinarie skärgårdstaxa.

Förbetald biljett på "Grönmarkerade avgångar 15/4–30/9" erhålls 80% rabatt från ordinarie Skärgårdstaxa på cykel, cykel + släp, MC, person-, husbil och husvagnsekipage. På Föglölinjen betalas det rabatterade priset före lågpris-avgången från Svinö.

Upphandlad bränsletransport betalar 50% av biljettavgiften om bränslebilen samtidigt levererar till övriga kunder än landskapsregeringens färjor i egen och privat regi.

Åländska allmännyttiga ideella föreningar har generell bokningsrätt och 80% rabatt på genomfartstaxan. Gäller för alla fordonstyper under veckorna 1–23 och 34–52, förutsatt att resan används av föreningens aktiva medlemmar inom ramen för föreningens verksamhet.

Genomfartsresa bokad och förbetald på Ålandstrafikens kontor erhåller 20% rabatt från genomfartstaxan. Vid köp av årskort fr.o.m. 1/9 erhålls 50% rabatt från ordinarie årskortspriser. Rabatter kombineras ej.



## 6. Skärgårdstaxa för resor Osnäs-Hummelvik eller vice versa

Gäller endast vid bokning via Ålandstrafikens kontor, se bokningsvillkoren för lätta fordon och bokningsvillkoren för tunga fordon.

## 7. Expeditionsavgift

Förbetalda resor med skärgårdstrafikens frigående färjor som avbokas inom angiven avbokningstid återbetalas med undantag för -5 euro i expeditionsavgift.

## 8. Betalningsmedel

I hamnarna kan kunden betala med betalkort eller kontanter i euro. På Ålandstrafikens kontor kan kunden betala med betalkort eller kontanter i euro. Bokade tunga fordon åker mot fakturaunderlag. Obokade tunga fordon åker mot fakturaunderlag. Fakturaunderlag ska signeras av chauffören vid ombordkörning.

## 9. Avgiftsbefriade fordon

Avgiftsbefriade fordon är av landskapsregeringen upphandlad bränsletransport, buss i linjetrafik, utryckningsfordon vid alarm samt skärgårdskommunernas frivilliga brandkårers räddningsfordon vid resor för besiktning, service, reparationer och deltagande i utbildningar där räddningsfordon behövs.

Infrastrukturavdelningen har rätt att via Ålandstrafikens kontor boka plats för servicefordon och avgiftsfritt åka med skärgårdstrafikens färjor för arbetsresor som rör färjedriften (färjor och/eller färjfästen) utan att ansöka om bokningsrätt. Gäller resor till, från och genom skärgården.

## 10. Avgift för sen avbokning av lätta fordon (inklusive skärgårdsplats)

Kunder med årskort eller med förbetald biljettavgift betalar 20 euro online eller debiteras i efterhand för sen avbokning (gäller ej moped, cykel och cykelsläp).

Kunder som skulle ha betalat biljettpriset vid ombordkörning faktureras 20 euro och ordinarie biljettpris i efterhand, se punkt 1 och 2.

## 11. Avgift för sen avbokning av tunga fordon (inklusive bränsletransport)

Kunder som avbokar för sent debiteras i efterhand 200% av ordinarie biljettavgift, se punkt 1 och 2.

Bränsleretur från Brändö kan avbokas före returresan via Ålandstrafikens kontor utan avgift.

## 12. Avgift för "no-show" av lätta fordon (inklusive skärgårdsplats)

Kunder med årskort eller med förbetald biljettavgift som inte utnyttjar sin bokade resa och som inte heller har avbokat eller ombokat resan innan avgång debiteras 40 euro för "no-show".

Kunder som skulle ha betalat biljettpriset vid ombordkörning faktureras 40 euro och ordinarie biljettpris i efterhand, se punkt 1 och 2.

## 13. Avgift för "no-show" av tunga fordon (inklusive bränsletransport)

Kunder som inte utnyttjar sin bokade resa och som inte heller har avbokat eller ombokat resan innan avgång debiteras 40 euro för "no-show" och 200% av ordinarie biljettavgift i efterhand, se punkt 1 och 2.

## 14. Förhöjd avgift för "no-show" vid beställningstur/invikning

Bokad eller beställd beställningstur/invikning som inte utnyttjas debiteras en förhöjd "no-show" avgift på 80 euro förutsatt att kundens bokning/beställning av beställningsturen var den enda orsaken till att den genomfördes. Avboknings-/avbeställningstiden är den samma som den tid man senast kan boka/beställa turen, se respektive linjes turlista.

## 15. Ogiltiga genomfartsbokningar bokade online i flera delbokningar

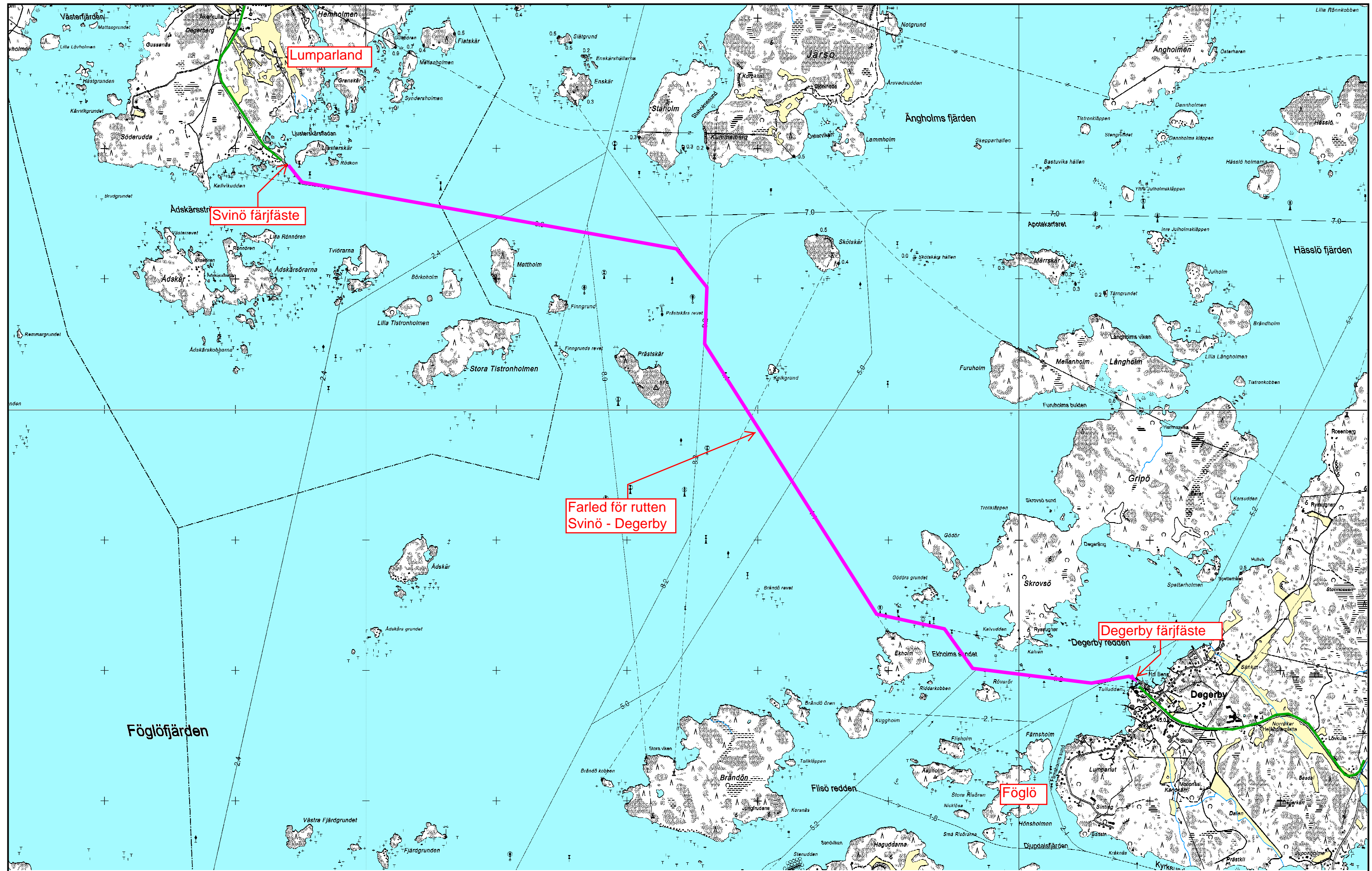
Genomfartsbokningar gjorda online, som i praktiken innebär en genomfartsresa (t.ex. att delrutter har bokats på olika bokningsnummer), men som inte har betalat genomfartstaxa, kommer att retroaktivt debiteras tillägg för genomfart ändhamn-ändhamn inom samma dygn, se punkt 1 och 2.

## 16. Landskapsregeringens beslut om avgifter

Enligt landskapsregeringens beslut om avgifter för prestationer vid landskapsregeringens allmänna förvaltning (ÅFS 2020:47) är avgiften för prövning av ansökan om förtur samt bokningsrätt på färjor 110 euro per ansökan.

## 17. Rätt till ersättning

Om rätt till ersättning för passagerare vid inställda avgångar stadgas i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1177/2010 om passagerares rättigheter vid resor till sjöss och på inre vattenvägar och om ändring av förordning (EG) nr 2006/2004, artiklarna 17–20.



Upphandling färjetrafik Svinö - Degerby ÅLR 2023/3858  
 Bilaga 13, Översiktskarta

0 400 800 1200 1600 meter

Skala: 1:25000



## Underhållssystemet IDEA-SBA på m/s Skarven

I underhållssystemet finns delar av fartygets underhållsarbeten samlade samt tidsramen för förnyande av certifikat och klassningar. Arbeten i underhållssystemet utförs enligt timintervaller eller vecko-/månadsintervaller beroende på komponent. För att fartygsunderhållssystemet skall fungera skall komponenternas drifttimmar uppdateras kontinuerligt. Det finns en skild meny i underhållssystemet för detta.

Underhållssystemet på m/s Skarven är webbaserat dvs. man loggar in i systemet via internet.

Inloggningen görs på: <http://alands.idea-sba.com>

Användarnamn: Guest-Guest Skarven

Lösenord: Skarventest

Välj "Visa detaljer" mitt på webbsidan-> välj sedan vad ni önskar se på såsom certifikat, komponenter mm.

Arbeten och intervaller som är länkat till komponenten får man fram genom att klicka på Component detail till höger på komponent raden.

Allt som är märkt "utföres av ÅLR" i underhållssystemet utförs av beställaren resten skall utföras av entreprenören.

Uppräkningen av underhållsåtgärder i underhållssystemet IDEA-SBA är inte uttömmande. Löpande underhållsåtgärder som entreprenören ansvarar för tillkommer.